

İÇİNDEKİLER

CONTENTS

TRABZON VALİLİĞİ YAYINI/A PUBLICATION OF TRABZON GOVERNORATE SAYI/ISSUE:4 ÜCRETSİZDİR/COMPLIMENTARY

- 3 Teknolojik Bir Çiftlik
A Technological Farm
- 
- 36 Cephanelik Cafe Restaurant
Cephanelik Café Restaurant
- 
- 10 DOKA Trabzon'a Mini Bioşehir Tasarlıyor
DOKA Designs A Mini Biocity For Trabzon
- 
- 38 Trabzon'da Sanat Rüzgarı
Breeze Of Art On Trabzon
- 
- 16 Barbaros Hayrettin Paşa Gemisi Karadeniz'de
Barbaros Hayrettin Pasha Vessel Is In The Black Sea
- 
- 40 Türkçe Olimpiyatlarıyla Evrensel Barışa Doğru
Towards Universal Peace Through Turkish Olympics
- 
- 20 Gençlerin Yeni Adresi: Trabzon Gençlik Merkezi
The New Address Of Youngsters; Trabzon Youth Center
- 
- 42 Suudilere Fahri Hemşehrilik Unvanı
Honorary Citizenship Title To Saudies
- 
- 24 Bilim Fuarları Meydan'da Toplandı
Science Expos Gathered At The Square
- 
- 45 Suudi Arabistan'dan Trabzon'a Direkt Uçuşlar Başladı
Direct Flights Started From Saudi Arabia To Trabzon
- 
- 26 Ortahisar Tarihi Dokusuyla Yeniden Canlanacak
Ortahisar Will Rejuvenate By Its Historic Texture
- 
- 46 Trabzon-Siirt Kardeşliği
Trabzon Siirt Brotherhood
- 
- 30 Zamana Karşı Direnen Yayla Kültürü
Plateau Culture Resisting Time
- 
- 51 Yakupağa Konağı 2013 Turizmine Kazandırıldı
- 
- 35 Tiyatro Festivali 8 Ülkeyi Buluşturdu
Theater Festival Gathered 8 Countries
- 
- 52 Geleceğin Yıldızları Trabzon'dan Yükseliyor
Future Stars Rising From Trabzon
- 

OKUMANIZ İÇİN BEŞ ÖNEMLİ NEDEN

Five Significant Reasons To Read

Yeni bir sayı... Yeni deneyimler... Yeni heyecanlar... Özellikle dergimizi bu sayımızda FIFA U20 Dünya Futbol Şampiyonasına yetiştirmek için özel bir çaba sarf ettik. Sayın Valimiz Dr. Recep Kızılcık U20 Dünya Şampiyonasında Trabzon'un tanıtımının en iyi bir şekilde yapılması için dergimizin İngilizce ve Türkçe çıkarılması kararını verince tasarım aşamasından konuların minimize edilmesine kadar herşey biraz daha zorlaşırken bir o kadar da güzelleşti. Dergimizi okumanız için sizlere beş önemli neden olduğunu söyleyebiliriz.

1. Futbol dünyasının 20 yaş altı grubu yeni yıldızlarının şehrimizden yükselmesi ve tüm dünyanın 6 ülkenin maçlarını şehrimizden takip etmesi U20 Futbol Şampiyonasının birinci önceliğimiz olmasını sağlamıştır. Trabzon'un kendini dünyaya tanıtmının tam zamanı olduğunu düşünerek dergimizde U20'ye geniş yer ayırdık.
2. Gün geçtikçe sokakta, dolmuşta, restoranlarda körfez ülkelerinden gelen turistlerle karşılaşmalarımız artıyor. Trabzon'u ve bölgeyi seven Arap turistler şehrin ekonomisinin canlanmasını sağlarken turizmin kalkınmasında önemli bir sektör olduğunu kanıtıyor. Sayın Valimizin çabaları sonucunda Türk Hava Yolları işbirliğiyle gerçekleştirilen Riyad Trabzon arasında direkt seferlerinin başlaması ve Suudi Gazetecilerin şehrimizi gezdikten sonra ülkelerinde Trabzon'u tanıtmaları ile kurulan dostluk köprüsünü bu sayımızda sayfalarımıza taşıyoruz.
3. Trabzon'da istihdam ve yeni sektörler yaratmak için geliştirilen projelerden biri olan ve pek de bilinmeyen Biyoteknoloji alanını KTÜ'nde bu alanda arge çalışmaları yapan bilimadamlarımız Prof. Dr. Münevver Sökmen ile Prof. Dr. Atalay Sökmen, DOKA'da biyoteknoloji alanında projeler hazırlayan İsmail Aslaner'i ve Trabzon'un eşsiz doğasından bitki toplatılarak ihracat yapan Kenan Bilgin'i okuduktan sonra biyoteknoloji alanının desteklenmesinin gerekliliğini göreceksiniz.
4. Sürmene 1 kuyusunda petrol emarelerine rastlandığına göre bölgede petrol var mı? sorusuna Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Taner Yıldız ile yaptığımız röportajı okuduktan sonra karar verebilirsiniz.
5. Doğu Karadeniz Kalkınma Ajansı Genel Sekreter Çetin Oktay Kaldırım ile DOKA'nın Trabzon'a kurmayı planladığı Bio-şehir tasarımlarını ve bölgeye turizm sektöründeki tanıtım faaliyetlerini gördük.

Canan AKSOY

Editor

A new issue... New experiences... New excitements... Especially in this issue, we made a great effort in order to rush our magazine off for FIFA U20 World Football Championship. When our Dear Governor Dr. Recep Kızılcık decided to issue our magazine both in Turkish and in English to have the best publicity of Trabzon in U20 World Championship, while everything became a bit more challenging, from design phase to minimization of the subjects, it also blossomed out in that respect. I can tell you that there are five significant reasons for you to read our magazine.

1. Rising of the football world's new stars below age 20 from our city and the whole world's following the games of 6 countries from our city, ensured to prioritize the U20 Football Championship. We spared a wide space for U20, thinking it is the right time for Trabzon's global introduction.
2. As days go by, we increasingly meet with tourists from Gulf Countries on the streets, in collective taxis and restaurants. While Arab tourists, who fancy Trabzon and the region, procure the vitalization of the city economy; prove that tourism is a significant sector in development. In the current issue, we bring into our pages the bridge of friendship constituted by the launching of direct flights between Riyad and Trabzon with the cooperation of Turkish Airlines, and Saudi Journalists' promoting Trabzon, as a result of our Governor's endeavors.
3. After you read about our science people Prof. Dr. Münevver Sökmen and Prof. Dr. Atalay Sökmen, who have R&D studies in Black Sea Technical University on the not-really-known area of Biotechnology which is one of our projects developed to generate employment and new sectors in Trabzon; Ismail Aslaner who design projects on biotechnology area in DOKA (Eastern Black Sea Agency of Development); and Kenan Bilgin who collect herbs from the unique nature of Trabzon; you will see the necessity of supporting the area of Biotechnology.
4. You may decide on the question "Is there oil in the region as per it was encountered signs of oil in Sürmene well 1?" after reading the interview with the Minister of Energy and Natural Resources Taner Yıldız.
5. We interviewed with Eastern Black Sea Agency of Development General Secretary Çetin Oktay Kaldırım on DOKA's designs of the Bio-city it plans to build in Trabzon, and the promotional activities on tourism sector for the region.

Canan Aksoy

Editor



Röportaj/Interview
Canan AKSOY

TEKNOLOJİK BİR ÇİFTLİK

A Technological Farm

Doğal güzelliği kadar bitki türlerinin çeşitliliği bakımından zengin olan Karadeniz Bölgesi'nde yeni bir sektör ve iş alanı sağlayacak bir potansiyelin bulunduğu için Trabzon Valiliği, Trabzon Ticaret ve Sanayi Odası ile DOKA'nın ortaklığında "Avrasya'nın İnovasyon ve Bitki Biyoteknoloji Üssü" adıyla bir proje hayata geçiriliyor. Kurulması planlanan bu merkezde bitkilerin çoğaltılmasından, tıbbi ve aromatik ürünlerin üretilmesine kadar çeşitli sektörlerin uygulama alanlarında çalışmalar yapılması planlanıyor.

Since there is a potential for acquiring a new sector and a business area to the Black Sea, which is abundant with its diversity of herbal species, it is being brought to life a project named "Eurasia's Base for Innovation and Herbal Biotechnology" by the co-partnership of the Governorship of Trabzon, along with Trabzon Chamber of Commerce and Industry and DOKA. In this center which is in our agenda, it is being planned to carry out studies in the operational areas of various sectors from reproducing the herbs to producing aromatic products.

PROF. DR. MÜNEVVER SÖKMEN - PROF. DR. ATALAY SÖKMEN İLE SÖYLEŞİ / INTERVIEW WITH PROF. DR. MÜNEVVER SÖKMEN - PROF. DR. ATALAY SÖKMEN

Teknolojik Bir Çiftlik; Biyoteknoloji Merkezi

Trabzon'da Biyoteknoloji merkezinin kurulması için büyük umutlarla beş yıldır beklediklerini belirten Prof. Dr. Münevver Sökmen ile Prof. Dr. Atalay Sökmen bu alanda bilginin üretildiğini en önemli eksikliğin teknik altyapı ve laboratuvar olduğunu söylüyor. Karadeniz Teknik Üniversitesi'nde kimya ve biyoloji alanlarında ARGE çalışmaları yapan uzmanlar üniversitenin sınırlı laboratuvar koşullarında bitki çoğaltımı, bitki dokusu yani anti kanserojen bitkilerden kimyasal, ilaç hammaddesi üretiliyorlar. Trabzon'un dağlarında buluna Vargit çiçeğinden hücre bölünmesini engelleyen bir kimyasal üretebilecek boyutta ciddi

A Technological Farm; Biotechnology Center

Prof. Dr. Münevver Sökmen and Dr. Atalay Sökmen who indicate that they have been waiting for five years with great hopes for the establishing of the Biotechnology Center in Trabzon, explain that knowledge is being produced in this area and their greatest lack is technical infrastructure and labs. In the Technical University of the Black Sea, the specialists who are carrying out R&D studies in areas of chemistry and biology, produce medicine raw materials from anti carcinogenic herbs by procuring herbal multiplication and herbal tissue in limited lab conditions. Our science people who actualize signif-



çalışmalar gerçekleştiren bilim insanlarımız Teknolojik bir çiftlik olarak nitelendirdikleri biyoteknoloji Merkezi'nin Trabzon'da hem istihdam yaratacağını hem de diğer sektörleri (ulaşım, nakliye, pazarlama, tarım) de geliştireceğini özellikle vurguluyor. Bu alanda dünyanın önemli merkezlerine (ABD, Çin vb) araştırma inceleme ziyaretlerinde bulunarak Trabzon'da kurulacak merkezin yol haritasını çizmeye çalışıyorlar. Hocalarımıza hem Biyoteknoloji merkezinin Trabzon'a getirilerini hem de bu alandaki çalışmalarını sorduk.

Trabzon'da biyoteknoloji alanında ne tür çalışmalar yapılıyorsa?

Biyoteknoloji merkezinde hiç toprak kullanılmaksızın laboratuvar şartlarında doku kültürleri vasıtasıyla ilaç hammaddesi olabilecek türlerin üretimi yapılacak. Dolayısıyla sizin yapacağınız her şey teknoloji ile üretilip kullanılacak. Yani tarım amaçlı değil. Örneğin kimyasal, antikanserijen olarak kullanılan bir bitkinin üretilmesi, çoğaltılması ve yılın 12 ayı üretilebilir hale gelmesi hatta onun yaprağı, çiçeği olan bir bitki haline getirmeden bir yığın halinde, buna bitki dokusu deniyor, kimyasal üretiliyor. Bunu biyoteknoloji yapıyor. Geleneksel üretim teknolojilerinin dışında tamamen laboratuvar şartlarında istediğiniz kimyasalları üretebiliriz. Bunlar mikroorganizmalar, bitkiler olabilir, bir biyoreaktör olabilir, mantarlar olabilir. Burada planlanan merkez belli moleküller üzerinden hedeflenen ürünleri üretebilecek teknolojiyi kurmayı amaçlıyor.

Diyeelim ki bunu kurduk. Bitki biyo-teknolojisi ile bunları üretilip ve içinden ayırıştırıp ilaç haline getirilecek. Biz bu ara çalışmayı yapıyoruz. Benim çalıştığım alan biyoaktif bileşenleri, bulundukları ortamda izole edilip saflaştırılıp, yapılarının tayin edilip bir ilaç haline getirilmesidir. Planlanan biyoteknolojinin şöyle bir hedefi de var. Bu şeyler biyoteknolojik olarak üretilecek ama bunun üretimleri de yenilenebilir. Planlananlardan birisi de bu. Mesela çok zor üreyen türler var. Çok zor büyüyorlar ama doku kültürü vasıtasıyla bu çok zor üreyen türlere laboratuvar şartlarında destekleyici faktörler uygulayarak ışıktı, kimyasaldı, besindiydi, hormonduydu vs. onu daha hızlı büyümeye zorlayacaksınız.

Mesela mavi yemişin çoğaltımını yapıyorlar. Mavi yemiş çok zor üreyen bir bitkidir. Onun bir tane yaprağından, bir tane sürgün ucundan milyon tane şey yapabiliyorlar. Fide üretebiliyorlar. Toplu iğne başı kadar bir hücreden yola çıkıp birbirini tekrarlayan, genetiğiyle oynamamış orijinal yapısını koruyan ve istediğiniz zaman provoke ederek yani çoğalmaya zorlayarak üretebileceğiniz bir sistem yaptılar.

important studies to an extent where a chemical that would prevent cellular splitting out of Vargit flower that grows in the mountains of Trabzon, emphasize particularly that the Biotechnology center, as they describe it as a Technological farm, would both generate employment in Trabzon and enhance other sectors (transportation, shipping, marketing and agriculture) too. They pay research and examination visits to significant centers of the world in this manner (USA, China and etc.) and try to draw the map for the path to the center to be established in Trabzon.

We asked our teachers the acquisitions of this Biotechnology center to Trabzon and their studies in this manner.

What types of studies do you carry out on Biotechnology in Trabzon?

In the Biotechnology center, without using any soil, in lab conditions, it will be produced species that can be raw materials for medicines, via tissue cultures. For example, we produce and multiply a herb, use it as a chemical, carcinogenic, render it to a form that is producible for 12 months of the year. Moreover, we produce the chemical out of a herbal mass, before it turns into a leave or herb, which we call a herbal tissue. Biotechnology does this. We can produce the chemicals you want in lab conditions apart from traditional production technologies. These can be microorganisms, a bioreactor, or a mushroom. The center planned here aims to install the technology that can produce targeted herbs over certain molecules.

Let's say we constituted it. It will be produced herbs, extricated and turned into medicine by biotechnology. We currently carry out the study. The area I work is isolating and purifying the bioactive components in their environment, appointing the structures and transforming into medicine. The planned biotechnology has this target as well. For instance, there are species that are very difficult to produce. They grow up very hard but by tissue culture, you compel it to grow faster via application of supportive factors in lab such as light, chemicals, nutrition, hormone, etc.

For example they multiply the blue fruit. Blue fruit is a species which is very hard to produce. They can do millions of things from its leave or gibberellin. They can produce seedlings. They built a system where they started out with a cell as small as a head of a pin, which repeats itself, is genetically unmodified and protects its original structure. You can produce it by provoking it, in other words you can compel it for multiplication.

For example, you came as a customer and told me you needed 500 thousand pieces of 3 centimeters long blue fruit seedlings. They activate those tissue culture systems immediately, by planting in certain periods sequentially, and deliver the 500 thousand seedlings in 6 weeks, where it must take 6 months in normal standards. You can produce the way you want by cloning it.

Can we call this production medium a technology center?

We can define it as a university wide R&D. Now we know how to produce these through such studies. How would you produce blue fruit? Everybody knows this globally but most cannot succeed. The blue fruit seeds are generally imported from Canada to Turkey. Turkey pays for these. They are sort of species whose patents are obtained for, you can buy them with this name. Foreigners, especially Israelis come and collect these herbs and they obtain patents as their species, however you

Mesela siz müşteri olarak geldiniz dediniz ki bana 500 bin tane 3 santim boyunda mavi yemiş fidesi lazım. Hemen o doku kültürü sistemlerini aktive ediyorlar belli süreçlerde ardışık olarak ekimlerini yaparak 500 bin tane fideli normal şartlarda doğada 6 ayda olması gerekeni istediğiniz boyutta 6 haftada üreterek veriyorlar. Klonlama yoluyla istediğiniz şekilde üretebiliyorsunuz.

Şu an bu üretimlerinizi yaptığınız ortama teknoloji merkezi diyebilir miyiz?

Üniversite çapında Ar-Ge olarak tanımlayabiliriz. Bu çalışmalar sayesinde bunların nasıl üretilebileceğini artık biliyoruz. İşte mavi yemiş hangi yollarla üretilir. Dünyada bunu herkes bilmiyor ve çoğu başaramıyor. Türkiye’de mavi yemiş fideleri genelde Kanada’dan ithal ediliyor. Bunlar için Türkiye para ödüyor. Artı onların bir çeşit Patenti alınmış türler, siz bunları bu adla satın alabiliyorsunuz. Yabancılar gelip özellikle İsraililer bu bitkileri topluyorlar kendi türleri olarak patentini alıyorlar ama bunları kendiniz ürettiğiniz halde bunun satışını yapamıyorsunuz. Bu çalışmalarla kendi türlerinize patent almış olacaksınız. Çalışmaya karşı koruyacaksınız.

Bu çalışmalar Trabzon ekonomisini ve Trabzon’u ileriye taşıyabilecek mi?

Trabzon’un herhangi bir ülkeden fide getirme gibi bir ihtiyacı olmayacak. Biyoteknoloji merkezi sayesinde gerekli bitkileri ithal etmeyeceğimiz gibi bölgeye ve yurt dışına ihraç etme olanağı doğacak. Daha ileri teknoloji ile biyoreaktör sistemi kurulduğu zaman Karadeniz bölgesinde çok değerli tıbbi bitkiler var. Bu bitkiler içinde Kalantus yani kardelen bitkisi Parkinson hastalığına iyi geliyor. Sinameki dediğimiz mide ve bağırsak hastalıklarına iyi gelen bitkisel ilaçlar var. Bunlar gibi Doğu Karadeniz’in pek çok yerel bitkisi vardır. Biyoteknoloji merkezi sadece Trabzon’a hitap etmeyecek. Samsun’dan Artvin’e kadar yöresel kaynakların biyoteknolojik anlamda değerlendirilmesini sağlayacaktır. Mesela biz şu anda salep orkideleri üzerinde çalışıyoruz. Bunların doku kültürlerini üretebiliyoruz. Biyoteknoloji merkezinde bunu makro ölçüde üretebileceğimiz gibi yok olmaya yüz tutmuş ülkemizin diğer bölgelerindeki floralarındaki mevcut orkideleri de kurtarma şansımız var. Bir kilo hammaddeyi dağdan toplayarak kilosunu 25-30 liraya satıp onun mamul maddesini yani ilaç olarak gramını 2 bin liraya almanın bir mantığı yok. Ülke olarak bundan vazgeçmeliyiz. Bu durum ilaç anlamında Türkiye olarak çok büyük dış açığımıza neden oluyor. Bunu önleyebiliriz. İlaç üreticileri de taşın altına elini sokması lazım. Mesela Vargit çiçeğinin içerisindeki kolkisim maddesi hücre bölünmesini engelliyor. Eskiden kanser tedavisinde kullanılıyordu. Akdeniz ateşinin yegane ilacıdır. Aşı üretilir. Deneyimli insanlar getirilip istiyorsa eğer genetik yapısı değiştirilmiş bitkiler üretilir. Ürünlerimizi sentetik tohumla çoğaltabiliriz. Bu şekilde cari açığı kapatabiliriz. İhracata yönelik kullanabiliyoruz. Salep ürettiğimizde Arap ülkelerine bunu 600 liradan satabiliriz. Yok olmaya yüz tutan bir bitkilerdendir.

Türkiye’de böyle bir merkez yoktur. Trabzon her zaman ilklerden olmuştur. Orman bölge müdürlüğü 5 bin kestane fidanı istiyor. Sınırlı bir kadromuzla bunu üretiriz ama profesyonel bir merkez isterse orman bölge müdürlüğüne 500 bin tane üretebilir.

Bu şehre ne kazandırır?

Bu konuda pek çok kişiye çok görevler düşüyor. İnsanların top-rağı değerlendirilecek. Bir sürü farklı sektör harekete geçecek.

cannot sell these yourself although you produce them. You will obtain patents for your species through these studies. You will protect them against theft.

Will these studies carry Trabzon economy and Trabzon forward?

Trabzon will not need to bring seedlings from other countries. By virtue of the biotechnology center, there will arise a possibility to export to the region and abroad, just as we will not be importing necessary herbs. A bioreactor system will be built with more advanced technology for there are very valuable medical herbs in the Black Sea. Among these herbs, Ghalantus Gracilis, meaning Snowdrop, is good for Parkinson disease. There are herbal medicines which we call Cenna, which are good for stomach and intestine diseases. There are many local herbs like these in the Black Sea. Biotechnology will not only address Trabzon. It will ensure the assessment of the local resources from Samsun to Artvin in the sense of biotechnology. For example, at the moment we are working on Sahlep Orchids. We can produce these tissue cultures. We can both produce this in a macro measure and also have the chance to save the orchids in other floras. There is no logic in collecting a kilo of raw material from the mountain, sell it at 25-30 Liras per kilo, and buy the merchandise as a medicine at 2 thousand Liras per gram. We must quit this as a country. This causes grand external deficit for Turkey. We can prevent this. The medicine producers must take on the responsibility. For example the Kolkisim substance in Vargit flower prevents the splitting of cells. It was used for cancer treatment in the past. It is the only medicine for Mediterranean fever. The vaccine can be produced. Experienced people can be brought in and genetically modified herbs can be produced if they demand. We can multiply our products with synthetic seeds. We can close the current deficit. We can use it for exportation. When we produce Sahlep, I can sell this at 600 Liras to Arabic countries. It is a herb which is about to vanish.

There isn’t such a center in Turkey. Trabzon is always a city of initials. Regional Forest Directorate demands 5 thousand chestnut seedlings. We can produce this with our limited staff but a professional center can produce 500 thousand pieces if it wants.

What would it acquire to the city?

A lot of duty falls on many people on this issue. People’s soil will be assessed. Many different sectors will take action. There is marketing. There is growing. The climate is very convenient.



PROF. DR. MÜNEVVER SÖKMEN - KTÜ KİMYA BÖLÜMÜ

Pazarlaması var. Yetiştirilmesi var. İklim çok müsait. Bunu buğday tarımı gibi düşünmeyin. Bu şehre ekonomik yönden çok büyük girdisi olur. Seralarda çalışacak iş gücüne ihtiyaç olacak.

Getirisi yüksek olan Karadeniz’de yetişen bitkiler nelerdir?

Her envanter bitki ekonomik değildir. Bir harcayıp beş kazanabileceğiniz türlere ağırlık verilmelidir. Vargit, kardelen, orkide, Trabzon kekigi, gibi ürünler zengin bitkilerdir. Bunlar her tarafta yetişmektedir ama kimse dönüp bakmıyor. Çevremizde bol miktarda olan bitkilere sadece bakıyoruz.



İSMAİL ASLANER - DOKA

Sizin biyoteknoloji alanında bir merkezin kurulmasıyla ilgili çalışmalarınızdan bahseder misiniz?

Bitkisel Tedavi ve Bitki Araştırma merkezi ve Bioinovasyon Merkezi olarak iki ayrı yapıyı içeren bir Biyoteknoloji Merkezini bölgemize kazandırmak istiyoruz. Bizim bölgede kurmamız gereken merkez bitki biyoteknolojisi üzerine odaklanmalı. Çünkü bizim bölgemiz çok zengin bir bitki çeşitliliğine sahip. Fakat bu çeşitlilik ekonomiye kazandırılmış durumda değil. Bunun kazandırılması için belli aşamalardan geçmek gerekiyor. Tabii ki bunun için önce insan kaynağının geliştirilmesi, fiziki alt yapının kurulması lazım. Fakat hangi fiziki altyapı kapsamında neler olması gereklidir dersiniz: ilk önce bizim bir bitki genetik ve fenotipik (bitkilerin veri tabanı oluşturulmasına ihtiyacımız var. Veri bankasına ihtiyacımız var. Bölgedeki yaklaşık 4000 tür bitki var olduğu söyleniyor. Bunların önemli bir kısmı endemik tür ve bizim bu türlerin hangi şartlarda, hangi ışık, hangi nem altında en iyi verimi verdiğini tespit etmemiz lazım. Bunları kayıt altına aldıktan sonra bu bitkilerden hangi hammaddeyi elde edilebileceği üzerine çalışılmalı.

Veri tabanı oluşturulduktan sonra aşama nedir?

Bir sonraki aşama buradan sanayiye hitap eden bitkiler üzerine Ar-Ge çalışmalarının yapılması, bitki ıslahlarının yapılması ki bu çok önemli çünkü bitki ıslahı çalışmaları ile hammadde üretiminde verimi ve kaliteyi artırarak rekabet edebilir seviyeye gelinir ancak. Şöyle bir örnekle açıklayalım durumu, Prof. Dr. M. Sökmen’in yapmış olduğu bir çalışmada bir ilacın üretiminde kullanılan Galantamin adlı hammaddeyi bölgemizde doğla olarak yetişen Kardelenlerden elde etmek mümkün. Fakat bölgemizdeki Kardelen türlerinden Galantamin ekstraksiyon (çıkartım) oranı %40 - %60 arasında ve bu oran verim açısından

Do not consider this as a wheat agriculture. It will have great input to this city. There will be need for manpower to be labored in the green houses.

What are the high return herbs in the Black Sea?

Not all stock herbs are economic. It must be focused on the species by which you would spend one and earn five. Products such as Vargit, Snowdrop, Orchid and Trabzon Thyme, are rich herbs. They grow everywhere but no one cares. We just glance at the herbs that are plenty around us.



Can you talk about your endeavors in establishing a center in the field of biotechnology?

We are willing to acquire our region a Biotechnology Center that incorporates two separate structures as a Research Center for Herbal Treatment and Herbs and a Bio innovation Center. The center we need to constitute must focus on Herbs biotechnology because our region has a very rich diversity of herbs. However this diversity hasn't been redounded on the economy. It must pass through certain phases for this redounding. Of course, first of all human resources must be improved and the physical infrastructure must be embodied. However, if you ask what it must be under which physical infrastructure: we initially need to comprise a data base for herbal genetics and phenotypic herbs. We need a data bank. It is reported that there are nearly 4000 herbal species in the region. A significant part of these are endemic species and we need to determine which species would offer their best crop under what conditions, light and humidity. After we take a record of these, it needs to be worked on determining which raw materials can be attained out of these herbs.

What is the phase after comprising the data?

The following phase will be, carrying out research and development studies on herbs that appeal to the industry from here, reclamation of herbs which is very important because it can be achieved a competitive position only by increasing productivity in producing raw materials through herbal reclamation works. Let us explain the situation by such an example: as studied by Prof. Dr. M. Sökmen, it is possible to acquire a raw material named Galantamin which used in producing a medicine, from Snowdrops that grow naturally in our region. However, the extraction ratio of Galantamin in our region is between 40-60% and this ratio is considered to be rather low with regards to productivity because this ratio is at 80% in Europe. In other words, it would not be possible

düşük kalıyor çünkü Avrupa'daki türlerde ekstraksiyon oranı %80'lerde. Yani gerekli ıslah çalışması yapılmadığı sürece istenilen verimi elde etmek dolayısıyla pazarda rekabet etmek mümkün olmuyor.

Biz biraz daha herkesin anlayabileceği gibi anlatırsak bir bitkiden yararlı özün çıkarılmasını mı kastediyoruz? Mesela kardelenden yararlı öz çıkarıldığında %40 mı yoksa %60 oranında mı elde edeceğimizi belirleyeceğiz?

Evet. Biz de hala bitkiler doğal ortamlarından toplanarak ihraç ediliyor. Bu ihracatın devamlı olması düşünülemez çünkü elde edilen verim seviyesi düşük dolayısıyla Avrupa bu konuda hakim durumda. Peki bu neden kaynaklanıyor orada yeterli bitki ıslahı yapılmış. Bu verimi arttıracak şekilde fiziki şartları incelenip o bitkilerin genetik ıslahı, tohum kalitesi artırılmış, bitki üretim alanları üzerine çalışmalar yapılmış. Ondan sonra işin Ar ge kısmında yani o özün çıkarılması işlemleri, onun farklılaştırılmasıyla farklı ürünler elde edilmesiyle ilgilenilmiş. Fakat biz kaliteyi sağlayamadığımız zaman bitkilerden o özün çıkarılmasında pazar dışı kalırız her zaman.

En iyi salebi elde etmek istiyoruz diyelim. Şimdi diyelim bölgemizde 20 farklı alanda orkide yetişiyor. 20 tane farklı alanda yetişen bu orkidelerin hepsinden farklı miktarlarda özüt elde edilir. Çünkü bir tanesi güneşi fazla alıyordur, bir tanesinin nemi fazla, bir tanesinin toprak kalitesi fazla olabilir. Bu tür içerisinde gerekli analizler yapılarak aynı türün farklı alanlarda yetişen örnekler içerisinde en kaliteli verimi şu alanda yetişen bitkilerden elde edebileceğimizi biyoteknoloji sayesinde tespit edebileceğiz. Dolayısıyla onun fiziki şartlarını, sera ortamında olabilir farklı ortamlarda olabilir geliştirmek ve verimi en yüksek bitki üretimini sağlamak mümkün.

En verimli ürün hangi bölgeden çıkıyorsa oraya özgü mü dikim yapılacaktır?

Doğadan direkt toplayıp da kalitesi, oranı hiçbir şeyi belli olmayıp ilaç üreticilerine bir kütle halinde satmak yerine daha spesifik ne olduğunu bildiğimiz verimini, ölçümlerini her şeyini emin olarak bildiğimiz ürünler ile ilaç hammaddesi pazarına girmiş olacağız ve belki de yapılan Ar-Ge çalışmaları ile orijinal ilaçlar keşfedeceğiz. Bu çok önemli.

Bu merkezle bilgiyi üreten biz mi olacağız?

Politikamız, teknoloji takip eden bir bölge olmaktan çıkıp bu alanda politika ve teknoloji üreten bir bölge haline dönüşeceğiz. Bölgemizde bizim kuracağımız merkezin teknokent bölgesinde olsa da üniversiteden bağımsız olması gerekiyor. Yani şöyle, üniversitenin kullanması için kurulmuş fakat sadece üniversiteye değil özel sektöre de hitap edecek şekilde, yönetimin kamu-özel sektör işbirliğiyle olduğu bir model geliştirmemiz lazım. Türkiye'de birçok gelişmiş üniversite var. Fakat bu alanda spesifik olarak çalışma yapan yok. Biz bitki alanında biyoteknoloji laboratuvarını kurarsak bu alanda Türkiye'de ilk olacağız. Bizim merkezimiz ve hocalarımız aracılığıyla ortak çalışmalar geliştirileceği için bölgenin ve Trabzon'un adı öne çıkacak. Kuracağımız bu merkezin sadece bölgenin değil, Türkiye'nin ve Avrasya'nın bu alanda referans noktası olacağına inanıyoruz.

Biyoteknoloji alanında yapılması planlanan merkezin bütçesi ne olacak? Hangi bölümlerden oluşacak?

Bitkisel tedavi ve Bitkibiyoteknolojisi Merkezi ve Bio-İnovasyon



İSMAIL ASLANER

to obtain the desired efficiency and thus compete in the market unless the necessary reclamation works are carried out.

If we put it in a sense that it would be clear to all, do we mean extracting the beneficial essence from an herb? For instance, when the beneficial essence is extracted from Snowdrop, are we going to determine if we will extract 40% or 60%?

Yes. With us, the herbs are still being exported after collecting them from their habitats. It cannot be considered for this exportation to last because the obtained efficiency is low, hence Europe dominates this issue. At right, what is the reason? Sufficient herbal reclamation has been provided there. The physical conditions have been scrutinized and the genetic reclamation of those herbs have been secured, seed quality has been improved and studies have been carried out on herbal production areas, in a sense that the productivity would increase. Afterwards, in the research and development phase, it have been paid attention to extraction operations, diversifying it and acquiring different products. However, if we cannot maintain the quality, we would be left out of market in extracting that essence.

Let us say we would like to provide the best Sahlep. Now let's say orchids grow in 20 different areas in our region. It's maintained 20 different essences from these orchids that grow in 20 different areas because one gets the sun more, the other gets humidity more and another may have a better quality of soil. We will determine by biotechnology as to which area we would have the best quality of crops, through performing the necessary analysis among the samples that grow in different areas. Therefore, it's possible to improve its physical conditions, may be in a green house, may be in different environments and maintain the highest herbal production.

Will there be a plantation peculiar to the area where the most efficient product grows?

Instead of collecting directly from nature and selling it as a mass to medicine producers, without a determination of ratio and so, we will enter the medicine raw material market with specific products of which we know the efficiencies, the evaluations and everything, and maybe we will explore original medicines through research and development studies.

Are we going to be the ones who produce knowledge?

Our policy is to quit being a region that follows technology, but become a region that produces policy and technology in this area. Eventhough the center we will establish will be localized in Techno-city, it must be independent from the university. In other words,

Merkezleriyle birlikte bir yönetim altında iki farklı merkez düşünülüyor. Toplam 50 milyon TL lik bütçe şu an için öngörülüyor. Bunun için de dediğim gibi Ar-Ge laboratuvar merkezleri, bitki veri bankası, girişimcilik ve eğitim merkezi, bitki üretim ve geliştirme alanları, teknoloji transfer merkezi, medikal mükemmeliyet merkezi, ürün geliştirme merkezi gibi küçük birçok altyapı olacak. Şu an DOKA olarak yönetim kurulunda bununla ilgili hazırlık yapılmasına yönelik karar alınmış durumda. İlerleyen süreç içerisinde Güdümlü Proje desteği kapsamında DOKA kendi elinden gelen bütçeye, katkısı yapmaya çalışacak.

Siz bu işin içinde uzun bir süredir çalışıyorsunuz. Nasıl bir öngörünüz var ne kadar sürede böyle bir merkez olabilir Trabzon'da veya DOKA'nın nasıl bir planı var bu konuda?

Bizim şu an başladığımız çalışmada öngörümüz 2014-2017 yılları arasında hem bütçeyi toparlamak hem fiziksel altyapıyı kurmak ve 2017 yılı içerisinde veya sonu itibarıyla bu merkezi bölgemize kazandırmak.



KENAN BİLGİN / BİTKİ İHRACATÇISI

Doğal Bitki İhracatı yapan firmanızı anlatır mısınız?

1950'li yılların sonlarına doğru babam Nazım Bilgin bu işe başladı. Daha sonra 70'li yıllarda biz yetiştik. Üç kardeş olarak aile şirketiyiz. Bizim gibi bitki toplayıp ihraç eden başka bir firma Karadeniz'de yok. Bu işten yılda 7 bin lira kazanan aileler var. Mevsimlik çalışıyorlar. Yani iki ay çalışarak 10 bin liraya varan kazançlar elde edebiliyorlar. Bu ürünleri kendi fabrikamızda hazırlıyoruz. Yanımızda 20 kişi çalışıyor. Şoförü ve toplayıcılarıyla yaklaşık 200 kişi bu işten ekmek yiyor.

Topladığınız bitkileri nasıl sınıflandırıp satıyorsunuz? Yurtdışındaki firmalar hangi bitkileri tercih ediyorlar?

Soğanlı bitkiler ve normal bitkiler var. Soğanlı bitkilerden kardelen var. Onu gönderiyoruz. Tarım bakanlığının belirlediği kotalar çerçevesinde gönderiyoruz. Geçen yıl 200 bin dolar civarında bir kazanç elde edildi. Trabzon'dan 50 ton gönderildi. Trabzon'dan genelde sürmene, araklı, Maçka ilçelerinin köylerinden elde edilen doğal bitkileri gönderiyoruz. Kardelenin dışında aslan pençesi, papatya, kekik toplanıyor. Toplanan bitkiler hem ilaç yapımında hem süs bitkisi olarak kullanılıyorlar.

we must develop a model where the administration is run by the cooperation of public and private sector where it will be established for the use of the university, and it will not only appeal to university, but also will appeal to the private sector. There are many developed universities in Turkey. However there isn't any specific to this area. If we establish the biotechnology lab in herbal area, we will be the first in Turkey. The name of the region and Trabzon will come forth since there will be joint studies developed through our center and our teachers. We believe that this center will not only be the point of reference in our region, but also Turkey and Eurasia.

What will be the budget of the center planned to be built for the area of Biotechnology? Which parts will it comprise of?

Two separate centers are considered under one administration as the Center of Herbal treatment and herbal biotechnology Center and Bio-innovation Center. At the moment, it is estimated a budget of 50 million TL.s As I mentioned, there will be many infrastructures such as R&D lab centers, herbal data bank, enterprising and education center, areas for herbal production and development, technology transfer center, medical excellence center, product development centers. Currently as Doka, the decision is rendered for carrying out the preparations in that regard. Within the course ahead, Doka will endeavor to grant the utmost budget and participation, within the context of Guided Project Support.

What will be the budget of the center planned to be built for the area of Biotechnology? Which parts will it comprise of?

Two separate centers are considered under one administration as the Center of Herbal treatment and herbal biotechnology Center and Bio-innovation Center. At the moment, it is estimated a budget of 50 million TL.s As I mentioned, there will be many infrastructures such as R&D lab centers, herbal data bank, enterprising and education center, areas for herbal production and development, technology transfer center, medical excellence center, product development centers. Currently as Doka, the decision is rendered for carrying out the preparations in that regard. Within the course ahead, Doka will endeavor to grant the utmost budget and participation, within the context of Guided Project Support.

Can you explain us your company that exports Natural Herbs?

My father Nazım Bilgin started this business towards 1950s. Then we caught up in 70s. We are a family company as three brothers. There aren't any other companies which pick up herbs and export it in the Black Sea. There are families that earn 7 thousand Liras annually with this business. They work seasonally. In other words, they can make profits that reach up to 10 thousand Liras annually by working 2 months. We prepare these products in our factories. We employ 20 people. Along with the drivers and the pickers, nearly 200 people make money out of this business.

How do you classify and sell these products? Which herbs do the foreign companies prefer?

There are oniony herbs and normal herbs. There is Snowdrop as an oniony herb. We sell it. We sell it within the frame of the quotas determined by the Ministry of Agriculture. Last year a 200 thousand dollars income was rendered. It was sent 50 tons from Trabzon. We generally send the natural herbs from the villages of Sürmene, Araklı and Maçka Counties. Apart from Snowdrop, it is being collected Lady's Mantle, daisy and thyme. Collected herbs are used both for preparing medicine and as ornamental plants. Mostly Germany and Holland buy the herbs we send. Every herb

Gönderdiğimiz bitkileri en çok Almanya ve Hollanda alıyor. Her bitkinin kendine göre kullanılan kısmı vardır. Yararlı özler kimisinin yaprağında, kimisinin kökündedir. Kardelenin soğanını ihraç ediyoruz. Kardelen süs bitkisi olarak kullanılıyor. Soğanını alarak süs bitkisi olarak satıyorlar. İlaç olarak da kullanıyorlar ama onu kendi yetiştiriyorlar. Dağ menekşesi, sıklamen türleri var. Zambak türleri, Anemon var. Süs amaçlı bunlar. İlaç amaçlı olarak aslan pençesi, ısırgan otu, papatya, kekik, barut ağacı gibi türler. Açık alanda yetiştiriyorlar.

Doğal Çiçek Soğanları ve Tıbbi Aromatik Bitkiler İhracatının zorlukları neler?

Bu zor sektörün içinde dünya devleri var. Dünya devleri var derken bu bitkilerden elde edilen hammaddeleri elde eden ve kullanan devler var. Bunlar devamlı araştırıyorlar. Daha ucuz ve kaliteli mal temin etmek için sürekli araştırıyorlar. Dünya çok küçüldü. Dünyada her tarafa gidebiliyorsunuz. Ulaşılmayacak yer kalmadı. Bizim sektör de diğer sektörler gibi etkilendi. Türkiye’den 30 yıl önce 30 çeşit mal giderken bugün 5-6 çeşit mal gidiyor. Başka ülkelere yöneldiler. İhracatımız giderek düşüyor. Köylerimiz boşalınca orada çalışacak insan kalmadı. Yayıllar turizm amaçlı kullanıyor. Eskiden hayvan bakmak için, geçimlerini sağlamak için insanlar giderlerdi. 30 yıl önce insanlar yaylalara gitmek için yarıştı. Şimdi kimse gitmiyor. Maliyetler yükseldi, satışlar azaldı. Eskiden maliyet hesabı yapılmıyordu. Çünkü rakibiniz yoktu. Dünya kapalı bir kutuydu. Sarp’tan öteye kimse gidemiyordu. Ama şimdi dünya küçüldü. Değişime Türkiye kendini hazırlayamadı. Köylerden şehirlere göçün tedbirini almak lazım.

Trabzon’da Bioteknoloji merkezinin kurulacak olmasını nasıl değerlendiriyorsunuz?

Bu işe tüccar gözüyle bakmak lazım. Örneğin fındık olan yere çay fabrikası yapılmaz. İstikrar önemli. Yavaş yavaş giderseniz başarılı olursunuz. Doğada bir çeşitlilik var ama doğada elde edeceğimiz hammaddenin pazarlanması da önemli. Bunun için zamana ihtiyaç var. Sabırlı olunması gerekiyor. Bu işte önemli olan bilgidir. Çalışmış olduğumuz bu sektörden dolayı birçok üniversiteyle irtibat halindeyiz. Bu işe gönül vermiş hocalarımız var. Biz onlarla sürekli görüşüyoruz. Burada önemli olan bugün dünyada üretilmeyen bir ürünü üretebiliyor musunuz? Almanya’da üretilen bir ürünü üretilen onunla rekabet edeceksiniz. Burada kalite öne çıkıyor. Ucuz ve kaliteli olması lazım. Bir takım işleri eskisi gibi yapmanız kolay değil. Akredite olmanız lazım. İlaç firması olarak ben bunu Türkiye’den alayım diyemiyorsunuz. Sizin de önünüzde uyulması gereken kriterler var.

Mesela yurt dışından geliş güzel fidan alınarak melez ürünler ortaya çıktı. Bu da dünyada kabul görmüyor. Ben mavi yemişi ihraç ediyordum. Yurt dışından fidan gelip burada yetişince Avrupalılar ‘onun meyvesini istemiyoruz’ dediler. Doğal olanı tercih ediyorlar.



KENAN BİLGİN

has its own part for making use. The beneficial essences are in the leaves in some and at the roots in some. We export the onion of Snowdrop. Snow drop is used as ornamental plant. They buy the onion and sell it as an ornamental plant. They use it as medicine too but they raise it themselves. There are Mountain Violets and Cyclamen species. There are Lily species and Anemone. These are for ornamental purposes. For medicine purposes, there are species such as Lady’s Mantle, Stinger, Chamomile, Thyme, Alder Dogwood. They are raised in open field.

What are the difficulties for exporting Natural flower onions and Medical Aromatic Plants?

There are world giants in the sector. When we say world giants, there are giants who procure the raw materials out of these plants and use them. They constantly research. They constantly research in order to provide cheaper and quality goods. The globe has downsized. You can go everywhere in the globe. There is not an unreachable place left. Our sector is effected as the others. Today 5-6 kinds of goods go out of Turkey when 30 types were going 30 years ago. They steered for other countries. Our export is gradually decreasing. There weren’t any people left to work when our villages had emptied. The plateaus are used for tourism purposes. People would go in the past in order to look after animals and make a living. 30 years ago people would race to go to plateaus. Now, no one goes. The costs have increased, the sales have decreased. There wasn’t any cost accounting in the past because you did not have any competitors. The world was a closed box. Nobody was going further than Sarp. But now the globe has downsized. Turkey could not prepare itself for the change. The precautions must be taken for migration from villages to cities.

How do you evaluate the establishing a Biotechnology center in Trabzon?

This issue must be viewed through the eyes of a tradesman. For instance, it cannot be built a tea factory where there is hazelnut. You would succeed if you go slowly. There is diversity in nature but it is also important to market the raw material you will procure from nature. It is needed time for this. It is needed to be patient. What is important in this business is knowledge. We are in touch with many universities due to the sector we have operated in. There are teachers who have set their hearts to this business. We constantly consult with them. What is important here is that if you can produce a product which has not yet been produced. You will produce a product already produced in Germany and compete with it. Here comes forth quality. There must be cheap and quality goods. It is not easy to do certain businesses as in the past. You must be accredited. You cannot say let me buy this from Turkey as a drug company. There is criteria which you must comply with.

For instance, crossbreed products appeared by importing saplings in a sloppy manner. And it does not find global acceptance. I export the blue fruit. The Europeans said “we do not want its fruit” when the saplings came from abroad and grew. They prefer the natural one.





DOKA TRABZON'A MİNİ BİOŞEHİR TASARLIYOR

Doka Designs A Mini Biocity For Trabzon

Ulusal ve yerel kalkınma programlarındaki politikalarla uyumlu olarak kamu, özel sektör ve sivil toplum arasındaki işbirliğini geliştirerek bölgede, ekonomik, çevresel ve sosyal kalkınmayı sürdürülebilir bir biçimde sağlamayı amaçlayan Doğu Karadeniz Kalkınma Ajansı DOKA üç yılda 410 projeye toplamda 35 milyon lira destek verdi. Doğu Karadeniz Bölgesinde kamuya dönük turizm odaklı kalkınma perspektifiyle projelerini yürüten DOKA özel sektöre de tarım, gıda, su ürünleri ve imalat sanayii alanlarında destek veriyor. DOKA Genel Sekreteri Çetin Oktay Kaldırım'a Doğu Karadeniz Bölgesi ve Trabzon'da destekledikleri sektörler üzerine konuştuk.

Eastern Black Sea Agency of Development DOKA, aiming to ensure economic, environmental and social development in a sustainable manner in the region by improving the cooperation among public, private sector and the civil community compatibly with the policies for national and local development, supported 410 projects with 35 million Liras overall in three years. DOKA, running projects in Black Sea with a perspective of development focused in public oriented tourism, supports the private sector in areas of agriculture, food, water products and manufacturing industry. We talked with DOKA General Secretary Çetin Oktay Kaldırım about the sectors they supported in Eastern Black Sea and in Trabzon.

ÇETİN OKTAY KALDIRIM / DOKA GENEL SEKRETERİ - DOKA GENERAL SECRETARY

DOKA'nın Ordu'da çikolata vadisi oluşturma projesi var. Trabzon özelinde buna benzer bir uygulama düşünüyor musunuz?

Biyoteknoloji alanında bir çalışmamız var. Biyoteknoloji sayın Valimizin başkanlığında diğer paydaşların katılımıyla ajansımızın da teknik desteğiyle ciddi bir noktaya geldi. Kalkınma bakanımız Cevdet Yılmaz'a sunum yapıldı. Bu toplantıda Sayın valimiz çok güzel bir sunum yaptı. Dolayısıyla bu olgunlaşmış bir proje. Üniversitede ciddi bir alt yapı var. Biz fizibilitesini hazırlıyoruz. Bir Amerika ziyaretimiz oldu. Uzmanlarımızı Japonya ve Çin'e gönderdik. Orada incelemeler yaptılar. Bu sektörde önde olan ülkelerle hem uzmanlık noktasında hem deneyim noktasında gerekli paylaşımlar yapıldı. Proje olgunlaştı. Bakanımıza son bir sunum yapılacak. Başlangıç olarak bir 30 milyonluk desteğe ihtiyacımız var. Kalkınma bakanlığından da bizim zaten başvurduğumuz cazibe merkezleri programları var. Türkiye'de 16 il cazibe merkezi olarak ilan edildi. Diyarbakır, Van ve Erzurum'da bu programlar uygulandı. Biz bunun çok daha sağlıklı bir şekilde Karadeniz'de uygulanması için Trabzon'u cazibe merkezi fonlarından ajansın ortaya koyacağı fonlar ve merkezin diğer fonlarından yararlanarak bu alt yapıyı kuracaktır. Bu kapasite, alt yapı bölgemizde var olduğundan stratejiler ona göre belirlenmiştir. Gerçekten ülkemizde çok ciddi bir boşluğu dolduracak alt yapı oluşturacak katma değere dönük çok ciddi katkılar verecek bir proje olarak değerlendiriyoruz. Amerika ziyaretinde örneğini gördüğümüz dünyada tek olan bitkisel ilaç sanayinde endemik türlerin kullanılması noktasında ciddi bir alt yapı oluşturan üniversiteyi örnek alarak bölgemize adapte olabilecek bir model geliştirip doğrudan Türkiye'ye örnek olacak bir yapılanma noktasında

DOKA has a project for originating a chocolate valley in Ordu. Do you consider a similar operation specific to Trabzon?

We have a study on Biotechnology. Biotechnology, under the chairmanship of our dear Governor, has arrived to a significant point with the participation of other shareholders and technical support of our agency. A presentation was addressed to our Ministry of Development, Cevdet Yılmaz. Our governor delivered a very good presentation in the meeting. Therefore, this is a matured project. There is a serious infrastructure in the university. We are preparing the feasibility. We had a visit to the United States. We sent out experts to Japan and China. They had researches there. It was secured necessary sharing in this sector with leading countries both in the area of expertise and experience. The project got mature. A last presentation will be addressed to our Minister. We need a 30 million support as a start. The Ministry of Development has the programs of charm centers to which we have already applied. 16 cities are declared as Charm Centers in Turkey. These programs were operated in Diyarbakır, Van and Erzurum. In order to apply this program to Trabzon in a much healthier manner, an infrastructure in Trabzon will be set up by utilizing the funds of Charm Center, the funds that the agency will put forth and other funds. The strategies are determined accordingly since we already have this capacity in our infrastructural region. We consider it as a project that would deliver significant value added contributions which will genuinely fulfill a serious gap in our country and build up an infrastructure. As we have seen as an example in the USA and is unique in the world, this university has a solid infrastructure for the usage of endemic species in herbal pharmaceutical. Thus, by taking this university as an example, a significant progress has been made in structuring in this manner by developing a model that could be adapted to our region and setting an example for Turkey. After the addressing of the presentation to our Minister, I

ciddi aşama kat edildi. Bakanımıza yapılacak sunumdan sonra bu işin geri çevrilmeyeceğini düşünüyorum. Zaten hem büyüme stratejileri hem ihracat stratejileri tamamen Ar-ge'ye dönük, katma değeri yüksek ürünleri üretip bu alandaki boşluğu doldurup 2023 hedeflerine ulaşmayı amaçlıyoruz

Biyoteknoloji alanında stratejiler nedir?

Ticaret Odası da bu konuda özellikle sektörde faaliyet gösteren firmalarla birlikte üniversitenin bizim katılımımız ile çok ciddi çalıştaylar yaptı. Sektör bu işi farkında ve sahipleniyor. Üniversite kamu sahipleniyor. Biyoteknoloji Türkiye'de yabancı, bilinmeyen bir kavram. Gerçekten önemli bir sektör. Biz bölgeyi komple biyo bölge yapmak istiyoruz. Üniversite ayağı olacak bir merkez kurulacak. Gen bankası oluşturulacak. Laboratuvarlar kurulacak. Bunun dışında Mini Biyo şehir tasarımı var. Burada çalışan insanların hem çok güzel mekanlarda çalışma imkânları mini şehriyle botanik bahçesinin olduğu bitkilerin çok güzel sergilendiği müthiş bir cazibe merkezi olacak bir yapı planlıyoruz.

Belediyenin yapacak olduğu botanik bahçesinden farklı bir şey mi?

Bu biraz daha biyoteknolojiye has olacak. Daha özel bir tasarımla endemik türlere dönük özel bir tasarımla hem de dışarıdan uzman bölgemize getirmek açısından onlara da son derece rahat konforlu mekânlar oluşturma. Çalışmalarını araştırmalarını yapabilecekleri bir biyo şehir oluşturma fikrimiz de var.

DOKA bugüne kadar işletmelerin güçlenmesi için verdiği hibe desteği ne kadar? DOKA'nın verdiği hibe destekleriyle kaç tane yeni işletme kuruldu. Bu desteklerden dolayı olarak istihdama katkınız ne kadar oldu?

Kurulduğumuz günden bugüne 3 yıldır hem özel sektöre hem kamuya hem sivil toplum örgütlerine mali destekler veriyoruz. Şimdiye kadar 11 programda 410 projeye destek verdik. Bunun yekünü de 35 milyonu aşıyor. Proje bütçelerini düşününce 70 milyona yaklaşıyor. Sivil toplum kuruluşlarına kamu ve özel sektöre ciddi anlamda destek sağladık. Bu desteklerimiz devam edecek. Şimdiye kadar turizm ağırlıklı özellikle kamuya dönük projelerimizde turizm odaklı bir kalkınma perspektifiyle devam ettik. Özel sektörde tarım, gıda ve su ürünleri bu sene de imalat sanayini destekliyoruz. Yeni dönemde de ne tür destekler vereceğimizi yönetim kurulu bir araya gelecek. Karar verecek sonra da kalkınma bakanlığının onayına sunulup strateji ortaya çıkmış olacak.

Dubai'ye turizm fuarında Trabzon'unuzu ve bölgemizi tanıttınız? Bu fuarın Trabzon'a ve bölge tanıtımına katkısı nedir?

Dubai'de 3.kez bu fuara katılıyoruz. Onun dışında biz hedef pazara dönük Sudi Arabistan'a ve Riyad iki defa fuara gittik. Dolayısıyla çok yoğun bir tanıtım faaliyetimiz var. Körfez ülkelerine dönük İran'a gidildi. Orada bölgemizin tanıtımları yapıldı. Doğu Karadeniz Bölgesine gelen turist sayısı 34 binlerden 90 bini aşmış durumda. Son 2 yılda % 114'lük bir sıçrama var. Özellikle körfez ülkelerinden gelen turist sayısında müthiş bir artış var. Ama esas patlamayı bu sene görüyoruz. Nisan ayından itibaren gelmeye başladılar ciddi bir talep var. Dubai'deki fuara ilk defa bölgemizdeki özel sektör temsilcileri katılarak stant açtılar. Onların bu fuara katılması çok sevindirici. Bölgemizdeki oteller bizimle birlikte orada tanıtım yaptılar. Ben orada bölgemize

do not think that this job would be rejected. Besides, both growth strategies and the export strategies are research and development oriented, we aim to produce value added products and fulfill the gap in this field and achieve targets of 2023.

What are the strategies in Biotechnology?

The chamber of commerce has held very significant workshops on this subject especially with companies functioning in the sector along with the university and our participation. The sector is aware of this project and owns it. The university and public owns it. Biotechnology is an unfamiliar and unknown concept. It is really an important sector. We would like to turn this region to a complete bio region. A center will be set up with a university backing. A gene bank will be constituted. Labs will be built up. Apart from that, we have a design for Mini Bio city. We are planning a structure which will be a marvelous charm center where the workers have the opportunity to work in very fine venues and where there is botanic and plants, very nicely exhibited with a mini city.

Is it different from the botanic garden that the municipality will build?

This will be kind of for biotechnology in particular. By a special design, a design for epidemic species, and constituting comfortable venues for the experts we bring from outside. We have this idea of constituting a bio city where they can do their studies and researches.

How much is the support granted by DOKA for empowering the businesses? How many businesses have been started by the support granted by DOKA? What is your contribution to employment through these grants?

We have been supporting both the private sector and the public sector financially for three years since we were founded. We supported 420 projects in 11 programs. The sum of this is more than 35 million. It approaches to 70 million when the project budgets are considered. We secured a significant support to nongovernmental organizations, to public and private sectors. Our supports will last. We continued tourism weighed, we continued with a tourism oriented perspective of development, especially with our public oriented projects. We support agriculture, sustenance, and water products, and this year manufacturing industry as well. The administrative board will assemble and we will determine the type of the new term. It will decide and then it will be submitted to the approval of the ministry of development and the strategy will come up.

In Dubai tourism expo, you promoted our Trabzon and our region. What is this expo's contribution to Trabzon and the promotion of the region?

It is our third time we participate in this expo. Apart from this, we have been to expos twice in Saudi Arabia and Riyad as oriented to target market. Hence, we have very intensive promotion activities.



tur gönderen turizm faaliyetlerinde bulunan tur acenteleriyle toplantı yaptım. Onların bölgemize bakışını ve karşılaştıklarını sorunları görüştüm. Vurguladıkları şey şu oldu. Gelen talebin şu anda yarısını geri çeviriyoruz. Konaklama yetersizliği ve konaklama kalitesinden kaynaklanıyor. Belli gelir düzeyinde olan turistlerin bunların her türlü konaklamaya talep ediyor onlara bulamıyorlar. İkincisi çok üst düzeyde kaliteli olan üst gelir grubuna hitap eden müşteri grubuna da kaliteli konaklama bulamıyorlar. Dolayısıyla gerçekten turist sayısında bir patlama yaşanıyor. Bölgenin turizm sektöründe adapte olmakta zorlandığını görüyoruz. Hem hizmet sunumundaki kalitesi hem de konaklama kalitesi ve konaklama yetersizliğinden kaynaklanıyor. Bunu hızlı bir şekilde çözmemiz gerekiyor. Sayın Valimiz son derece turizm konusunda odaklı çalışıyor. Bu konuda şu anda ciddi çalışmalar başlattı. Boş evleri, yayla evleri, villaları boş ev stokunu çıkarıyorlar. Buna dönük bir yapılanma yapıyor. Bu fuarda gördüğümüz bölgeye hem emlak hem yatırım talebi var. Zaten sayın valimiz şimdiye kadar kamu arazilerinin tahsis ve yatırımcı çekme konusunda ciddi bir aşama kaydedildi. Bize orada beş tane beş yıldızlı otel yapma talebi geldi.

Sizin özel sektörde otel yapmak isteyenlere destek verme düşünceniz var mı?

Bizim bu sene turizm sektöründe destek verme hedefimiz var. Aynı zamanda Kalkınma Bakanımız Cevdet Yılmaz geldiğinde yayla yollarının yeşil yol hattının bir koridor olarak planlanmasını içeren projesini arz ettik. Sadece yol yapılması değil. Yol güzergahında eko köy oluşturulması, konaklama merkezleri ve cazibe merkezlerinin oluşturulmasıydı. Bakanımız bu noktada bir ek kaynak göndereceklerini belirttiler. Dolayısıyla iki kaynağı birleştirdiğimizde özel sektöre dönük ciddi bir desteğimiz bölgede olacak. Körfez sermayeli dört beş tane ciddi yatırımcının otel yapma talebi var. Bu yatırımlar geldiğinde turizm çok ciddi bir noktaya gelecek. Malumunuz 4 haziranda Riyad' tan seferler başlıyor. Lübnanlı bir firma konaklama konusunda garanti verilirse charter seferlerini başlatmaya hazır olduklarını söylediler. Dolayısıyla yakın gelecekte Yakın zamanda Riyad'ın yanına Cidde, Dubai ve Lübnan'dan den direkt uçuşlar seferler başlayacağına inanıyorum.

Sizce Turizm Sektöründe Olması Gerekenler?

Bölgemizde turizm çok hızlı gelişirken belirli problemlerde ortaya çıktı. Bunu kabul etmek lazım. Turizm işletmelerimizin dikkatli olması gereken noktalar var. Aşırı fiyat politikasından

Iran was visited with regards to countries in gulf. Our regional publicity was carried out there. The count of tourists visiting eastern Black Sea has surpassed 90 thousand from 34 thousands. There is a 114% bounce in the last 2 years. There is a great increase in the count of the tourists visiting from Gulf countries. But we see the main booming in the current year. They started coming since April and there is a serious demand. The representatives of the private sectors in our region opened a stand in Dubai Expo for the first time. It is very pleasing that they have attended this expo. The hotels in our region performed their publicity along with us there. I had a meeting there with the tour agencies that send our region tours and have tourism activities in our region. I talked about their take on about our region and the issues they encounter. What they emphasized was this. We return the half of the demand we receive. This is because of the accommodation insufficiency and the quality of accommodation. Although there are all types of accommodation facilities, they cannot meet demands of tourists at certain income levels. Second, there cannot be found high quality accommodation for the customer group that is of upper income group level. Therefore, there is a genuine boom in the tourist count. We see that the region is having hard time adapting the tourism sector. It is both because of the quality of the service offered and the quality of accommodation and insufficient accommodation. We must rapidly solve this. Dear governor is operating intensively in a tourism focused manner. He started significant endeavors on this. They are figuring out the empty houses, the plateau houses, villas, and the empty house stock. A structuring in this regard is being procured. There is demand both for real estate and investment in this region, as we witnessed in the expo. Our dear governor has progressed significantly in the matters of designating the public lands and attracting investors. We received a demand for building five 5 star hotels there.

Do you consider supporting the ones who want to build hotels in private sector?

We target supporting the tourism sector this year. At the same time, when our Minister of Development came, we submitted him the project that covers the planning of the roads of the plateaus, the green way line as an aisle. It is not just building a road. It was building up an eco-village, building up accommodation centers, and building up charm centers. Our minister indicated that they would send an additional resource in this regard. Hence, as we gather the two resources, we will have a significant support in the region. There is a demand from four five serious investors with gulf capital. Tourism will approach a serious point when these investments arrive. As you know, flights from Riyadh will start as of June 4. A Lebanese company indicated that, they are ready to start





hizmet sunumuna kadar dikkatli olmaları gerekir. Malumunuz turizm sektörü çok kırılgan bir sektör. Birde turizm sektörünün alternatifi çok. Doğu Karadeniz özel bir bölge olmasına karşın alternatifi bulunabilecek bir bölge. Şu anda Endonezya, Malezya doğal güzellikleriyle körfez ülkelerine hitap edebilecek yapısı var. Dolayısıyla çok hassas olunması gerekiyor. Mevcut yerel stok, insan kaynağını çok iyi eğitip güçlendirmek lazım. Ya da başka bölgelerden insan kaynağı getirip bunu hızlı bir şekilde çözmemiz gerekiyor. Bu işe artık bizden çok bu işten ekmek kazanan, geçimini sağlayan insanların sahip çıkması gerekiyor. Bu boşluğu doldurması lazım. Arzu ettiğim bir konuda hızlı bir şekilde hem Trabzon'da hem bölgede bu işin sivil bir otoritesinin olması gerekiyor. Trabzon'da turizmci vakfı ya da derneğin kurulup sektörü denetlemesi gerekiyor. Bunun örnekleri Antalya'da Ürgüp'te var.

Bu fuarların bölgeye ve Trabzon'a kazanımı nedir?

Rize'de bulunan Ridos Termal Otel' de Dubai' deki fuara bizim standımızla katıldılar. Çok memnun kaldılar. Seneye çok daha güçlü katılmak istediklerini belirttiler. Biz de önümüzdeki yıl standımızı büyütüp daha çok firmanın katılmasını sağlayacağız. Bu fuara katılan firmalarımız rezervasyonlarının ciddi oranda arttığını söylediler. Ridos Termal Otel yetkilileri geçen yıl Dubai' den iki ay içinde gelen 10 aile varken bu sezon başında 100 ailenin geldiğini söylediler. Bu da ciddi bir artışın olduğunu gösteriyor. Yerinde tanıtımın ne kadar önemli olduğunu gösteriyor.

their charters if they were provided with a warranty for accommodation. Therefore, I believe direct flights will start in near term from Jeddah, Dubai and Lebanon, in addition to Riyadh.

What are the must haves in Tourism Sector?

As tourism progressed rapidly in our region, certain problems occurred. We must accept this. There are issues that our tourism enterprises must be careful about. They must be careful from over pricing policy to offering services. As you know, tourism sector is a fragile sector. Also, there are many alternatives for tourism sector. Although eastern Black Sea is a particular region, its alternative can be found. At the moment Indonesia and Malaysia have structures that could appeal to Gulf countries with their natural beauties. Therefore, it is needed to be very sensitive. It is necessary to intensify the current stock and educate human resources very well. Or we need to find human resources from other regions and solve this rapidly. The people who earn their lives and make a living out of this business must claim it more than us. They must fulfill the gap. What I desire is that there must immediately be a civil authority in Trabzon and in the region. It must be established as a foundation or an association for tourism professionals and it must inspect the sector. There are such examples in Antalya and Ürgüp.

What are these expos' acquisitions for the region and Trabzon?

Ridos Thermal hotel in Rize participated in Dubai expo in our expo booth. They were very much pleased. They indicated that they would like to participate even more powerfully next year. We will enlarge our expo booth next year and ensure participation of more companies. The companies which participated in this expo indicated that their bookings had significantly increased. The executives of Ridos Thermal Hotel said that 100 families had arrived from Dubai at the beginning of this season, while 10 families had arrived within 2 months last year. This points to a significant increase. It shows how important it is to promote locally.



TRABZON'UN KATMA DEĞERİ YÜKSEK ÜRÜNLERİNDEN LİKABA

As Added Value Products Of Trabzon

Bölgemizde fındık ve çay tarımının ekonomik getirisinin günümüzde giderek azalması bölgeye ve Trabzon'a özgü yeni ürünlerin araştırılması ve çiftçilerin kullanımına sunulmasını gerekli kılmaktadır. Buradan yola çıkan Likapa (Mavi Yemiş) Projesi tarıma elverişli alanların kısıtlı olmasından dolayı alternatif ürün olarak likapanın bölgede yaygınlaştırılarak çiftçilerin refah seviyesinin artırmayı amaçlamaktadır. Likapa hem birim alandan daha fazla gelir getirmesi hem de bölgeye özgü bir ürün olmasından dolayı tercih edilmiştir. Projede Doğu Karadeniz bölgesindeki her ilden 15 çiftçi olmak üzere 1 dekarlık arazi için 300 fidan olmak üzere toplamda 27 bin adet Likapa çiftçilere verilerek arazilerine bu fidanları dikmişlerdir. Bu proje 2012 yılında başlamakla birlikte fidanların tam verime geçmesi 4-6 yıl içerisinde olacaktır.

Likapa projesinden faydalanan çiftçilerle görüşerek onların projeden beklentilerini ve hedeflerini sorduk.

The progressive decrease in the economic yield of hazelnut and tea agriculture, makes it necessary to research products special to the region and Trabzon and offer it to the disposal of the farmers. Likaba Project, which sets forth from here (Blue fruit), aims to increase the welfare level of farmers by extending Likaba as an alternative product in the region, since the fields available for agriculture are limited. Likaba is preferred both because it generates more income from a unit field and it's a product special to the region. In the project, 15 farmers from every city in eastern Black Sea were given 27 thousand Likaba saplings in overall and these saplings were planted in their fields, as 300 saplings being per decare.

We interviewed with farmers who took advantage of the Likaba Project and asked their expectations and their targets.

DOKAB NEDİR? What Is Dokab?

Doğu Karadeniz illeri Hizmet ve Kalkınma Birliği bölgede ulusal ve uluslararası program ve projeler uygulayarak bölge illerinin gelişmesine, bölgelerarası gelişmişlik farklarının azaltılmasına ve yerel kapasitesinin artırılmasında önemli mesafeler kat etmiştir. Doğu Karadeniz İlleri Hizmet ve Kalkınma Birliği Meclisi, Doğu Karadeniz Bölgesi'ndeki altı ilin valileri, (Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık, Artvin Valisi Necmettin Kalkan, Giresun Valisi Dursun Ali Şahin, Gümüşhane Valisi Dr. Yusuf Mayda, Ordu Valisi Orhan Düzgün, Rize Valisi Nurullah Çakır) ve aynı zamanda il genel meclisi başkan üyelerinden oluşmaktadır. Birlik meclisinde görev yapan meclis başkanları ve illerimizin sayın valileri aynı zamanda DOKA'nın da yönetim kurulu üyesidir. DOKAB'ın bölge kalkınması ve yerel kapasitenin artırılması için hazırladığı projelerden birisi de Likapa Mavi Yemiş Projesidir.

The Eastern Black Sea Service and Development Association have covered a significance distance in the development of the regional cities, diminishing the interregional development differences and increasing the local capacity by operating national and international programs and projects in the region. The council for Eastern Black Sea Service and Development Association consists of governors of the 6 cities in the Eastern Black Sea Region, (Governor of Trabzon, Dr. Recep Kızılcık, Governor of Artvin, Necmettin Kalkan, Governor of Giresun, Dursun Ali Şahin, Governor of Gümüşhane, Dr. Yusuf Mayda, Governor of Ordu, Orhan Düzgün, Governor of Rize, Nurullah Çakır and the chairman members of the provincial council). The chairmen of the council who functions in the Council of the association and dear governors are also the members of the board of DOKA. One of the projects DOKAB has prepared for regional development and increasing local capacity is the Project of Likaba, the Blue Fruit.



Likaba projesine nasıl bakıyorsunuz?

Mesela hazırlanan broşürde bir dönümde 5 yıl sonra 1 ton mavi yemiş vereceği söyleniyor. Bir ton verdiği takdirde kilosu 10 liradan satarsak yılda 10 bin TL geliri olur. İki dönüm yeri olan bir çiftçinin başka bir iş aramasına gerek kalmaz. Bu miktarda ürün alınırsa Trabzon'da işsizlik olmaz. Tabii işin başındayız. Sıkıntıları da var. Toplandıktan sonra iki üç saat içinde tüketilmesi ya da soğuk hava deposuna girmesi gerekiyor. Mavi yemiş bir kaç saat beklerse ürün zarar görebilir. Yada bu ürünün kurutulması gerekiyor. Kurutmak için bunun makinesini Isparta'da birisi yapıyor. Bu makinenin en ucuzu 35 bin lira. Yarısını devlet verse yine bana pahalı geliyor.

Bu ürün arttığında bunun satışı nasıl olacak?

Ürün çok olduğunda daha kolay olacak. Mesela Kaşüstünde 40 dönümlük mavi yemiş yetiştiren birisi soğuk hava deposu bir kamyonet çağırıyor. Hemen İstanbul'a, Ankara'ya gönderiyor. Etrafımızda mavi yemiş yetiştiren üç dört kişi olsa birlikte bir kamyon tutup gönderebiliriz.

Bir dönümde ne kadar meyve aldınız? 4 yıl sonra ne kadar bekliyorsunuz?

Gen yıl bir dönümde 100 kilo meyve aldık. Likaba'nın beşinci yılında bir dönümde 1 ton almayı planlıyorum. Kilosunu 10-15 lira arasında satıyorum. Kivi, fındığa göre çok daha iyi, karlı. Fındığı bu sene 4 liradan verdik. Fındıkta bir dönüm yerden aldığın ürün miktarı daha az. Fındığın hem toplanması zahmetli ve kazanılan paranın çoğu yevmiyeye gidiyor. Herkesin fındığı olduğu için adam bulmakta zorlanıyorsunuz. Toplaması kolay olduğu için yardım edecek insan bulmak daha kolay.

**How do you view Likaba Project?**

For instance it is indicated in the prepared brochure, that after 5 years it will give a ton of blue fruits per decare. Supposing it gives a ton, if we sell a kilo for 10 Liras, it would make a 10 thousand TL annual income. A farmer who has 2 decares wouldn't need to look for another job. There would not be unemployment in Trabzon if this much product is received. Certainly we are on duty. It has some

odds. It must be consumed within 2-3 hours once it is reaped or it must be placed in a cold storage depot. The product may be harmed if the Blue fruit pends a few hours. Or this product must be dried. Someone manufactures the machine for drying this. The cheapest of these machines is 35 thousand liras. It is still too expensive for me even if the state grants the half of it.

How will be the selling of it when the product increases?

It will be easier when the product is more. For example, someone who grows 40 decares of blue fruit in Kaşüstü, calls a truck. He immediately sends it to İstanbul and Ankara. If there are three four people who grow blue fruit around, we can rent a truck and send deliver it together.

How much fruit did you receive in one decare? What do you expect after 4 years?

Last year, we received 100 kilos per decare. I plan to receive a ton in the fifth year of Likaba. I sell a kilo between 10-15 Liras. It's better than Kivi and hazelnut, profitable. We gave hazelnut for 4 Liras this year. The amount of product is less per decare in hazel nut. Also the reaping of hazelnut is laboring and the most of the money made is spent for daily wages. You have difficulty in finding man since everyone has hazelnut. It is easier to find people for help since it's easy to reap.

Likaba yetiştiriciliğine hobi olarak başladım. Köylünün çaya ve fındığa göre illallah dediği bir dönemde yeni bir ürün olabilir. Burada bu ürüne talep çok. Geçen sene 50 kilo mavi yemiş sadece köyde sattım. Bir şey kazanırsam bunun ticaretini köyde yapmayacağım. Çaya, fındığa kesinlikle alternatif bir ürün olduğunu düşünüyorum. Bu ürünü kivi ile karıştırmamak lazım. Mavi yemişin kiviye göre besin değeri antioksidan değeri çok yüksek. Bu gece körlüğüne, şeker hastalığına bile çareidir. Bunun yapraklarından çay yapılıyor. Bunun yaprağı da satılabilir.

Bu ürün öyle bir ürün ki erkenci, orta ve geçici olarak senenin üç döneminde ürün alabiliyorsunuz. En az üç çeşit ürün dikeyorsunuz. Birinci grubu haziran ayında ikinci grubu Temmuz ayında üçüncü grubu eylül ayında topluyorsunuz. Emeginizin karşılığını fazlasıyla alabilirsiniz. Bunun raf ömrü kısıtlı olduğu için alındığında bir hafta ya da on günde kurutulabilir. Uzun süreli saklamak istiyorsanız soğuk hava deposuna girmesi gerekiyor. Bununla mücadele etmek lazım, kazandırıyor.

Yüksek köylerde desteklenmesi gerekiyor. Yaran çayın ne olacağı bilinmiyor. Her geçen gün fındıktan üretici az kazanıyor. Yaban mersini likarbaya iyi bakarsanız çaydan daha iyi getirisi var

I started Likaba growing as a hobby. It can be a new product in a period when the villager is sick and tired of tea and hazelnut. There is great demand for this product here. I sold 50 kilos of blue fruit in the village only. If I make some money, I will not trade it in the village. I absolutely think that it is an alternative product for tea and hazelnut. It mustn't be mistaken for Kivi. The antioxidant value of the blue fruit is higher than Kivi. It is a remedy for night blindness and diabetes. Tea can be prepared with its leaves. Its leaves can be sold.

This is such a product that you can receive products in three periods as the early bird, midst and transient. You plant at least three types of product. You reap the first group in June, the second in July and the third in September. You may receive the recompense for your work exceedingly. It can be dried in a week or ten days as soon as it's received since it has a brief shelf life. It must enter a cold storage depot if you want to keep it for long. It must be struggled with, it makes you win.

It must be supported in high villages. It is not known what tea will be tomorrow. The producer earns less from hazelnut with each passing day. If you take good care of Cranberry and Likaba, it has better income than tea.





BARBAROS HAYRETTİN PAŞA GEMİSİ KARADENİZ'DE

Barbaros Hayrettin Pasha Vessel Is In The Black Sea

Trabzon'da gerçekleştirilen 4. Gaz Power Türkiye Enerji Zirvesine katılan Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanımız Taner Yıldız ile bölge ve ülke genelindeki enerji potansiyeli ve yatırımları üzerine konuştuk.

We spoke with our Minister of Energy and Natural Resources Taner Yıldız, who attended the Gas & Power 4th Turkey Energy Summit held in Trabzon, upon the energy potential and investments within the region and the country overall.

Röportaj/Interview
Canan AKSOY

TANER YILDIZ / ENERJİ VE TABİİ KAYNAKLAR BAKANI - MINISTER OF ENERGY AND NATURAL RESOURCES

TPAO'nun Doğu Karadeniz Bölgesi'nde yürüttüğü petrol arama çalışmaları sonucunda Sürmene 1 kuyusunda petrol emareleri bulunduğu söylendi. Bölgemizde petrol var diyebilir miyiz? Varsa bölgemize nasıl bir dönüşüm getirecek?

Karadeniz'de şu ana kadar özel şirketlerle beraber 6 tane büyük sondaj yapıldı. Chevron, Exxon-mobil, BP, Petrobras gibi firmalarla yapılan işbirlikleri sonucu bu bölgede harcanan para 4 milyar TL'yi geçti. Son olarak bilindiği üzere Shell firmasıyla yola devam ediyoruz. 130 milyon dolara aldığımız, 2 ve 3 boyutlu sismik araştırma yapan gemimiz de şu an Karadeniz'de bulunuyor. Bir kısım alanları tarayacak ve o alanlardaki çalışmalardan sonra Akdeniz'e Kıbrıs taraflarına gidecek. Barbaros Hayrettin Paşa gemimiz kendisinden çok fazla veri toplamayı planladığımız, ciddi oranda Türkiye'nin envanterini çıkarabileceğimiz bir yapıyı bize sunacak.

Karadeniz'e teklif veren bütün uluslararası firmalarla da çalışmaya açık olduğumuzu buradan bir kez daha belirtiyorum. Teklifler varsa bunları değerlendireceğiz. Gerek TPAO'nun ruhsat sahibi olduğu alanlarda ortaklıklar gerekse de yeni alınabilecek ruhsatlarla bu çalışmaları devam ettireceğiz. Ülkemiz 780 bin kilometrekare kara parçasına ama çok fazla telaffuz etmediğimiz 280 bin kilometrekare alanıyla da deniz parçasına sahip. O açıdan buraları didik didik araştırmamız gerekiyor. Ümit ediyoruz ki bir rezerve rastlarız. Gayet tabi sonuçların olumlu çıkması, gerek Karadeniz gerekse de ülkemiz için büyük avantajlar getirecektir.

It was pronounced that signs of oil were discovered in well Sürmene, as a result of the petroleum exploration works carried out by TPAO (Turkish Petroleum Corporation) in eastern Black Sea Region. Can we say there is oil in our region? If so, in what ways will it transform our region?

There had been 6 drillings in Black Sea jointly with private companies up until now. The money spent is over 4 billion TLs as a consequence of the collaborations with corporations such as Chevron, Exxon-mobil, BP, and Petrobras. In conclusion, as is known to all, we are moving on with Shell. Our 2D and 3D seismic exploration vessel, which we have purchased at 130 million Dollars, is also in Black Sea. It will scan certain areas and will take off to Mediterranean, towards Cyprus, following the operations on those areas.

I hereby indicate once more that we are also open to work with international corporations who have submitted quotations to the Black Sea. We will evaluate if there are any quotations. We will continue with these operations both by partnerships in regions where TPAO is the licensee, and by obtaining new licenses. Our country holds a 780 thousand square kilometers land piece, but also an unpronounced 280 thousand square kilometers of territorial waters. In this respect, we must explore this area upside down. We hope that we would come across a reserve. By all means, having positive results would bring great advantages both for the Black Sea and also for our country.

In which regions of Eastern Black Sea in particular do the energy investments and projects intensify? What is the production potential in our region? Is there a high potential of energy potential in Eastern Black Sea region? Will new projects develop for increasing the energy potential in the course ahead of us?

Doğu Karadeniz Bölgesinde enerji yatırımları ve projeleri özellikle hangi bölgelerde yoğunlaşıyor? Bölgemizde üretim potansiyeli nedir? Doğu Karadeniz Bölgesinin enerji potansiyeli yüksek mi? Önümüzdeki süreçte enerji potansiyelini arttırmak için yeni projeler gelişecek mi?

Doğu Karadeniz bizim için özellikle HES alanında büyük önem arz eden bir bölgemizdir. Bölge, son 10 yılda yapılan yatırımlarla özellikle hidroelektrik alanında önemli bir çekim merkezi haline geldi. Bölgede enerji üretimine yapılan yatırımlar tamamlandığında ciddi bir enerji üretimi sağlanacak. Böylece hali hazırda ülkemizin enerji ihtiyacını karşılamada güçlü bir rol üstlenen Doğu Karadeniz bölgesi önemini daha da artıracak. TPAO'nun Doğu Karadeniz Bölgesi kıyı bandında yürüttüğü petrol arama çalışmalarından da umutluyuz. Bu sürecin olumlu bir şekilde bitmesi hepimizin temennisidir. Doğu Karadeniz bölgesinde var olduğunu düşündüğümüz potansiyeli maksimum şekilde ülke ekonomisine kazandırmak istiyoruz.

Türkiye'de toplam 1400 adet HES bulunurken Doğu Karadeniz bölgesinde 450 adet HES bulunmaktadır. Bölgede HES yapımlarına engel olan çevreciler ve halk projelerin ilerlemesini önüyor mu?

Biraz önce bahsettiğim gibi Doğu Karadeniz bölgesinde ciddi bir HES potansiyeli var. Enerjide büyük oranda dışa bağımlı olan ülkemizin, ithalat payının düşürülmesi adına bu projeler büyük bir önem arz ediyor. HES santralleri bizim akan sularımız, doğal kaynaklarımızdır. Biz olabildiğince elektrik üretiminde yerli kaynakları yani su ve kömürü kullanmak istiyoruz. Biz ne kadar yerli kaynaklarımızı kullanırsak dışa bağımlılığımız o kadar azalacak. Bu noktada ben, iyi niyetli bir takım protestolarda bulunan vatandaşlarımızı haricen söylüyorum, bir takım

Eastern Black Sea is a region that is significant especially with HPP (Hydroelectric Power Plants). By the investments of the past decade, the region has become a point of attraction especially in the field of hydroelectric. A significant energy production will be implemented when the energy investments are full filled in the region. Thereby, already claiming a powerful part in meeting the energy need of our country, eastern Black Sea will emphasize its significance even more. We are also hopeful for TPAO's oil exploration operations in the coast line of the Eastern Black Sea. It's everybody's wish to finalize this period in a positive sense. We would like to secure our country economy the potential we think there is in eastern Black sea in its fullness.

There are 450 HPPs in eastern Black Sea while there are 1400 HPPs as a total in Turkey. Do the environmentalists and public who hinder HPP constructions, prevent the progression of the projects in the region?

As I just mentioned, there is a significant HPP potential in Eastern Black Sea. These projects are of great importance as to decreasing the import share of our country, being substantially dependent on outside financial resources. Hydroelectric power plants are our running waters, natural resources. We would like to utilize domestic resources, in other words water and coal for the production of electricity as much as we can. The more we utilize our domestic resources, the lesser our dependence on outside financial resources will be. At this junction, excluding citizens demonstrating against in good will, I would like to point out that some groups act intentionally against our domestic resources. Environmental sensitivity is the source of this country. Green is the abundance of this country. At the same time, our rivers are the abundance of this country. Why not benefit from these? These projects are doable within the context of respecting the green and the environment, and each of them are an energy resource for us. Our cost would increase even more if we were to stay with natural gas only. But we provided



gruplar yerli kaynaklarımıza karşı kasıtlı davranıyorlar. Çevre hassasiyeti bu ülkenin kaynağıdır. Yeşil bu ülkenin zenginliğidir. Aynı zamanda nehirlerimiz de bu ülkenin zenginliğidir. Niçin biz bunlardan yararlanmayalım. Yeşile ve çevreye saygı içerisinde bu projelerin hepsi yapılabilecek durumda ve her birisi bize enerji kaynağıdır. Yalnız doğalgaza kalsaydık maliyetimiz daha da artardı. Ama bu ülkede geçtiğimiz yıl tükettiğimiz elektriğin yaklaşık dörtte birini HES'lerden elde ettik. Bu projelerin geciktirilmesi veya engellenmesi demek vatandaşımıza ve ülke ekonomisine maliyet demektir. Vatandaşlarımızın yaptıkları protestoların bu ülkeye yol, su, köprü olarak değil de doğalgaz ithali olarak döndüğünü bilmeleri lazım.

Şehir efsanesi olarak sürekli duyduğumuz “petrolümüz var ama dünyayı yöneten ülkelerin hedef tahtası olmamak için çıkarmıyoruz” söyleminin doğruluk payı var mı?

Tabii ki böyle bir durum söz konusu değil. Türkiye 10 yılda yakaladığı siyasi ve ekonomik istikrarla önemli bir güç haline gelmiştir. Artık kendi politikalarını uygulayan, kendi menfaatleri doğrultusunda hareket eden bir Türkiye var. Petrol aramaları ile ilgili durum da aynıdır. Bakınız biz 10 yılda arama faaliyetlerine ayrılan kaynağı 13,5 katına çıkardık. Şu anda yurtiçi ve yurtdışı aramalarımız tüm hızıyla sürüyor. Bahsi geçen spekülasyonlar bazı petrol kuyularının betonla kapatılması sonucu ortaya atılan iddialar. Ancak şunun bilinmesi lazım, bu kuyular maliyeti karşılamaması nedeniyle kapatıldı. 1980-90'lı yıllarda ham petrolün varil fiyatı 20 dolar seviyesindeyken, bizim bazı kuyularımız betonlandı. Bunlar, kuyunun belirli rakamları tutturamadığı için oldu. Variline 20 dolar masraf yapıp 20 dolar ciro yaparsanız tabii ki o kuyuyu çalıştırmamak daha uygun olur. 10 yıl önce 22 dolar olan petrolün varil fiyatı bugün 100 doların üzerinde. Biz şu anda özellikle Diyarbakır, Adıyaman ve Şanlıurfa gibi yerlerde, 6 tane betonlanan sahadan tekrar petrol üretiyoruz. Kapasiteleri çok sınırlı olsa da, kiminde 100 varil kiminde 500 varil olsa da şuan ki fiyatlar masraflarımızı karşılıyor. Karlı olmadığı için kapatılan petrol kuyuları üzerinde de çalışıyoruz. Türkiye kendisi için fizible olduğunu düşündüğü her projenin arkasında duracaktır, bundan hiç kimsenin şüphesi olmasın.

Türkiye'nin enerji arzı ve talebine ilişkin orta ve uzun vadeli öngörüleriniz nelerdir?

Türkiye yakaladığı siyasi ve ekonomik istikrarla her geçen gün

approximately one fourth of last year's electrical power consumption out of Hydroelectric Power Plants in this country. Delaying or preventing these projects means cost for our citizens and country economy. Our citizens need to be aware that their demonstrations do not return as highways, water and bridges, but as importation of natural gas to this country.

Is there some truth in the discourse we constantly hear as an urban legend “we have petroleum, but we do not drill it in order not to be the target board of the countries that rule the world”?

Certainly, this is not the case. Turkey has become a significant power with the political and economic consistency it acquired in the past decade. Hence forth, there is a Turkey that applies its own politics and acts in accordance with its benefits. It is also the same with oil explorations. You see, we have increased the exploring operations to 13.5 times more in a decade. Our inland and abroad explorations continue at its full speed. The speculations in question are the claims that came up as a consequence of sealing off of some oil wells with cement. However, it needs to be known that these wells were sealed off because they did not meet the costs. In years 1980-90, some of our wells were sealed off when the price level for a barrel of raw oil was at 20 dollars. This happened because the wells could not meet certain figures. It would certainly be better off not to operate that well, if you spend 20 dollars cost per barrel and have a 20 dollars turnover. The barrel price per oil is over 100 dollars today while it was 22 dollars a decade ago. We are once again producing oil particularly out of the cemented 6 wells in Diyarbakır, Adıyaman and Şanlıurfa. Although their capacities are very limited, and there are 100 barrels in some and 500 barrels in some, the current prices meet our costs. We are working on the oil wells which were sealed off since they were not profitable. Turkey would stand behind every project that is feasible for itself, no one should have a doubt about that.



büyüyor, bu büyümeye paralel olarak enerji ihtiyacı da artıyor. Yaptığımız projeksiyonlara göre, 2023'te bugüne göre yaklaşık iki kat daha fazla elektrik tüketeceğiz. Bu noktada enerji arz güvenliğini sağlamak adına orta ve uzun vadeli bazı projeleri hayata geçireceğiz.

Bunlardan bazıları;

- Bilinen linyit ve taşkömürü kaynaklarının 2023 yılına kadar elektrik enerjisi üretimi amacıyla değerlendirilmiş olması,
- 2023 yılına kadar 2 nükleer santralin devreye alınması ve 3. nükleer santralin inşasına başlanması,
- 2023 yılı kadar yenilenebilir enerji kaynaklarının enerji arzı içindeki payının yüzde 30'a çıkarılması,
- 2023 yılında elektrik enerjisi kurulu güç kapasitemizi 100 bin MW'a ve toplam elektrik enerjisi üretimimizi 500 milyar kwh'e yükseltmesi,
- 2023 yılında Türkiye'nin GSYİH başına tüketilen enerji miktarının (enerji yoğunluğunun) 2011 yılı değerine göre en az yüzde 20 azaltılması,
- Elektrik üretimi, iletimi ve dağıtımında teknik kayıpların asgariye indirilmesi ve dağıtımda kaçak kullanımın engellenmesi temel hedeflerimiz arasında yer almaktadır.

Enerji sektöründeki gelişmeler Bakanlığımızca dikkatle izlenmekte ve bunun neticesinde gerekli tedbirler alınmaktadır. Ülkemiz enerji arz güvenliğinin sağlanmasına büyük önem verilmekte, artan enerji talebi dikkate alınarak enerji arz güvenliğimize yönelik politikalar oluşturulmaktadır.



What are your medium term and long term foresights concerning Turkey's energy supply and demand?

Turkey is growing due to the political and economic consistency it has acquired, concordantly, the energy need is growing as well. According to our projections, in 2023, we will produce twice as much electrical power compared to today. At this point, we will actualize some medium term and long term projects in order to maintain our energy supply security.

Some of these are;

- Having utilized the conventional resources of lignite and pit coal until year 2023 for the purpose of producing electrical power,
- Engaging 2 nuclear plants and starting the construction of the 3rd nuclear plant until year 2023.
- Raising the share of edible energy resources within the overall energy supply up to 30 % until year 2023.
- Increasing our established capacity of electrical power to 100 thousand MW and overall electrical power production to 500 billion kWh.
- Scaling down the amount of energy (density of energy) consumed per GDP (gross domestic product) at least 20 % in comparison with year 2011 value.
- It is among our primal objectives to minimize the technical deficiencies in production, delivery and distribution of electrical power, and prevent illegal use in distribution.

The developments in energy sector are carefully followed and consequently necessary precautions are taken. It is attributed great importance on our country energy supply security, and by means of taking into consideration the growing energy demand, policies are being formulated for our energy supply security.



GENÇLERİN YENİ ADRESİ; **TRABZON GENÇLİK MERKEZİ** The New Address Of Youngsters; Trabzon Youth Center

Röportaj/Interview
Özge BAYRAK

Türkiye genelinde olduğu gibi Trabzon'da da hizmet veren gençlik merkezleri, gençlerin serbest zamanlarında kişisel istek ve yetenekleri doğrultusunda yaptıkları sosyo-kültürel ve sportif faaliyetler ile hem sosyal hem de kültürel alanlarda ücretsiz olarak kendilerini geliştirmelerine olanak sağlıyor. Trabzon'da ise şu anda Akçaabat, Değirmendere, Çamlık, Maçka, Pelitli, Yomra ve Sürmene Gençlik Merkezleri olmak üzere 7 tane gençlik merkezi hizmet vermektedir. Trabzon Gençlik Merkezi 1986 yılında kurulmuş olup çalışmalarını Hüseyin Avni Aker Stadyumu Maraton Tribünü altındaki hizmet binasında sürdürmektedir. Gençlik Merkezleri Trabzon Valiliği'nin Gençlik ve Spor İl Müdürlüğü'ne bağlı olarak çalışmalarını yürütüyor. Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık, Trabzon ilinin gençlik merkezi açısından fiziki ihtiyaçlarının giderildiğini ve örnek uygulamalar aşamasına geldiğini belirterek, "Gençliğin sosyalleştirilmesi adına koşulları da zorlayarak her ilçede gençlik merkezleri kurulması

adına çalışmalar yaptık. Her yönüyle Türkiye'ye örnek olacak, en fazla gençlik merkezine sahip olan il konumuna geldik" dedi. Gençlik merkezleri müzikten resim sanatına, tiyatrodan satranca kadar sosyal ve kültürel alanlarda yetenekli bireyler yetiştirmeyi amaçlıyor. Biz de Trabzon Gençlik Merkezi'ni, merkezlerin gençlerin gelişimine katkılarını Gençlik Merkezi Müdürü Ayhan Yurdakul ile konuştuk.



As it is Turkey-wide, the youth centers serving in Trabzon, provides the youngsters with an opportunity for enhancing themselves at their leisure times free of charge in both social and cultural areas via socio-cultural and sportive activities in accordance with their personal demands and skills. And in Trabzon, 7 youth centers, being Akçaabat, Değirmendere, Çamlık, Maçka, Pelitli, Yomra ve Sürmene Youth Centers, serve in Trabzon. Trabzon Youth Center, having been established in year 1986, operates in the service building under Hüseyin Avni Aker Stadium Marathon Tribune. The youth center runs its operations under The Youth and Sports Provincial Directorate of Trabzon Governorship. Trabzon Governor Dr. Recep Kızılcık, indicating that the physical needs of Trabzon have been met in the sense of youth centers and arrived to a level of sample operations, said,

"We had operations for establishing youth centers in every town by even pushing the conditions for the sake of socializing the youth. We achieved being the city that would set an example for Turkey with the highest number of youth centers". Youth centers aims to raise individuals skilled in social and cultural areas from music to art, theater to chess. And we spoke with the Youth Center Manager Ayhan Yurdakul about Trabzon Youth Center and the center's contribution to the development of the young.

Gençlik merkezindeki görevinizden bahseder misiniz?

Gençlik merkezi gençlerimizin boş zamanlarını değerlendirmek amacıyla Türk Halk Oyunları, Türk Halk Müziği, bağlama, gitar, org, satranç, tiyatro ve resim gibi gençlerin istekleri doğrultusunda ücretsiz kurslar açıp gençlere hizmet vermektedir. Bunun yanında çeşitli faaliyetlerimiz ve etkinliklerimiz var. Genel Müdürlüğümüzün düzenlemiş olduğu ücretsiz deniz ve doğa kamplarımız var. Maddi imkanı yetersiz olup da okulda başarılı olan gençlerimizi, spor ya da gezi yapmak amacıyla bu kamplara getiriyoruz. Amacımız; gençlerimizin diğer illerden gelen gençlerle kaynaşmasını, gezdikleri yerlerin tarihi ve turistik yerlerini öğrenmelerini, sosyal ve kültürel faaliyetlerde bulunmalarını sağlamak ve sosyalleşmelerine yardımcı olmaktır. Mesela; 13-17 yaş aralığındaki gençlerimiz Aydın'a, İzmir Kuşadası'na gidiyor. Eğer yaş ortalaması daha yüksekse Kastamonu Kadi Dağı'na gidiyor. Bizim doğa kamplarımız da var Bu sayede gençler hem birbirini tanıyor hem de gittikleri yerlerin tarihi ve kültürel değerlerini yakından tanıma şansı buluyorlar. Bence şu andaki gençlik bu konularda eskisine nazaran çok daha şanslı.

Yani hem sosyal hem de kültürel alanlarda size gelen gençlerin kendilerini geliştirmelerine, yaratıcılıklarını arttırmalarına, kendilerini tanımalarına yardımcı oluyorsunuz.

Evet. Gençlerimizin, çocuklarımızın gelişimine bu süreçte kendilerini tanımalarına yardımcı olmayı hedefliyoruz. Gençlerimizin donanımlı, öz güveni yüksek, temel değerlerimize sahip çıkan demokratik, çoğulcu ve evrensel değerleri özümsemiş, farklılıkları zenginlik olarak gören, sorumluluk almasını ve bunu taşımasını bilen bireyler yetiştirmek arzusundayız.

Could you talk about your duty at Youth Center?

The Youth Center serves the young by opening feeless courses in accordance with the young's demands as Turkish Folk Dance, Turkish Folk Music, Bağlama (a doubled stringed instrument), guitar, org, chess, theater and art. In addition, we have various activities and events. We have feeless sea and nature camps organized by the General Directorate. We bring the youngsters who are financially unavailable and successful in school, for sports or having trips. Our purpose is to ensure our youngsters seethe with youngsters from other cities, learn the history and touristic destinations of the places they travel, have social and cultural activities and help them socialize. For example; our youngsters at ages 13-17 go to Aydın and İzmir Kuşadası. If the average age is older, they go to Kastamonu to Mountain Kadi. We also have nature camps. By this means, youngsters both come to know each other and have the chance to closely get to know the historical and cultural virtues of the places they travel. I think the youth at present is luckier in these issues than before.

In other words, you help the youngsters who come to you, to enhance themselves both socially and culturally, increase their creativities, and get to know themselves.

Yes, we aim to help the development of our children and our youngsters get to know themselves in this period. We desire to raise individuals who are well equipped, with high self-confidence, who claims our primary virtues, who are democratic, who are pluralist and who have absorbed the universal virtues, who see the differences as abundance, who claim responsibilities and know how to hold them.

How many people can benefit from these centers?

I don't know the total count, in fact we have 86 youngsters who



Kaç kişi faydalanabiliyor peki bu merkezlerden?

Toplam sayılarını bilemiyorum açıkçası şu anda bizim merkezimizden faydalanan 86 gencimiz bulunuyor. Ortalama 7 bin üyesi var. Kamplar ve faaliyetler sayesinde gençler artık bizi tanıyor ve merkezlerimize geliyorlar. Eğitimcilerimiz sayesinde bize gelen her genç kendini ve yeteneklerini eğitimcilerimizle geliştirme fırsatını buluyor. Bana sorarsanız merkezlerimiz gençler için büyük bir şans.

Gençlerin çoğuna ulaşmak için ne tür çalışmalar yapıyorsunuz?

Genellikle afiş ve broşürlerle gençlere seslenmeye çalışıyoruz. Merkezlerimizde gençlik liderleri var. Bu gençlik liderleri okullara ve Milli Eğitim Müdürlüğü'ne gidip merkezlerimizin tanıtımını yapıyorlar. Bunun dışında Trabzon Belediyesi ile çalışmalarımız oluyor. Kamplarımızı ve faaliyetlerimizi Trabzon Belediyesi'nin yaptığı anonslarla gençlere duyurmaya çalışıyoruz. Bazen de gazete ilanlarıyla gençlerimize ulaşıyoruz. Yani gençlerin merkezimizden ve etkinliklerimizden haberleri olması için elimizden gelen her şeyi yapıyoruz. Amacımız tabii ki gençlerin hepsine ulaşmaktır. Onları merkezimizde toplamak için çalışmalarımız devam ediyor. Yaş aralığı olarak 6 ile 26 yaş aralığındaki her gence ulaşmayı hedefliyoruz.

Peki diğer illerdeki gençlik merkezleriyle de anlaşmalı olarak veya birlikte çalışmalarınız oluyor mu?

Diğer şehirlerdeki gençlik merkezleri ile projelerimiz var. Mesela onlardan bize bu sene şehrimizi gezmek için 1860 gencimiz gelecek. Kredi ve Yurtlar Kurumu'nda kalacaklar. Hiçbir masrafa girmeden burada gezme ve konaklama şansı bulabilecekler.

benefit from our centers. It has approximately 7 members. The youngsters now know us by the camps and activities and come to our centers. Every youngster who comes to us finds the opportunity to improve themselves and their skills through our trainers. If you ask my opinion, our centers is of great luck for our youngsters.

In what ways do you endeavor to reach the most of the youngsters?

We try to address youngsters by posters and brochures. We have youth leaders in our centers. These leaders go to schools and Directorate of National Education and publicize our centers. Other than that, we have endeavors with the Municipality of Trabzon. We try to publicize our camps and activities to our youngsters by the announcements of the Municipality of Trabzon. And sometimes we reach our youngsters via newspaper ads. In other words, we do what we can to have the youngsters be aware of our center and activities. Our purpose is certainly to reach all the youngsters. Our endeavors continue to gather them in our center. We aim to reach every youngster who is among 6-26.

Do you also have endeavors in other city youth centers by agreement or do you have joint endeavors?

We have projects with the other city youth centers. For instance 1860 youngsters will come to us from those centers to sightsee our city. They will stay in the Credit and Dormitories Institution. They will find the chance to sightsee and accommodate here.



Gençlik Liderleri olarak çalışmalarınızdan bahsedebilir mi- siniz? Neler yapıyorsunuz?

Gençlerimize yönelik deniz ve doğa kamplarımız var. Bakanlığımızın vermiş olduğu kontenjanlar çerçevesinde 13-17 yaş arasındaki gençlerimizi deniz kampına, 18-22 yaş grubu gençlerimizi de doğa kampımıza gönderiyoruz. Ayrıca dört gün süren Seyyah Gezilerimiz var. 45 kişilik gruplar halinde 14-26 yaş grubundaki gençlerimizi ülkemizin çeşitli yerlerine getirip oranın tarihi, turistik ve doğal yerlerini gezdiriyoruz. Bu sayede gençler farklı illerden arkadaşlarla tanışma imkânı buluyor. Seyyah gezisi için internet sitemizden ücretsiz başvuruda bulunabilirler. Gençlik treni adlı bir projemiz var. Aynı şekilde gençler burada gençlik trenleriyle farklı illere ve yörelere gidiyorlar. Bunun dışında Trabzon Gençlik Merkezi olarak biz yörede tek Eurodesk yerel temas noktasıyız. Avrupa Birliği Bakanlığı'nın bir projesidir. Trabzon'da yine tek olarak Akredite Avrupa Gönüllü hizmeti kuruluşuyuz. Gelen üniversiteli gençlerimizi Avrupa'nın herhangi bir ülkesine ya da şehrine 3 aydan 12 aya kadar gönüllü olarak gönderiyoruz. Bunun dışında bizim üretmiş olduğumuz projelerimiz var. Bunlar: İyilik ağacı, Huzurevi ziyaretleri, Fidan dikme projesi, Engelli gençlerle yapılan sosyal faaliyetlerimiz, genç dönüşüm projemiz. Ben şunu yapmak istiyorum deyip buraya gelen her gencin hayalini gerçekleştirmeye çalışıyoruz. Trabzon Gençlik Merkezi olarak. Gençlerin burada kendilerini evlerinde gibi hissetmeleri için elimizden geleni yapıyoruz. Gençlik liderleri olarak biz de onlarla abi, abla, arkadaş gibi iletişim kurup yardımcı oluyoruz.



Can you talk about your endeavors as the youth leaders? What do you do?

We have sea and nature camps oriented for our youngsters. Within the frame of the quota provided by our ministry, we invite our youngsters at ages 13-17 to sea camp, our youngsters at ages 18-22 to our nature camp. In addition we have Pilgrim Trips. We take our youngsters who are at age group of 14-26 in groups of 45 to various places in our country and show around the historical, touristic and natural spots. By this means, youngsters find the opportunity to meet friends from different cities. They can register for our Pilgrim Trip cost free at our website. Other than this, as the Trabzon Youth Center we are the only Euro Desk local contact in this district. It is the project of the Ministry of European Union. We are also the only the European Voluntary Accredited Service Institution. We send our applying university youngsters voluntarily to any country or city in Europe for 3 to 12 months. Apart from there are projects which we have designed. These are: The tree of goodness, visits to nursing home, Project for planting seedlings, Social activities run with disabled youngsters, Project for young transformation. We try to realize the dream of every youngster who come here. As Trabzon Youth Center. We do the best we can to have the youngsters feel themselves at home. As their youth leaders we help them, as we communicate them as brothers, sisters and friends.

KÜBRA ÖKSÜZOĞLU / GENÇLİK MERKEZİ ÜYESİ - MEMBER OF YOUTH CENTER

Ben önceden de resimle ilgileniyordum ama ara verdiğim için kendimi bu kadar geliştirmemiştim. Burada unuttuklarımı tekrar öğrendim. Ben de ikinci üniversite olarak grafik-tasarım bölümünde okumak istiyorum.

I was interested in painting before, but I hadn't improved myself at this extent since I had a break. I learned again what I forgot. I also want to study graphics-design as a second university.

EMRECAN ALTUNTAŞ / GENÇLİK MERKEZİ ÜYESİ - MEMBER OF YOUTH CENTER

Gençlik Merkezine yaklaşık olarak 4 aydır geliyorum. Resim kursundayım. Resim sanatına olan ilgim, yeteneğim yoğun bir şekilde arttı ve yaratıcılığım gelişti. Çizim tekniklerini öğrendikten sonra kendime özgü resimler yapmaya başladım. Gördüğüm bir şeyi en ince ayrıntısına kadar çizebilmeyi öğrendim. İç mimarlık veya grafik-tasarım okumak istiyorum. Resim yeteneğimi daha da geliştirmek istiyorum. Diğer insanlardan farklı olarak kendi yeteneklerimi ortaya koymayı hedefliyorum.

I have been coming to the Youth Center for 4 months. I am in the art course. My interest and skills for painting increased intensively and my creativity enhanced. After learning drawing techniques, I started to draw my own pictures. I learned to draw something I see to the slightest detail. I want to study Internal architecture and graphics-design. I want to enhance my drawing skills even more. I aim to put forth my skills in the sense that they are different from others.





GELECEĞİN BİLİM ADAMLARI MEYDAN'A ÇIKTI

Future Stars Rising From Trabzon

Millî Eğitim Bakanlığı ve TÜBİTAK işbirliği ile Türkiye’de bin okulda bin proje uygulaması çerçevesinde Trabzon’da birçok okulda gerçekleştirilen Bilim Fuarları’nın toplu halde sunumu Atatürk Alanında gerçekleştirildi.

Trabzon’da daha önce Beşirli İMKB, Erdoğan Anadolu Lisesi, Sosyal Bilimler Lisesi, Kanuni Anadolu Lisesi ve Yomra Fen Lisesi gibi okullarda düzenlenen bilim fuarlarında yer alan en iyi projeler Atatürk Alanında sergilendi. Bilim Fuarı’nın açılışına katılan Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık, bilim fuarlarının tüm okullarda yaygınlaştırılması halinde Türkiye’nin muasır medeniyetler seviyesine çok hızlı bir şekilde çıkacağını ifade etti.

Vali Kızılcık, “Trabzon’daki bazı okullarımızda yapılan bilim fuarlarının ardından bugün burada en başarılı projeler sergilendi. Ben 4 veya 5 okuldaki proje açılışlarına katıldım. Orada gerçekten gençlerimizin ne kadar çağın gereklerine ve projeye yatkın olduklarını görme fırsatı buldum. Boşuna Ulu Önder Mustafa Kemal Atatürk Cumhuriyeti gençlere emanet etmedi ve onlara güvenmedi. Birbirinden güzel projelerin açık alanda sergilenebilir olması sadece belirli çevrelerde değil, tüm vatandaşlarımız tarafından görülmesine de sağlamış oldu. Buna emek veren herkese teşekkür ediyorum” dedi.

Vali Kızılcık daha sonra beraberindeki Belediye Başkan Vekili Hüseyin Turan, İl Millî Eğitim Müdürü Tamer Kırbaç, DOKA Genel Sekreteri Çetin Oktay Kaldırım ile birlikte bilim fuarı sergisini açılışını gerçekleştirdi.

Öğrenciler tarafından hazırlanan ve birbirinden güzel projelerin yer aldığı bilim fuarını gezerek incelemelerde bulunan Vali Kızılcık, Türkiye’nin 2023 hedeflerini yakalamada bu tür projelerin son derece önemli olduğunun altını çizerek, başarılı çalışmalarından dolayı öğrencileri ve onlara destek olan öğretmenlerini tebrik etti. Bilim Fuarı vatandaşlar tarafından da bir hayli ilgi gördü.

The overall presentation of Science Expos held at many schools in Trabzon within the frame of performing a thousand projects in a thousand schools with the joint cooperation of Ministry of National Education and TÜBİTAK (Scientific and Technological Research Council of Turkey).

The projects which were among the best at the science expos held in schools such as Beşirli İMKB, Erdoğan Anatolian Lycee, Social Sciences Lycee, Kanuni Anatolian Lycee and Yomra Science Lycee, were exhibited in Atatürk Area.

Governor of Trabzon Dr. Recep Kızılcık, pointed out that Türkiye would rise rapidly among the contemporary civilizations given the fact that the science expos are extended to all schools.

Governor Kızılcık said, “Here today, the top most well done projects were exhibited following the science expos held in some of our schools in Trabzon. I attended to the openings of projects in 4 or 5 schools. There, I had the opportunity to see how prone our youngsters are to the necessities of the era and the designing projects. The Great Leader Mustafa Kemal Atatürk had not vainly entrusted the Republic to our youngsters and had confidence in them. Also, the exhibiting of the projects, one more beautiful than the other, at open air, not only in certain environments, happened to enable their exposure to all our citizens. I thank all who labored for this”.

Governor Kızılcık then actualized the opening of science expo along with accompanying Deputy Mayor Hüseyin Turan, Provincial director of national education Tamer Kırbaç, DOKA General Secretary Çetin Oktay Kaldırım.

Governor Kızılcık, who visited the science expo where projects designed by the students and one beautiful than the other took part, congratulated the students because of their studies and the teachers who supported them, as he emphasized that these projects had happened to be very significant in Turkey’s achieving 2023 targets. The science expo received considerable attention by the citizens.

Arger Managemet Test For Prospective Gun Licensees

Araştırma sonunda silah kullanımı konusunda Sosyal Bilimler lisesi öğrencileri şu önemli sonuçlara ulaştı. Aileler 10 yaş altında bulunan çocuklara kesinlikle silah kullandırmamalı ve özendirmemeli, silah ruhsatı alacak bireylere narsis ve öfke testi uygulanmalı ve ruhsal bozukluk tespit edilen bireylere ruhsat verilmemelidir. Ergenlerin öfkeleri kontrol edebilmelerinde öfke kontrol eğitim programlarının uygulanması ve hatta silah ruhsatı alacak kişilere de bu eğitim uygulanmalıdır.

At the end of the survey, Social Sciences Lycee Students achieved the following significant results. Families should not let children under age 10 use guns, and incentivize them for using guns, the licensee prospects must be tested for narcissism and anger, and individuals with psychological disorders must not be provided with gun licenses. It must be adopted Educational Programs for Anger Management, and gun licensee prospects must be educated in this sense.

TRABZON 25

mercado de la artesanía

DÜNYA MİRAS ALANLARI ÖRNEK ALINARAK ORTAHISAR TURİZME KAZANDIRILACAK

ORTAHISAR TARİHİ

DOKUSUYLA YENİDEN CANLANACAK

The World Heritage Areas Are
Ortahisar Will Rejuvenate By Its Historic Texture



Ortahisar'ın tarihi dokusundaki hoşgörü kültürünün yaygınlaştırılması kapsamında İspanya'nın Endülüs bölgesinde bulunan dünya miras alanlarını gezip incelemeler yapan uzmanlarla hem Ortahisar restorasyon projesini hem de gezinin şehrimize kazanımlarını konuştuk.

İspanya'nın kent dokusunu yerinde inceleyen kurul üyeleri buradaki iyi uygulamaları bizim kültürümüzü göz önünde bulundurarak Ortahisar'a nasıl uyarlanabileceğini incelediler. Dünya Miras Alanı kapsamında bulunan bu tarihi semtlerin turizme kazandırılma tarzları, restorasyon kriterleri, ev ve sokak mimarisi üzerine oluşan bilgi ve deneyimleri Ortahisar'ın tarihi ve turistik bir alana dönüşmesinde kullanacaklar. İspanya gezisine katılan Mimar Arzu Yalçındağ ve Koruma Kurulu Bölge Müdürü Serpi Yüksel İle Ortahisar'ın yenilenme sürecinde nasıl bir yol izleyeceklerini görüştük.

We talked about both the Ortahisar restoration project and the trip's attainments for our city with the experts who visited the world heritage areas located in Spain's Andalusia region, within the context of spreading tolerance in the historic texture of Ortahisar.

The committee members who scrutinized Spain's city texture onsite, examined the good applications and how they could adapt them considering our culture. They will utilize this knowledge and experience comprised of the styles of introducing these historical districts to tourism, being within the World Heritage Area content, the criteria for restoration, house and street architecture in transforming Ortahisar to a historical and touristic area. We talked with the architecture Arzu Yalçındağ and the Protection Committee Regional Manager Serpi Yüksel about what sort of path they would follow within the course of Ortahisar's transformation.

Ortahisar'ı restorasyon projesi ne aşamada?

Koruma Amaçlı İmar Planı tamamlandı. Belediye Meclisinin kurulundan geçti. Kurulun onayında paftaları inceleniyor. Ayrıca ada parsel bazında detaylı öneri tasarımları ve projeleri kuruldan geçmesi sürecindeyiz. Bu mevcut öneri tasarımlarını koruma amaçlı imar planının geçtiğini düşünelim. Bu zaten iki yıllık bir çalışmaydı ve sonuna geldi. Bundan sonra vatandaş kendisi için restorasyon başvurusunda bulunacak. Yada yatırımcılar buraya girip restorasyonlar için talepkar olacak. Bu aşamadan sonra kişiler projesini hazırlayıp bu dokuya uygun örneklerle birlikte kurula sunacaklar.

İspanya Gezisi Ortahisar Restorasyon Projesi'ne nasıl katkı sunacak?

İspanya gezisinin ekibinde kurul üyeleri, bu kurul içinde danışmanlık yapmış üniversiteden hocalarımız, İl Genel Meclisi Üyeleri ve birkaç kurum amiri vardı. Bundan sonraki aşama çok önemli. Proje artık tam olarak hazırlandı. Bu teknik boyutuydu. Bundan sonra oradaki dokuyu oluşturmak için önerilerin alınıp hayata geçirilmesi için ciddi bir dil birliği olması lazım. Ortahisar'ın dokusunun ortaya çıkarılması lazım. Bu ekiple İspanya'ya gittiğimizde Granada'nın dokusu, dar sokakları, döşemesi ve mevcut mimarisi ile bizim Ortahisar'ı çok andıran bir yer. Burası Dünya Miras Alanı kapsamında korunuyor. Buraya çivi bile çakamıyorlar. Çivi bile çakamazken binanın dış cephesine dokunmadan içine istedikleri tadilat yapıyorlar. İnanılmaz tarihi binalar ama içerisinde son derece modern yaşamlar olduğunu gördük. Esasında bunu görüp buraya bunları getirebilmemiz kurul üyesi arkadaşların ve bu projeyi hazırlayan mimari ekiplerin bu vizyonu kazanmaları açısından çok önemli. Bizde orada sokak döşemesinden sokak sağlıklılaştırmasına kadar binaların mimari estetiğe kadar gözlemlerde bulunup örnekleri inceledik. Bu ekip bu konuda farklı ülkeleride görmüştü. Ekiptekiler

**At which phase is Ortahisar's restoration works?**

The Reconstruction Plan for Preservation is finalized. It passed through the committee of City Council. The sheets are being examined under the approval of the committee. Also, we are in the approval process of the detailed proposal designs and projects block layout bases. Let us consider that the current proposal designs and reconstruction plan for preservation pass. This was a two years study and the end has been reached.

Afterwards, the citizens will apply for their own restorations. Or, the investors will come here and be demanding for restorations. After this phase, the individuals will prepare the projects and will submit them to the committee with samples.

How will the Trip to Spain contribute to the Restoration Project?

There were committee members, our university teachers who served as consultants in this committee, provincial council members and a few committee superiors in the Spain Trip team. The phase after this is very important. The project is completely prepared now. This was the technical dimension of the business. Consequently, it is needed to have a serious unity of language in order to generate that texture and taking the proposals and actualizing them. The texture of Ortahisar must be brought out. When we went to Spain, the texture of Granada, it is a place that resembles Ortahisar very much with its narrow streets, the flooring and current architecture. It is being preserved within the content of the World Heritage Area. They cannot even pound a nail here. While they cannot pound a nail they renovate the inside as they wish without touching the exterior. They are unbelievable historical buildings, but we observed that there were extremely normal lives inside. In fact it is very important to see and bring it here for the committee member friends and the architectural teams to attain this vision. And we had observations on from street flooring to street healing and to the architectural esthetic of the buildings, and examined the samples. This team also saw different countries in this sense. The team members were at the level of analyzing and synthesizing. We have a historic and architectural



bir analiz sentez yapabilecek boyuttaydılar. Ortahisar'da bizim tarihi ve mimari kültürümüz var. İspanya'nın dünya miras alanlarında doğal malzemelerin kullanılmasının ne kadar gerekli ve doğru olduğunu gördük. Kent mobilyaları kullanırken ciddi bir dil birliği oluşturmuşlar. Tamamen dokuya, cepheye, döşemeye uyumlu sırtıtmayacak görsel objeleri kullanmışlar. Orada kat yüksekliği, binaların cepheleri ve cumbalarının bizim dokumuza nasıl uygun olacağını, nasıl bir orkestra gibi bütünlüklü bir tarzda restore ettiklerini görme fırsatımız oldu. Bunu Ortahisar'a nasıl uyarlayabileceğimizi gördük. Orada tarihi bir bina ile çok modern yeni bir binanın geçişinin, uyumunun nasıl olduğuna dair örnekleri görmemiz bizim için önemliydi. Birebir her yerde olduğu gibi eskiyi, tarihi ihya etmiş olacağız.

İspanya fotoğraflarına baktığımızda ev mimarisi ve sokak yapısının Ortahisar'daki ev ve sokak mimarisi arasında benzerliğini görüyoruz. İspanya'nın güney kısmında müslüman kültürü var.

Bu tip dar sokaklar çok fazla. Binalar aynı bizim Saray Atık, Amasra sokakları gibi içiçe girmişler. Mesela önceden kalma bir kervansarayın ortasında bir avlusu bulunuyor. Ortahisar evlerinin avlu kültürü var.

Ortahisar ile İspanya'da gezdiğiniz şehirler arasında kültürel benzerlikler var mı?

Oraya turizm açısından bakmak lazım. Kültürel olarak onların tamamen farklı bir yapısı var. Burada Ortahisar'a gelen turların ve grupların nasıl geleceğini çok düşündük. Turları Ortahisar'a yakın bir yere nasıl, nereye yaklaştırmak istediğimizi, ringi nasıl oluşturabileceğimizi çok düşündük. Biz orada otobüsle gezerken bir çok yere giremedik. Şehrin girişinde otobüslerin park edildiği yerler var. Ondan sonra küçük araçlarla şehre giyorsunuz. Birçok yere de yürüme gidiyorsunuz. En iyi gezme ve görme şansını elde ediyorsunuz. Bizde şehrin girişinde turizm için bilgi ofisleri ile araçların nerelere girebileceğini, hangi ringte dolaşacağını organize etmek çok önemli. Ortahisar'ın Kanuni Sultan Süleyman'dan esinlenerek buranın hikayesini çok ciddi bir şekilde işleyip gelen turistleri bilgilendirerek dolaştırmak istiyoruz.

culture in Ortahisar. We saw how necessary and correct it was to use natural material in Spain's World Heritage Areas. They had generated a significant language unity while using city furniture. They had used visual objects definitely in harmony, and would not look awkward, with texture, facade and flooring. There, we had a chance to see the story height, the facade of the buildings and how the bay windows comply with our texture and how they restored in integrity. We considered how we could adapt this to Ortahisar. There, it was important for us to see the samples of the transition between a historical building and a very modern building and how their harmony was. One on one we will be reclaiming the old, the history as in everywhere.

When we look at the photos of Spain, we see the resemblance with the house architecture and street structure in Ortahisar. There is Muslim Culture in the southern part of Spain.

Such narrow streets are too many. The buildings are interlaced just like our Palace Atık, Amasra Streets. For example, there is its courtyard in a Caravansary left from past. Ortahisar houses have the courtyard culture.

Are there similarities between Ortahisar and the cities you have been to in Spain?

It must be view with regards to tourism. They have a totally different structure by means of Culture. We considered immensely how the tours and groups would come to Ortahisar in this regard. We considered immensely how we would approach the tours closer to Ortahisar, who we would comprise the ring. We could not enter many places when we were sightseeing there. There is a parking area for buses, at the entrance of the city. Then you enter the city with small vehicles. You walk to a most of the places. You have best chance to visit and sightsee. With us, it is important to organize at the city entrance where the vehicles can go, in which ring they would travel, by the information offices for tourism.



İspanya'da Dünya Miras Alanlarındaki tarihi şehirleri incelediniz. Ortahisar restorasyon projesine bu gezinin nasıl bir katkısı olacak?

Ortahisar daha çok Endülüs bölgesindeki yapılarla bire bir örtüşüyor. Sokakların darlığı, kat yükseklikleri benziyor. Oradaki bütüncül yaklaşımı Trabzon'a getirebilirsek iyi olur. Mesela yapıların hepsinin iki katlı olması, sokakların malzemesine baktığımızda her şeyi kuralına göre uygulamalarının yanı sıra mekanları çöp kutularından saksılara kadar her açıdan tasarlamışlar. Var olanı koruyorlar yeni olanları da var olana uyduruyorlar. Bu tarihi mekanları gezerken bir de yabancılaşıyorsunuz. Tarihi alanları koruma anlayışı orada devlet-vatandaş işbirliğiyle yapılmış. İşte turistlerde bunun için bu bölgeyi tercih ediyorlar. Bizim en büyük sorunumuz dayatma koruma anlayışıdır. Ortahisar'da o anlamda eskiyi canlandırma bakımından bu gezi önemli. Eski eserlerde malzemeyi nasıl kullandıklarını gördük. Barceleno'da çok ünlü mimarların yapılarını inceleme fırsatı bulduk. İnsanların dinlere ve tarihi yapılara saygı gösterdiklerini gördük. Bizim İslam mimarisinin örneklerinden Kurtaba camisini görünce insanın içi ısınıyor. Orada çok doğru restorasyonlar yapılmış. Tarih nasıl korunur, tescilli yapıların cephelerinde, sokaklarında nasıl uyum sağlanabilir. Eskiye hiç dokunmadan aslına uygun koruyorlar. Sonra onu nasıl zenginleştirebiliriz diye bakıyorlar. Orada tarihi binaların dış cephesini olduğu gibi korurken içerisini son derece modern değiştirmişler. Biz onu yapamıyoruz. Ortahisar'da bütün evler iki katlı olacak. İki katın üstündeyse yeniden projelendirilecek. Tescilli yapılar yerinde korunacak, yeniler de tescilli yapılara malzeme ve işlev olarak benzeyecek. Toleda, Granada gibi dünya miras alanı olarak hiç bozulmamış. Bizim ilk yerleşim yerimiz Ortahisar suriçi bölgesisidir. Buralarda yüksek duvarlı iç bahçeli evlerden çok az kaldı. Bu tür başlangıçlarda bir iki doğru örnek görünce vatandaş aynı yapıyor. Mesela Atilla Bölükbaşı'nın Ortahisar'da restore ettiği ev çok iyi bir örnek oldu.

İspanya'ya gezisinden neler alındı?

Şimdi orada konutların hepsini birebir aynı şekilde onarmışlar. Bir şekilde oranın tarihi dokusunu bozmadan ticarete dönüştürmüşler. Evlerin kenarlarında magnetleri ve çiçeklerle süslemişler. Tarihi mekanların hepsini sanatla dönüştürmüşler. Öyle bir sistem oturtmuşlar ki hiçbir şey ucuz görünmüyor. Buradaki her mekan gezerken bilet alıyorsunuz. Endülüs bölgesindeki Elhamra Sarayı'nın çini motiflerini, renklerini ve bahçe düzenlerini görünce buradaki mimari bir bütünlük görsel bir etki yaratıyor.



You examined the cities in World Heritage area. In what ways will this trip contribute to Ortahisar Restoration Project?

Ortahisar overlaps with the structures mostly in Andalusia. The narrowness and the story heights are similar. It would be good to bring that integrative approach to Trabzon. For example, all of them being two floored, and aside to their applying everything by the rules when we look at the street materials, they have designed in every way from garbage cans to the pots. They preserve the present and they adapt the new to the present. You are not alienated as you visit these historical sites. Preserving the historical areas is carried out by the cooperation of state-citizen. That is why the tourists prefer this region. Our biggest problem is the understanding of imposition - preservation. This trip is significant in the sense of revitalizing the past in Ortahisar. We saw how they used the materials in the old works. We had the opportunity to examine the structure of very famous architects. We saw that they respected religion and historical structures. You feel warm inside when you see Kurtaba Mosque as an example of the Islamic architecture. Very authentic restorations had been secured there. How history is protected, how harmony can be secure on the façades of registered buildings. They preserve the old in compliance with the original. Then they consider how they can enrich it. While preserving the exterior, they have altered the inside in an extremely modern style. We cannot do this. All the houses in Ortahisar will be two storied. If it is more than two floors, it will be redesigned. Registered buildings will be preserved onsite, the new ones will be similar to the registered ones by means of materials and functionality. Toleda is not spoiled as Granada as a world heritage area. Our first settlement spot is Ortahisar, Suriçi region. A very few of the houses with high walls and inner yards are left here. In such beginnings, the citizens do the same when they see a few correct samples. For example, the house that Atilla Bölükbaşı restored in Ortahisar has been a very good example.

What have you taken from Spain trip?

Currently, they have repaired the houses one to one there. They have commercialized it without spoiling the historical texture. There have ornamented the houses with magnets and flowers. They have transformed all the historical sites with art. They have generated a system in the sense that nothing looks cheap. You buy tickets as you visit every site. As you see the tiles, colors and gardening in the Elhamra Palace in Andalusia region the architectural integrity creates a visual effect.





ZAMANA KARŞI DİRENEN YAYLA KÜLTÜRÜ

Plateau Culture Resisting Time

FOTO: AYDIN TOPCU

Sabırsızlıkla beklenen geleneksel yayla şenlikleri Trabzon'da yaz mevsiminin gelmesiyle başlıyor. Sabahın ilk ışıklarıyla köy, insan sesleri ve çan sesleriyle çınlar. Hayvanlar süslenir, bakımları yapılır; yöresel kıyafetlerini giymiş kalabalık insan grupları hayvanlarını da yanlarına alarak gün ağarmaya yakın, yola çıkarlar. Yanlarına yalnızca zorunlu eşyalarını alırlar. Ev için alınan eşyalar at veya katırlara yüklenir. Yaylaya yapılan toplu çıkışlar ise yörede adeta festival havası yaratır. Bu festivaller her yaylada kendi adıyla şenliklere dönüşür. Yayla Şenlikleri aynı zamanda birlik ve beraberliği, dayanışma ve kaynaşmayı da pekiştirir. Trabzon'un en popüler şenlikleri Kadirga'da Sis Dağı'nda, Hıdırnebi'de coş-

The traditional plateau celebrations, which is being looked forward to in Trabzon, starts as summer comes in. The village tinkles with sounds of people and bells with the early morning lights. The animals are ornamented, nurtured; having worn their traditional outfits, the crowds of people, set forth nearby dawn as they take their animals along. They only take their necessities with them. The household items are loaded on horses or mules. The massive climbs to the plateaus create a veritable atmosphere of rejoicing in the district. This rejoicing turns into celebrations in every plateau. Plateau celebrations also enhances oneness and unity, as well as solidarity and coalescence. The most popular celebrations in Trabzon are held with exuberance in Kadirga, Mount Sis and Hıdırnebi.

kuyula kutlanır.

Bu toprakların çocukları öteden beri hep dağlara sevdalı, hep yaylalarla dost. Her yaz mevsimi gelende vuslat heyecanı sarar yürekleri...

Ama ne yazık ki, her yıl dağların, yaylaların sadık ziyaretçilerinin sayısı giderek azalıyor. Yüzlerce yıllık gelenek ayakta durmaya çalışıyor. Zamana ve getirdiklerine karşı direniyor. Yayla kültürü, son oyunu için sahne alan bir aktör edasıyla, göz yaşlarını içine akıtıyor.

Oysa Doğu Karadeniz yaylaları hala göz kamaştırıyor. Erişilmez gibi görünen yüksek sıra dağların arasından göz kırpan yaylalar, buz gibi suları, tatlı esintileri; yeşilin, güneşin ve bulutların başrolünü oynadığı ışık oyunları, misafirlerini istisnasız kendine aşık ediyor. Kemençe, davul ve zurnadan oluşan yayla orkestrası başlıyor çalmaya... Kayıtsız kalmak mümkün mü bu sese? Eller kavuşuyor kendiliğinden, horon halkası kuruluyor ve başlanıyor büyük raksa...

Ezanı Muhammedi okununca ara verilir horona. Temmuz ayının üçüncü haftasının Cuma günüdür şenlik zamanı. Kadırğa'da namaza durur erkekler hüsuyla. Kadınlar ve çocuklar alışveriş yapar kurulan pazarda, bu arada. Semaya ümitle uzanan eller dolunca nurla; "amin" denince yapılan duaya, yeniden vurulur tokmaklar davullara, tellerinde gezinmeye başlar yaylar kemençenin; yanaklar iyice doldurulup havayla, dolu dolu üflenir zurnalar. Kışkırtan müziğin davetiyle büyük halka da kurulunca, başlar yine horon bayramı.

Kadırğa şenliğinin otantik yapısını özenle koruyarak yaşatan, geleneksel yayla kültürünü bu günlere taşıyan Ağasarlılar' dır. Bu gün bilinen adıyla Şalpazarlılar. Aslen Oğuz boylarından biri olarak bilinen Çepniler'den geldikleri düşünülmektedir. Doğu Karadeniz yaylalarında altı asırdır bu geleneği yaşatmaktadırlar. Ancak bu günlerde hem Ağasarlılar , hem de onların sahip çıkarak asırlardır ayakta tuttıkları kültür için bir yol ayrımına gelinmiştir. Son yirmi yıldır devlet eliyle yapılmaktadır efsanevi yayla şenlikleri...

Kadırğa, kendisine sahip çıkanları hep bağrına bastı. Hele ki malını, mülkünü ve hatta gözünü kırpmadan canını bile uğruna feda etmekten çekinmeyeceği devletini...



The children of this soil have always been in love with the plateau, been friends with the plateaus. With each coming of summer, hearts are filled with the thrill of reunion...

But unfortunately, the visitors of the mountains and plateaus are diminishing. The tradition of centuries is trying to survive. It resists time and its concomitants. The plateau culture, sheds its tears inside, in the manner of an actor who takes the stage for his final performance.

Yet, the Eastern Black Sea plateaus still sparkle. The plateau winning through the chain of lofty mountains, steals the hearts of its guests without exclusion, with its ice cold waters, sweet breezes, the teasing of lights in which the green, the sun and the clouds play the leading role. The plateau orchestra which consists of Kemencha, drum and clarion, starts playing.... Is it possible being oblivious to this sound? The hands meet spontaneously, the circle of horon (cyclic dance) is set and starts the great dance...

Paused is horon when Muhammad's Azan is recited. Friday of the third week of July is the celebration time. With reverence do men perform their prayers. At the set bazaar do the women and the children shop meanwhile. As filled with divine light the hands reaching heavens; as "amen" pronounced for the prayer, again are the drums hit with knockers, on its wires do the bows begin to wonder; as with air are the cheeks filled well enough, in full blown





Lakin ne olduysa oldu, şenliğin gerçek sahibi olan Ağasarlılar birden sahneden çekiliverdi. Ağasarlılar sahneden indi, dağlarla yaylaların gözleri doldu.

Ata mirası geleneğini bir kez daha yaşatmış olmanın gururuyla davullara daha da güçlü vurulur.

Hazırlıkların tamamlanmasıyla yola revan olan yaylacılar, hızlı adımlarla menzile varmak ister. E, horon halkasında yer tutmak lazım bir an evvel... Er vakitte insan seli akmaktadır şenlik alanına. Kollar halinde ilerleyip birleşen kalabalıklar insan nehirlerini oluşturur. Kemençeyle davul ve zurna sesi oynaşırken havada eller kenetlenir, ritim tutulur. Horonun büyüleyici havasında yayla yanar!

Burada ne yaş ne de cinsiyet ayrımı olur. Horona her isteyen rahatça durur. Yalnız kulak vermek lazımdır değnekçilere. Onlarsız horon halkası düzen tutmaz zira... Bir uçtan diğerine tüm gün sallanır kollar, bacaklar, titretilir omuzlar. Yorulmak mı? Asla! "Dinlenmemek üzere yola çıkanlar asla yorulmazlar" diyen ecdadın sesi yankılanır kulaklarda.

Atma türküler de söylenir şenlikte. Atadan kalma bu türkülerin yenileri katılır her yıl repertuvara. Her şey doğal şekillenir. Yaylalara dair mani ve türkü söyler büyük kalabalıklar. Derin sohbetlerin sesleri de yankılanır yaylalarda. Birbirini belki de ilk kez görüp tanıyan bir sürü insan hiç yabancılık çekmeden sohbet bir anda ortak olur. Sohbetin yanında yörenin kendine has yemekleri de damaklarda tat bulur.

Bütün bunlardan sonra ise akıllarda şu sorular kalır: Asırlardır süren şenliğin gerçek sahipleri sahneye geri dönecekler mi? Dağlar, yaylalar ve Ağasar arasındaki sarsılmaz gibi duran dostluk ilişkisi dünya var oldukça yaşayabilecek mi?

Bu soruların cevabı her ne sebeplerle olursa olsun henüz yanıtlanamasa da şenliklerin bu yılda insan nehriyle yaylalara akacağı kuvvetle muhtemeldir.



are the clarions. As also the big circle is set with the invitation of the enticing music, starts again the feast of horon.

Ağarsa residents are the ones who coddle and carry the spirit of the authentic structure of Kadirga Celebration. Şalpazar residents as they are known today. It is considered that they originally come from Çepnis who are also known as Oğuz Tribes. They have been retaining this tradition for six centuries on the plateaus of the Eastern Black Sea. However, today it is arrived to a junction both for Ağarsa residents and the culture they have been claiming and sustaining for centuries.

By the hand of state have been being held the legendary plateau celebrations for the last twenty years...

Kadirga always nestled the ones who had claimed itself. Above all, nestled its state for whom it would not hesitate to sacrifice goods and chattels, even its life without blinking an eye...

However, whatever happened, happened, and Ağarsa residents, who are the genuine owners of the celebrations, suddenly withdrew from stage. Ağarsa residents came off the stage, tears rushed into the eyes of the mountains and plateaus.

The drums are hit even harder, with the pride of having been reviving the heritage of the ancestors.

The plateau transhumant who set off with the completion of the preparations, wants to hit the destination with rapid steps. Well, it is necessary to hold a space in the horon circle right away... At the celebration area, has been pouring a flood of people at the early hour... The crowds merging as they advance in branches comprises the rivers of people. While the sound of drums and clarions play on along with Kemancha, in air the hands interlock, and it is tapped out. The plateau burns with horon's ravishing music!

Here, there is neither age nor gender distinction. Everyone dances in horon easefully. However the conductors are needed to be given an ear to. Since, without them, the horon circle would not keep its order... From one end to the other, swung are the hands, legs and shaken are the shoulders all day. Getting tired? Never! "In the ears, echoes the sound of the ancestry that says" the ones who set off for not resting, are the ones who never get tired"

But also ballads are sang in the celebrations. To repertory added are the new ones of these ancestral ballads every year. Everything takes shape naturally. Mutual duets and ballads do the great crowds sing. On the plateaus echoes the sound of deep conversations. A lot of people who perhaps see and meet each other for the first time, join the chat without feeling strangers. Besides chatting, the dishes special to the district fulfill their tastes in palates.

Following all these, this question is left in minds: Will the true owners of the celebrations which have lasted for centuries, be back on the stage? Will the friendship, which looks stable among the mountains, plateaus and Ağasar, live as long as the earth exists?

Although the answers to these questions have not been answered due to whatever reasons, it's strongly probable this year as well for the celebrations to flow to plateaus as rivers of people.



TRABZON BASININDA TAŞRADAN İSTANBUL'A AÇILAN İLK GAZETE

KARADENİZDEN GÜNEBAKIŞ

The First Newspaper That Opened Up To
Istanbul From Province Günebakış From Black Sea



Gazetecilik mesleğini yapmak için memurluktan istifa ederek 1999 yılında Günebakış gazetesini kuran Ali Öztürk, Necip Fazıl ile öğrencilik yıllarında başlayan yol arkadaşlığına Raporlar kitabında sürdürdü. Fikir adamı Necip Fazıl'ın yanında gazetecilik bakımından yoğrulan Öztürk, yerel gazetesini ulusal düzeye taşıyarak Karadeniz bölgesinin ve Trabzon yerel basının önemli kalemlerinden biri olduğunu her daim köşesinde yaptığı değerlendirmelerle gösteriyor. Basın-Yayın Enformasyon İl Müdürlüğü'nde 3 yıl görev yaptıktan sonra müdürlük kapanınca Ankara'ya dönüyor. Gazetecilik isteği hiç bitmeyen Ali Öztürk, Ankara'dan dönerek Gökkuşluğu adıyla Trabzon'un ilk radyosunu ve televizyonunu kuruyor. Ardından günlük gazetesi Karadeniz'den Günebakış'ı yayımlıyor. Günebakış gazetesi manşetleri ve haberleriyle Sayın Başbakan'ın bölgede takip ettiği öncelikli gazetelerden biri olmayı başarıyor. Günebakış Gazetesinin imtiyaz sahibi Ali Öztürk ile gazetesinin kuruluş aşamasından yayın ilkelerine, Dijital çağın getirdiği dönüşümlerden Trabzon'un sorunlarına kadar pek çok konuda keyifli bir söyleşi gerçekleştirdik.

Ali Öztürk who resigned from public service to practice journalism and founded Günebakış newspaper in 1999, resumed his companionship with Necip Fazıl in his book "The Reports". Their companionship had started back in the years of their studentship. Öztürk, who was kneaded by means of journalism nearby headworker Necip Fazıl, having carried his local newspaper up to national level, demonstrates through his continuous evaluations in his corner that he is an important pen of the Black Sea and local press of Trabzon. After rendering 3 years of service in City Directorate of Press Information, he returns to Ankara upon the closing of the directorate. Ali Öztürk, whose enthusiasm for journalism is never ending, as he returns from Ankara, starts Trabzon's first radio and television named "Gökkuşluğu".

Thereafter, he publishes his daily newspaper Günebakış from Black Sea. Günebakış newspaper accomplishes by its headlines and news to be one of the primary newspapers that dear Prime Minister follows. We actualized a pleasant interview with the beneficiary of Günebakış Newspaper, Ali Öztürk, in many subjects, from the establishing stage of his newspaper, to his publishing principles, from the transformations brought by digital era, to Trabzon's issues.

ALİ ÖZTÜRK / KARADENİZDEN GÜNEBAKIŞ GAZETESİ SAHİBİ - THE OWNER OF GÜNEBAKIŞ NEWSPAPER FROM BLACK SEA.

Hem yerel hem ulusal bakış açısıyla Trabzon basınında ayrı bir yeri olan Günebakış gazetesini tanıyabilir miyiz?

Günebakış gazetesinin günlük gazete olarak 1999'da kurdum. Herkes gazeteden televizyona geçer benimki tam tersi oldu. Neden diyeceksiniz? Benim televizyonu kurduğum yıllarda Trabzon'da gazete çıkaramazdınız. Çünkü matbaa yoktu. Matbaa başlı başına bir sorundu ama 2000'li yıllarda baskı yapabileceğiniz iki-üç matbaa kuruldu. Dolayısıyla benim için de gazetecilik yapma imkanı doğdu. Arzu ettiğim bu mesleğe 2000 yılında gazeteci olarak başladım. 2003 yılında taşradan İstanbul'a açılan ilk gazete olduk. İstanbul'da baskı yapmaya başladık. Tabii gazetesinin vizyonu yerelden ulusalı da kapsayan nitelikteydi. Okurum buna sahip çıktı. Ciddi bir okur portföyüm oldu geri dönmedim. Sonra 2005 yılında İstanbul'dan, Bursa, Adapazarı, İzmit ve Yalova şehirleriyle birlikte Marmara Bölgesi'ne yayıldık.

Can we get to know Günebakış Newspaper which has a separate place in Trabzon Media by means of a local and national point of view?

I founded Günebakış Newspaper as a daily release in 1999. Everybody passes from newspaper to television, mine was the exact opposite. You would say, "Why?" You couldn't release a newspaper in Trabzon in the years I founded the TV channel because there weren't any printing houses. A printing house was a total problem, but in years of 2000, a few printing houses were established by which you could do printing. Hence, there arose for me a possibility of practicing journalism. I started with this profession I desired, as a journalist in 2000. In 2003 we became the first newspaper who opened up to Istanbul from province. We started printing in Istanbul. Certainly, the vision of the newspaper was of a quality that covered the national from local. My readers owned this. I had a significant reader portfolio and I didn't go back. Then in 2005 we penetrated from Istanbul to Bursa, Adapazarı, and İzmit and Yalova cities along with Marmara region.

İstanbul'da ne kadar satıyorsunuz?

Yaklaşık 2000-2500 civarında biraz da Trabzonspor'un başarısına bağlı olarak sıfır abone ve tamamen bayi satışı üzerinden gazete satıyoruz. Toplamda yaklaşık 4000 civarında bir satışımız var.

Anlattıklarınızdan yola çıkarak gazeteniz için çok risk almışsınız. Almanya, İstanbul ve Ankara'dan baskı yaparak gazete satışıyla ayakta kalmak bir yerel gazete için başarı hikayesi...

Başarı riskle olur. Risk insan fitratının zirvesidir. Eğer riskle oynamazsanız, riski hissetmezseniz, riskle yaşamazsanız başaramazsınız. Hani sürekli hız yapan bir aracı düşünün o hız motorunu zorlamazsa araç kimliğini ortaya koyamaz. İnsan da aslında öyledir. Risk almadan yaşarsa sıradanlaşır.

Gazetenizin genel ilkelerine baktığınız zaman gazetecilik anlayışınız nedir?

İlkel olarak bir kere kuruluşundan beri temel ilkeleri demokrat, özgürlükçü, özgürlüklerden yana, din ve vicdan özgürlüğünü savunan, kesinlikle insan haklarına saygı duyan, inanç özgürlüğünü önemseyen ve onu sahiplenen bir yapısı var. Yerli, kesinlikle yabancı değil ama küreselleşmeyi doğru okuyan ve küreselleşme karşısında da yerli olarak ayakta kalmayı amaçlayan hem yerel hem bölgesel bir gazete.

Dünyada büyük bir değişim var. Analog çağdan dijital çağa geçiyoruz. Buna nasıl uyum sağlıyorsunuz, neler yapıyorsunuz?

Ben gazeteciyim. Teknolojiyle çok içli dışlı değilim. Dolayısıyla teknolojik yenilikler muhtemeldir ki gazeteciliğimi bitirmez ama belki bir gün gazetemi bitirebilir. Yani buna itiraz etmiyorum. İyi bir gazeteci olduğumu düşünüyorum ama iyi bir teknoloji ustası değilim ya da teknolojiye az önce küresel dünyayı sosyal olarak, siyasal okuyabildiğimi ve bir gazeteci olarak da onu gazeteme yansıtabildiğimi söyleyebilirim. Dijitalizmin getirdiği yenilgiyi peşinen kabul ettim.

Dünyadaki değişimi kabul ettiğinizi söylüyorsunuz. Peki sosyal medyanın gazeteciliğe getirdiği dönüşümler nelerdir toplumu yönlendirme gücü nedir sizce?

Gazeteciliğin toplumu yönlendirme gücü eskiden yüzde100 ken televizyonculukla birlikte yani görsel ve işitsel medyanın Türkiye'de yaygınlaşmasıyla birlikte bu oran yüzde 25 civarında yitirdi gücünü. Şimdi sosyal medyayla birlikte yine en etken yine en güçlü iletişim ve en etkin bir boyutu var. Ben hala yüzde 50 güç gazetelerin elinde, yüzde 25 güç sosyal medyanın, yüzde 25 de görsel ve işitsel medyanın elinde olduğunu düşünüyorum. Yazılı basın Anadolu'da ve ülke genelinde hala çok güçlü, etkin olarak değerlendirilebilir.

How much do you sell in Istanbul?

Nearly around 2000-2500. We also partly sell papers with zero subscribers in accordance with the success of Trabzonspor and completely over distributors. We have an overall sales figure of 4000.

Based on your explanations, you have taken too many risks for your newspaper. Printing in Germany, Istanbul and Ankara and surviving through selling papers is a story of success for a local newspaper...

Success comes with risks. Risking is the summit of human nature. If you do not play with risk, if you do not feel the risk, if don't live with risk, you cannot succeed. Think about a vehicle that constantly speeds. If that speed does not challenge the engine, the vehicle cannot present its identity. Humans are actually like that. They become ordinary if they live without taking risks.

What is your understanding of journalism as you look at the newspapers standard principles?

Principally, to begin with, the fundamental principles are democratic, liberal, and has a structure that sides with liberties, defends religion and conscience, definitely respects human rights, minds and owns the freedom of belief. It is definitely domestic not a foreigner, but both a local and a regional newspaper that reads globalization correctly and also targets to survive against globalization.

There is a great change in the world. We are passing from analog era to digital era. How do you attune to that, what do you do?

I am a journalist. I am not hand in glove with technology. Therefore, technological innovations do not end my journalism but it can perhaps end my newspaper. I mean I do not reject that. I think I am a good journalist but I am not one fine master of technology, or I can tell technology that I just read the globe socially and politically, and be able reflect it to my newspaper. I accepted the defeat of technology in advance.

You say you accept the change in the world. Alright, what are the transformations that social media brings to journalism, what do you think is its power of steering the society?

Journalism lost its power by around 25 % with broadcasting, in other words, by the penetration of visual and audio media, while its power of steering the society was 100% in the past. Now, along with social media, it still has a most active, a most powerful communication, and a most effective dimension. I still think that 50 % of the power is in the hands of the newspapers, 25 % in that of social media, 25 is in that of visual and audio media. Written media can be evaluated as the most powerful one, effective in Anatolia and the country overall.





TİYATRO FESTİVALI 8 ÜLKEYİ TRABZON'DA BULUŞTURDU

Theater Festival Gathered 8 Countries In Trabzon

Trabzon Devlet Tiyatrosu, 14. üncüsünü düzenlediği Karadeniz Tiyatro Festivalinin seçkin oyunları ve etkinlikleri ile yine yeni konuklarını karşıladı. Karadeniz Tiyatro Festivali 8 ülkeden 11 oyun, bir çok sergi ve workshoplarla Trabzon'a sanatla iç içe günler yaşattı.

Karadeniz Tiyatro Festivalinin açılış töreninde konuşan Vali Kızılcık, "Tüm dünyada son dönemde en fazla ihtiyaç duyduğumuz şey kardeşlik, hoşgörü ve barışın sağlanmasıdır. Toplumdan topluma barışın ve hoşgörünün sağlanmasında en önemli araçlardan birisi hiç şüphesiz toplumların kaynaşmasını sağlayan sanatsal etkinliklerdir. Trabzon'umuzun ve ülkemizin yüz akı müesseselerinden olan Devlet Tiyatroları tarafından çok önemli adımlar atıldı, atılmaya da devam edecektir. Sanatçı toplumun içinden, toplumla beraber yaşayan ve onların duygularını yansıtmaları anlamında çok önemli bir görev yapmaktadırlar" dedi.

Atatürk'ün 'her şey olabilirsiniz ama sanatçı olamazsınız' şeklindeki sözlerine dikkati çeken Vali Kızılcık, sanatçının önemine vurgu yaptı.

Trabzon Devlet Tiyatrosu Müdürü M. Fatih Dokgöz, Trabzon halkının tiyatroya sahip çıkmaya başladığını belirterek her yıl yeni ülkelerin festivale katılmaya başladığını söyledi.

Türkiye, Çin, Bulgaristan, Yunanistan, Makedonya, Romanya, Lübnan ve Gürcistan'dan gelen tiyatrocuların katılımıyla başlayan etkinlik çerçevesinde tiyatroya katılan ülkeler ellerinde ülkelerini temsil eden bayraklarla kortej eşliğinde şehir merkezinden Atapark'a yürüdü.

Yürüyüş boyunca tiyatroculara vatandaşlar ilgi gösterdi. Atapark'taki Haluk Ongan Devlet Tiyatrosu önünde tamamlanan yürüyüş sonrasında yapılan folklor gösterisinin ardından misafirlere yöresel yemek ikram edildi.

Trabzon State Theater, welcomed its new guests by the premium plays and events of the 14th Black Sea Theater Festival. The Black Sea Theater Festival, had Trabzon seize days that are intertwined with art, via 11 plays from 8 countries, many exhibitions and workshops.

Governor Kızılcık who spoke at the opening ceremony said "What we need globally the most in the last period, is the securing of brotherhood, tolerance and peace. One of the most significant tools for securing peace and tolerance from society to society is undoubtedly the activities of art. It is, and will as well be continued to be taken many significant steps, by the State Theaters, of the proud institutes of our Trabzon and Country. The artist performs a significant duty, by means of his/her being of society, living with society and reflecting the emotions of society".

The Governor Kızılcık, who remarked Atatürk's words as "you can be anything but an artist", emphasized the significance of the artist.

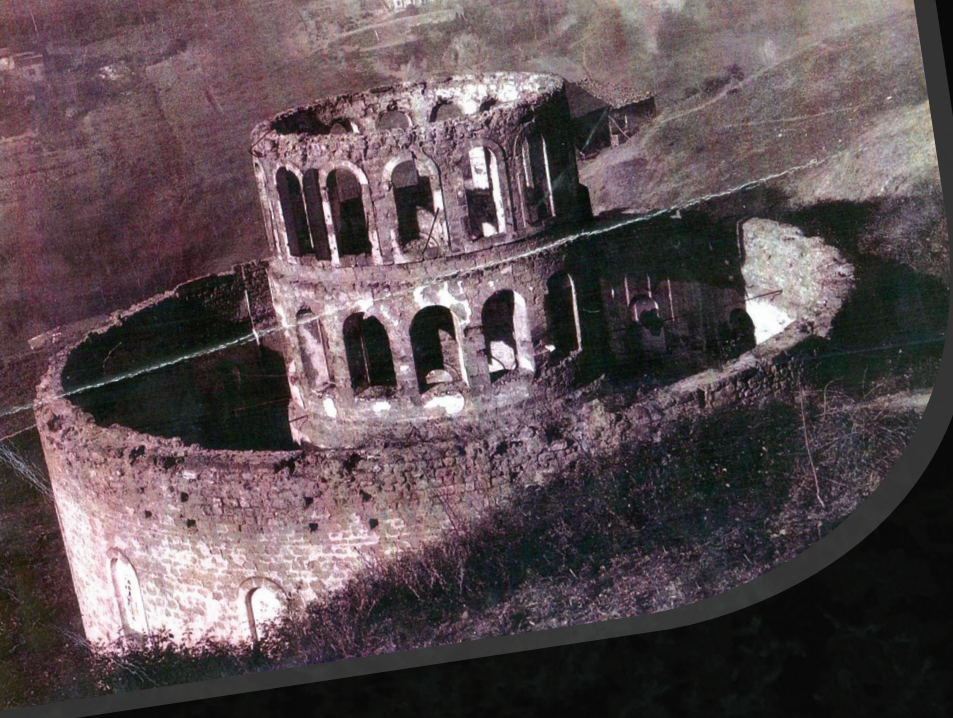
The Manager of Trabzon State Theater, M. Fatih Doktöz, indicating that people of Trabzon had started to claim the theater, said that new countries had been joining the festival every year.

The countries who participated in the theater within the context of the event that started with the participation of the theater players from Turkey, China, Bulgaria, Greece, Macedonia, Romania, Lebanon, Georgia, walked with the accompaniment of a cortege from city center to Atapark.

The citizens were interested in the theater players throughout the walk. The guests were offered local food, following the folkloric dance performed after the completion of the walk in front of the Haluk Ongan State Theater in Atapark.



14. Uluslararası
Karadeniz Tiyatro
Festivali



TARİHİ MEKANDA YÖRESEL TATLAR / LOCAL FLAVOURS IN A HISTORICAL VENUE

CEPHANELİK CAFE RESTAURANT

Cephanelik Café Restaurant

Şehrin karmaşasından kurtulmak için doğa ve tarihle iç içe olan "Cephanelik Cafe-Restaurant" Trabzon'un yeme-içme kültürüne, şehrin en güzel manzarasına sahip Boztepe'nin yamaçlarında modern ve şık bir mekan olarak hizmet veriyor.

Trabzon'un tarihi yapıları içerisinde en çok dikkat çeken yapılardan biri olan "Cephanelik" Yenice Mahallesi kesiminde bulunmaktadır. Bu yapı Fatih Kulesi veya Irena Kulesi isimleri ile de tanınmaktadır. Yıldız Sarayı albümlerindeki resimlerin altında H.1305 yılında yaptırıldığı belirtilmiştir. "Fatih Kulesi" veya "Irena Kulesi" olarak bilinen ve kitabesi olmadığından hakkında kesin bir bilgi bulunmayan kulenin imparatoriçe Irena tarafından 1340-1341 tarihleri arasında Trabzon aristokrasisinin toplantı yeri olarak yapıldığı söylenmektedir. Ayrıca Yıldız Sarayı'nda fotoğrafları bulunan yapının miladi takvimimize göre 1887 tarihinde yaptırıldığı kesin olarak anlaşılmıştır.

Tarihi yapı 25-40 m. çapında iç içe dairevi iki bölümden oluşmaktadır. İç bölüm dört, dış bölüm ise üç katlıdır.

"Cephanelik Cafe-Restaurant", being interlaced with nature and history for escaping the chaos of the city, serves Trabzon's food and beverage culture as a modern and chic venue at the skirts of Boztepe that has the best view of the city.

"Cephanelik" as one of the most standing out structure among the historical buildings of Trabzon, is located at the region of Yenice district. This structure is also known by the names Fatih Tower or Irena Tower. It is indicated at the bottom of the Yıldız Palace album pictures that it was built in H.1305. It is being said that the tower being known as "Fatih Tower" or "Irena Tower", of which there were not any information available since it did not have an inscription, was built as the meeting place of the aristocracy by Empress Irena between years 1340-1341. Additionally, it is definitely evident that the venue which had pictures at Yıldız Palace, was built in 1887 according to the Gregorian calendar.

The historical building consists of two intertwined circles with 24-40 diameters. The inner section is a quadruplex, the outer section is a triplex. The venue, which had served as an armory in a certain



Kültür ve medeniyet şehri olan Trabzon'da bir dönem cephanelik olarak hizmet vermiş olan bu mekan, 2010 yılında özüne uygun bir şekilde yapılan restorasyon çalışmalarının sona ermesi ile Cephanelik Cafe-Restaurant hizmete açılmıştır.

Kısa sürede Trabzon'un yeme-içme ve dinlenme hayatına farklı bir bakış açısı getirmeyi başaran "Cephanelik Cafe-Restaurant" sürekli yenilenen menüsü, mekânda gerçekleştirdiği yenilikçi organizasyonlar ve gelen misafirlerine sunduğu özenli işletme anlayışı ile geniş bir müşteri kitlesine hitap etmeyi başarıyor.

"Cephanelik Cafe-Restaurant" tarihi dokusuyla bütünleşen modern atmosferinde, hem iş hem de özel yemeklerle müşterilerine lezzetli bir deneyim yaşama imkanı sağlıyor. "Cephanelik Cafe-Restaurant"ın şehrin merkezinde bulunma avantajının yanında mimari yapısı ve tarihi dokusuyla yerli ve yabancı turistlerin ilgisini bir hayli çekiyor.

Cephanelik Restaurant'ta dünya mutfağının yanı sıra Karadeniz mutfağının yöresel tatlarını deneme şansına sahipsiniz. Menü-sünde yöresel tatlarımızdan fasulye turşusu, lahanası sarması, kaygana, kuymak, karalahana çorbası ve suböreği gibi özel lezzetler bulunan Cephanelik Restaurant modern ve şık dekorasyonu ile Trabzonlulara hizmet vermeye devam ediyor.

period in Trabzon as being a city of culture and civilization, was opened for service as Cephanelik Café-Restaurant in 2010 upon the finalization of the renovation works which were carried out in compliance with its original.

"Cephanelik Café-Restaurant" which have shortly accomplished to bring a different point of view to Trabzon's life of food, beverage and relaxation, manages to address a wide mass of customers with its constantly renewed menu, innovative events organized in the venue and its delicate management mindset.

"Cephanelik Cafe-Restaurant" in its modern atmosphere that integrates with its historical texture, provides his customers with the facility of a delicious experience both by business and private meals. Besides its advantage of being downtown, "Cephanelik Cafe-Restaurant" attracts the attention of tourist to a large extent with its architectural structure and historical texture.

You have the chance to try the local tastes of the Black Sea cuisine along with the world cuisine. Cephanelik Restaurant, having in it menu special flavors such as bean pickle, cabbage filling, Kaygana (a dessert made with eggs) Kuymak (pasta made with butter and cheese) Black cabbage soup and Su Böreği (pasta with cheese filling), continues to serve the residents of Trabzon with its modern and chic decoration.





TRABZON'DA SANAT RÜZGARI

Breeze Of Art On Trabzon

Trabzon'un en etkin sanat kuruluşu olan Trabzon Sanatevi'nin geleneksel hâle getirdikleri 5. "Sanat Günleri"nin bu yılda edebiyat, sinema, tiyatro dünyamızın önemli isimlerini ağırladı.

Sanat Günlerinin açılışı Trabzon valisi Dr. Recep Kızılcık, eşi Sema Kızılcık, Belediye Başkan vekili Seyfullah Kınalı, Akçaabat Belediye Başkanı Şefik Türkmen, Maçka Belediye Başkanı Ertuğrul Genç, Kültür ve Turizm Müdürü İsmail Kansız, Milli Eğitim Müdürü Tamer Kırbaç, İl Genel Meclisi ve Belediye Meclisi üyeleri, Ticaret ve Sanayi Odası yönetim kurulu üyeleri, sanatçılar ve sanatseverlerin yoğun katılımıyla yapıldı.

5. Sanat Günleri açılış konuşmasında Trabzon'u kültür sanat ve turizm şehri olarak öne çıkarmak için çeşitli projeler yürüt-

The 5th "Days of Art" having been traditionalized by Trabzon's House of Arts which is the most effective art institution in Trabzon, hosted the significant names of literature, cinema and theater this year as well.

The opening of the Days of Art was held with the attendance of Recep Kızılcık as Governor of Trabzon, his spouse Sema Kızılcık, Seyfullah Kınalı as the Representative of Mayor, Şefik Türkmen as Mayor of Akçaabat, Ertuğrul Genç as Mayor of Maçka, İsmail Kansız as Manager of Culture and Tourism, Tamer Kırbaç as Manager of National Education, Members of Provincial council, members of city council, administrative board members of Chamber of Commerce and Industry, and keen participation of artists and art-lovers.



tüklerini belirten Vali Kızılcık "Sanatevinin organizasyonunda gerçekleştirilen etkinlikler her geçen yıl hem şehrimizin hem bölgemizin sanatına katkı sağlıyor. Trabzon bir spor ve ticaret şehri. Ama özellikle son yıllarda Trabzon'unumuzun kültür sanat ve turizm şehri olarak öne çıkması için şehrin tüm aktörleriyle ortak aklı oluşturarak çaba sarfediyoruz. Sanat şehri olan Trabzon'unumuzda en büyük eksikliğini hissettiğimiz Kent müzesi'nin yapılma çalışmaları Sayın Belediye Başkanımız ile birlikte ve ÇEKÜL vakfının danışmanlığında yürütülüyor. Bir yıl içerisinde Kent Müzesi'ni hayata geçirip sanat anlamında Trabzon'umuza çok önemli bir merkezi kazandırmış olacağız.

Sanat Trabzon'unumuzda sadece belirli bir elitin yaptığı bir uğraş değil hayatın içinde, sanatçısıyla ve toplumun tüm kesimleriyle hayatımızın önemli bir parçası haline gelmiş olacak. Sanatın gayesi de zaten budur. Sadece emeği ile çalışan işçidir, emeği ve aklıyla çalışan usta, emeği, aklı ve gönlü ile çalışan sanatçıdır. Dolayısıyla hem emeği hem aklı herşeyden daha önemlisi gönlünüzü ortaya koyup toplumun yaşadığı sorunlara dikkat çekmek, kamuoyu oluşturmak için çaba sarfediyorsunuz. Bizde devlet olarak sizlerle beraber olmaktan son derece memnunuz. Bize düşen görev neyse gerekli olan desteği bugünde vermeye hazırız " dedi.

Vali Kızılcık, eşi Sema Kızılcık ile birlikte açılış töreni sonrasında Hürriyet Yayın Grubu Danışmanı Doğan Hızlan'la biraraya gelerek Trabzon üzerine sohbet ettiler. Vali Kızılcık Hızlan'a Ortahisar'ın önemi ve tarihini anlattıktan sonra şehirdeki sanat ve kültür projelerini, kurulması planlanan kent müzesi, resim ve heykel müzesi hakkında bilgi verdi. Doğan Hızlan Vali Kızılcık'a Kent müzesinin açılışına bizzat katılma sözü verdi. Daha sonra Vali Kızılcık Doğan Hızlan'ın "Kitabı Seçmek, Okumak ve Anlamak" konulu söyleşisine katıldı.

Sanat Etkinlikleri boyunca saydam gösterileri, kısa filmler, belgeseller gösterildi. Şiir ve müzik dinletileri yapıldı. Konserler ve tiyatro gösterileri yapıldı. Yazarlar eserlerini sanatseverler için imzaladı.

Vali Kızılcık, the governor, who indicated in his opening statement that they had run various projects in order to highlight Trabzon as a city of Culture, Arts and Tourism, said, "The events actualized under the orchestration of the House of Arts, contribute to the art of our city and region every year. Trabzon is a city of sports and commerce. But especially in recent years we have been endeavoring for Trabzon to shine out as a city of culture, arts and tourism, through comprising a common mind with all the actors of the city. The construction works of the City Museum, whose lack we feel most in our Trabzon, are run with our dear Mayor and under the consultancy of foundation ÇEKÜL. Within a year, we will accomplish the City Museum and have our Trabzon acquire a very important center by means of art.

Art will not only be the hobby of the elite, but also will become a significant part of our life with artists and all sections of society in our Trabzon. And this is the purpose of art. It is the workman that labors, that artisan who works with mind and labor, the artist who works with labor, mind and heart. Therefore, by putting forth both your labor, your mind, and your heart most importantly, you strive to draw attention to public issues and generate a public opinion. And we are immensely glad for being with you. Whatever our part is, we are ready to support you in that sense today as well."

Governor Kızılcık, with his spouse, gathered with Hürriyet Publishing Group Advisor Doğan Hızlan and talked about Trabzon, following the opening ceremony. Governor Kızılcık, after explaining the significance and history of Ortahisar, informed Hızlan on the art and culture projects, the City Museum, and the museum of painting and sculpture intended to be established. Doğan Hızlan promised Governor Kızılcık to attend the opening of City Museum in person. Consequently, governor Kızılcık, participated in Hızlan's exchange on "Choosing, Reading and Comprehending the book".

Slideshows, short films and documentaries were presented all throughout the Art Events. Poetry and music concerts were performed. Concerts and theater performances were presented. Authors autographed their works for art-lovers.





TÜRKÇE OLİMPİYATLARIYLA EVRENSEL BARIŞA DOĞRU

Towards Universal Peace
Through Turkish Olympics

Uluslararası Türkçe Derneği (TÜRKÇEDER) tarafından 'Evrensel Barışa Doğru' sloganıyla düzenlenen 11. Türkçe Olimpiyatları'nın Trabzon etkinlikleri halkın yoğun katılımıyla gerçekleştirildi. Olimpiyatların Trabzon ayağına 25 farklı ülkeden 70 öğrenci katıldı. Programa katılan öğrenciler birbirinden güzel eserleri seslendirirken, özellikle Demokratik Kongo ekibinin Giresun yöresine özgü horon gösterisi büyük alkış aldı.

11. Uluslararası Dil ve Kültür Festivali Türkçe Olimpiyatları'nın Akçaabat Fatih Stadı'ndaki Trabzon etkinlikleri programına Çevre ve Şehircilik Bakanı Erdoğan Bayraktar ve Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık, Trabzonspor Kulüp Başkanı İbrahim Hacıosmanoğlu, davetliler ve çok sayıda vatandaş katıldı.

Çevre ve Şehircilik Bakanı Erdoğan Bayraktar, organizasyonun dünya barışının sağlanmasının büyük mücadelesi olduğunu ifade ederek, "Burada her yerden insanımız var. Bu sevdada, bu çalışma bir dünya barışının adımlarıdır. Bu organizasyon dünya barışının sağlanmasının büyük mücadelesidir" dedi. Bakan Bayraktar, organizasyonun dünya barışının sağlanmasında büyük katkısı olduğunu kaydederek, "Sizler Türkiye sevdalılarısınız, sizler vatan



Trabzon Events of the 11th Turkish Olympics, which were organized by the International Turkish Association (TÜRKÇEDER) with motto 'Towards Universal Peace', were actualized by the keen participation of the public. 70 students took part from 25 countries at Trabzon segment. While the students who took part in the program vocalized pieces, one more beautiful from the other, the cyclic dance show special to Giresun district performed by Democratic Kongo, received great applause.

sevdalırsınız. O bakımdan sizleri tebrik ediyor ve sizlere teşekkür ediyorum. Burada her yerden insanımız var. Bu sevd, bu çalışma bir dünya barışının adımlarıdır. Bu organizasyon dünya barışının sağlanmasının büyük mücadelesidir. Bugün 140 ülkede kendini gösteren, bu ülkelerde Türkçe'yi öğreten bu gönül erlerine, bu gönül insanlarımıza, hocalarımıza gönülden teşekkür ediyorum. Allah onlardan razı olsun" diye konuştu.

Kızılılık, 'Barışa ve Kardeşliğe Katkı Veriyorlar'

140 ülkeden Türkçemizin ve insanlık değerlerinin yeşermesi için Trabzon'a öğrenci geldiğini söyleyerek sözlerine başlayan Vali Kızılılık, Akçaabat Fatih Stadını dolduran kalabalığa seslenerek, "Dünya barışı için mücadele eden, yaşamlarını bu uğurda sürdüren gönül erlerinin yaptıkları hizmetleri gözlerinizle görmek gönüllerinizle hissetmek üzere bu stadı doldurdunuz. Dünyanın dört bir köşesinden gelen misafirlerimiz Trabzon'umuzda o güzel Türkçeleriyle bizlere değerlerimizi hatırlattılar. Aynı zamanda insanlığa gönülleri vasıtasıyla seslenerek barışa, kardeşliğe, insanlığa büyük katkı sağladılar. Onlara bu kutlu yolda maddi imkanları ve dualarıyla katkı sağlayanlara teşekkür ediyorum" dedi.

Trabzon'daki etkinliklere ABD, Arnavutluk, Azerbaycan, Bangladeş, Bosna Hersek, Endonezya, Demokratik Kongo Cumhuriyeti, Gürcistan, Irak, Kazakistan, Kenya, Kırgızistan, Kosova, Madagaskar, Makedonya, Malavi, Moğolistan, Moritanya, Rusya-Buryat, Somali, Tanzanya, Tataristan, Tayland, Tunus ve Yemen'den öğrenciler katıldı.

Türkçe Olimpiyatlarının 55 ilde gerçekleştirilen etkinlikler Atatürk Olimpiyat Stadı'nda düzenlenen görkemli bir törenle sona erdi.



Minister of Environment and Urbanism Erdoğan Bayraktar and Governor of Trabzon Dr. Recep Kızılılık, Trabzonspor Club Chairman İbrahim Hacıosmanoğlu, the invitees and a great number of citizens attended the Trabzon events program in Akçaabat Fatih Stadium of the 11th International Language and Culture Festival Turkish Olympics.

Minister of Environment and Urbanism Erdoğan Bayraktar, expressing the organization as the great strive of securing world peace, said "We have people from everywhere. This love, this work is the steps of a world peace. This organization is the great strive for securing the world peace. Stating that the organization had great contribution on securing world peace, Minister Bayraktar spoke as, "You are Turkey lovers, country lovers. Hence, I congratulate you and thank you all. We have people from everywhere here. This love, this work is the steps for world peace. This organization is the great endeavor for procuring world peace. I thank to these heroes of hearts straight from my heart, people of hearts who teach Turkish in these countries. May god bless them.

Kızılılık, 'They contribute to Peace and Brotherhood'

Governor Kızılılık, starting his words by saying that students from 140 countries have come for the blossoming of our Turkish and human virtues, addressed to the crowd gathered in Akçaabat Fatih Stadium and said, "You filled this stadium to see with your own eyes the services rendered by the heroes of hearts who strive for world peace and live their lives for this sake. Our guests from all four corners of the worlds reminded us our virtues with their beautiful Turkish in our Trabzon. They contributed greatly to peace and humanity through their hearts as well. I thank the ones who contributed them on this path financially and by their prayers".

Students from USA, Albania, Azerbaijan, Bangladesh, Bosnia Herzegovina, Indonesia, Democratic Republic of Congo, Georgia, Iraq, Kazakhstan, Kenya, Kirgizstan, Kosovo, Madagascar, Macedonia, Malawi, Mongolia, Mauritania, Russia-Buryatia, Somali, Tanzania, Tatar, Thailand, Tunisia and Yemen took part in the events in Trabzon.

The events of the Turkish Olympics that have been held in 55 cities, adjourned with a magnificent ceremony in Atatürk Olympic Stadium.





SUUDİLERE FAHRİ HEMŞEHRİLİK UNVANI

Honorary Citizenship Title To Saudies



Türkiye Cidde Büyükelçiliği Basın Ataşeliği, Türk Hava Yolları işbirliğinde organize edilen ve Trabzon Valiliği'nin misafiri olarak Trabzon'un turistik ve doğal güzelliklerini gezen gazeteciler ve diğer ilgililerin de bulunduğu 18 kişilik heyete Trabzon tanıtıldı.

As coordinated by the cooperation of Turkey Jeddah Embassy Press Attaché's Office and Turkish Airlines, it was introduced Trabzon to the committee of 18 individuals in which there were the journalists who visited the touristic and natural beauties and other relevant people.

Heyete gezinin ikinci gününde Trabzon Vali Yardımcısı Abdurrahman Koçoğlu eşlik etti. Akçatepe tesislerinde öğle yemeği ile gezisine başlayan heyet daha sonra doğayla iç içe olan Kayabaşı, Hıdırnebi yaylalarını gezerek yeşilin tadını çıkardılar. Kayabaşı yayla tesislerinde şöminenin karşısında akşam yemeği yiyen Suudi heyet yemekten sonra kemençe eşliğinde horon oynayarak doyusya eğlendiler.

Geceyi Trabzon'da geçiren Suudiler gezinin üçüncü gününde Uzungöl'e hareket etti. Burada Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık'ın da katılımıyla yemek yiyen misafirler yemeğin ardından bir doğa harikası olan Uzungöl'de gezerek tadını çıkardılar.

Trabzon Deputy Governor Abdurrahman Koçoğlu accompanied the committee in its second day of the trip. The committee which started with lunch in Akçatepe premises, savored the green by visiting plateaus of Kayabaşı, Hıdırnebi that are interlaced with nature. The Saudi committee who had dinner across the fireplace in Kayabaşı Plateau premises, enjoyed themselves to repletion after dinner as they danced the horon dance with the companionship of Kemanche.

The Saudis who spent the night in Trabzon, moved to Uzungöl on the third day of the trip. The guests who had lunch with the participation of Trabzon Governor Dr. Recep Kızılcık, thereafter made the most out of it as they traveled around in Uzungöl which was a

Çaykara'nın köylerini ve yaylalarını (Çayıroba, Yente, Derindere gibi..) gezen misafirler Sarıayla mevkiinden yaklaşık 3 bin rakımdan Uzungöl'ü seyrederek hatıra fotoğrafı çektiler. Yayla gezileri sırasında halkla bütünleşerek halkın ikram ettiği ayran-
dan içen misafir gazeteciler, daha sonra erimeyen karlar üzerinde kar topu oynadılar.

Konaklamak için Fettahoğlu Otel'e geçen Suudiler Vali Kızılıçık ve eşi Sema Kızılıçık'ın katılımıyla akşam yemeğinde bir araya geldiler. Hoş bir ortamda geçen yemekte Vali Kızılıçık, "Sizlerin memnuniyeti bizleri de memnun ediyor. Bizleri onurlandırdığınız için size teşekkür ediyorum. Bu gezinin iki milletin, iki ülkenin kardeşliğinin daha da geliştirilmesine katkı vereceğine inanıyorum" dedi.

Ziyaretin başka insanların da bölgeye gelmesine vesile olacağına inandığını belirten Vali Kızılıçık, "Türkiye'miz, Doğu Karadeniz Bölgemiz ve Trabzon'umuzu ziyaret ettiniz. Bu ziyaretin diğer kardeşlerimiz tarafından da yaşanmasına vesile olacağına inanıyorum. Bu kısa dönemde oluşan gönül birlikteliğini sağladığınız için sizleri Trabzon'umuzun gönül elçileri, fahri hemşehrileri görmek istiyoruz" dedi.



MUHTEŞEM TANITIM

Magnificent Publicity

Türkiye'nin Cidde Başkonsolosluğu organizasyonunda Trabzon Valiliğinin ev sahipliğiyle gerçekleştirilen Suudi medya mensuplarının Trabzon ve bölgemize yaptıkları gezi sırasında çektikleri fotoğraflardan oluşan fotoğraf sergisi Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılıçık'ın da katılımıyla Cidde'de açıldı. Yeşil Rota başlıklı Suudi basınının gözünden Trabzon-Rize-Bursa konulu sergi Cidde konsolosluğu tarafından Cidde 'Red Sea Mall' Alışveriş Merkezi'nde düzenlendi.

"Yeşil rota :Trabzon, Bursa ve Rize fotoğraf sergisi" adı altındaki serginin açılışına Vali Kızılıçık'ın yanı sıra Cidde Başkonsolosu Fikret Özer, Mekke Bölgesi Basın Genel Müdürü Dr. Suud Salih Katip, Basın Ateşesi Bahattin Akyön ve çok sayıda Suudi gazeteci katıldı.

Trabzon'a ait 110 adet fotoğrafın yer aldığı sergiyi gezen Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılıçık, "Trabzon'umuz tarihi, kültürel ve doğal güzellikleriyle ülkemizin turizm yönünden parlayan bir yıldızıdır. Biz bu güzelliklerimizi bugüne kadar uluslararası sergi ve fuarlarda tanıttığımız gibi bundan sonrada tanıtmaya devam



wonder of nature.

The guests who visited the villages and plateaus of Çaykara (Çayıroba, Yente, Derindere), had their photographs taken as they watched Uzungöl from nearly 3 thousand altitude at Sarıayla region. The guests, who drank Ayran (buttermilk) served by the people as the integrated with public during trips to the plateaus, afterwards played snowball on the snow that had not melt.

The Saudis who passed to Fettahoğlu Hotel, assembled at dinner with the attendance of Governor Kızılıçık and his spouse Sema Kızılıçık. At dinner passing in a nice atmosphere, Governor Kızılıçık said, "Your gladness makes us glad too. I thank you for honoring us. I believe that this trip will contribute to the further enhancement of the brotherhood of two nations, two countries.

Governor Kızılıçık who, believed that the visit will conduce other people to come to the region, said "You visited our Turkey, our Eastern Black Sea and our Trabzon. I believe that this visit will be the inducement for other brothers of ours. We would like to see you as the honorary citizens of our Trabzon since you secured us the unity of hearts within this brief period".

The photography exhibition which had comprised of photographs Saudi Media members took during their visit to Trabzon and our region, was held by Turkey Jeddah Consulate General and by the hosting of Trabzon Governorship. The exhibition was opened by the attendance of Trabzon Governor Dr. Recep Kızılıçık in Jeddah. The exhibition titled Green Root, which was about Trabzon-Rize-Bursa through the eyes of Saudi Press, was held in Jeddah Red Sea Mall by Jeddah Consulate.

Aside to Governor Kızılıçık, Jeddah Consul General Fikret Öner, Mecca Region General Manager of Press Dr. Suud Salih Katip, Press Attaché Bahattin Akyön and a vast number of Saudi journalists attended the opening of the exhibition titled "Green Route: Trabzon, Bursa and Rize Photography Exhibition".

Governor Dr. Recep Kızılıçık who visited the exhibition where 110 photographs of Trabzon had taken part, said "Our Trabzon is a shining star of our country by means of tourism with its cultural and natural beauties. We will continue to publicize them henceforward as well, the way we have been publicizing these beauties in international exhibitions and fairs until today. As a result of this, the

edeceğiz. Bunun sonucu olarak geçen ay ilimize gelen on beş Suudi gazeteci ve televizyoncu ilimizdeki bu güzelliklere hayran kalmış, gezip gördükleri yerleri fotoğraf makinelerine ve kameralarına kayıt etmişlerdir. Şimdi bugünde burada bu çekilen fotoğrafların sergisini açıyoruz. Sergi ülkemiz, bölgemiz ve Trabzonumuz için müthiş bir tanıtım aracı olacaktır dedi.

Bu tür tanıtımların organizasyonların Trabzonumuza olan ilgiyi büyük bir oranda arttırdığını söyleyen Vali Kızılcık “Geçen yıl orta doğu ülkelerinden ilimize gelen misafir sayısı yılın yarısı olmasına rağmen aynı sayıya ulaşmıştır. Bu sayı her yıl büyük bir oranda artacak biz il olarak bu yoğun artış karşısında konaklama ve diğer hizmet sektörünün gelişmesi için çalışmalarımız devam ettiriyoruz. Bu çerçevede önümüzdeki iki, üç yıl içerisinde beş yıldızlı otel sayımız 5-6’yı bulacaktır” dedi.

Sergi açılışında konuşan Cidde Başkonsolosu Fikret Özer de iki ülke arasındaki bu güzel diyaloglar sevindirici olduğunu söyleyerek, “Suudi medya mensuplarının Trabzon’a yaptıkları ziyaret sonrası hayranlıklarını burada herkese aktarıyorlar. Bu Türkiye için çok önemli bir tanıtımdır. Ülkemizin güvenli, huzurlu ve her misafirin rahat edebileceği bir ülke olması nedeniyle Suudi vatandaşların da Türkiye’mizi, Trabzon’umuzu daha çok ziyaret edeceklerine inanıyorum. Biz ülkemizin gün yüzüne çıkmamış güzelliklerini turistik potansiyelini tanıtmak amacıyla Arabistan’dan gazetecileri ülkemize davet ediyoruz.”

Sergiyi düzenleyen Cidde Konsoloslugu Basın Ataşesi Bahattin Akyön ise, bu tür gezilerin devam edeceğini ifade ederek, “Suudi medya mensuplarının ülkemiz Karadeniz bölgesine yaptıkları ziyaretlerdeki anılarını, Trabzon’un ve yaylalarının güzelliklerini yayın organlarına aktararak tanıtımımıza katkı sağlıyorlar” dedi.

Suudi Arabistan’dan bölgemize gelen medya mensupları bu gezinin daha önceki gezi programları konseptinden farklı bir gezi olduğunu söylediler.

Suudi Haber Muhabiri Hasan Albur, “Enfes bir coğrafya, yeniden keşfedilmiş olması, eski alışkanlıkların tadıyla, modern rahatlıktan vazgeçişin bir yolu. Çok kuru ve çöl bölgesinden gelip, böylesine çeşitli iklimlerin yaşandığı, doğanın çok farklı zenginliklerinin bulunduğu ülkede; dağlar, göller, ormanlar, nehirler görmek muhteşem bir deneyim.”

Bir başka Suudi gazeteci de; “İkramcı köylülerle tanışmanın, antik camileri görmenin, yerel mutfakları tatmanın, açık hava aktivitelerinde yer almanın lafı bile olmaz.”

Bir diğer gazeteci, “Çay toplama, ineklerden süt sağma, karda yürüme sıra dışı ve eğlenceliydi. Kar ve çay bitkisini ilk defa gördüm.”

five Saudi journalists and broadcasters who had come to our city, was amazed at these beauties in our city, and recorded all their sightseeing in their cameras. Now, we are opening the exhibition of the photographs which had been taken here. The exhibition will be a gorgeous tool for the publicity of Trabzon.”

Governor Kızılcık who said that such publicities and organizations had increased the interest for our Trabzon considerably, said “The number of guests who had come to our city from Middle East countries reached the same figure although we are annually half way through. This number will considerably increase, and in presence of this considerable increase, we as a city, carry on with our endeavors for the enhancement of accommodation and other service industry. Within this framework, the number of our five star hotels will reach 5-6 within two or three years. ”

Likewise Jeddah Consul General Fikret özer, who gave a speech at the exhibition opening, as he mentioned that these dialogues between two countries had been pleasing, said “Saudi Media Members convey everybody their admirations upon their visit to Trabzon. This is a very important publicity. I believe that Saudi citizens will visit our Turkey and Trabzon more, since our country is safe, peaceful and a country where every guest can relax. We invite journalists from Arabia to our country in order to publicize the unrevealed beauties and touristic potential of our country.”

As for Jeddah Consulate Press Attaché Bahattin Akyön, as he expressed that such visits would continue, said “Saudi Media Members contribute to our publicity by conveying media organs their memories of their visits to our Country Black Sea Region and the beauties of Trabzon and plateaus.”

The media members, who had come to our region from Saudi Arabia, said that this trip had been different from the concept of the previous trip programs.

Saudi News Reporter Hasan Albur, “A ravishing geography, the fact that it had been re-explored, along with the taste of the old habits, a path to quit modern convenience. It’s a magnificent experience to come from a very dry desert region and see mountains, lakes, forests and rivers, in a country where diverse climates are seized and very different fortunes of nature exist.”

As for another Saudi journalist, “It cannot even be mentioned about meeting offering villagers, seeing antique mosques, tasting local kitchens and taking part in open air activities.”

Another journalist, “Collecting tea, milking the cows, walking in snow was extraordinary and fun. I saw snow and tea herb for the first time.”





SUUDİ ARABİSTAN'DAN TRABZON'A DİREKT UÇUŞLAR BAŞLADI

Direct Flights Started From Saudi Arabia To Trabzon

Suudi Arabistan'dan, Trabzon'a direkt uçuşlar ilk Charter Uçak Seferi ile başladı. Bugüne kadar uçakla İstanbul üzerinden Trabzon'a gelen Arap turistler, ilk kez Trabzon Havalimanı'na ülkelerinden direk uçuşla geldi. Türk Hava Yolları'nın 179 kişilik 737-800 tipindeki uçağıyla Trabzon'a gelen Arap turistleri, Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık ve beraberindekiler havalimanında karşıladı. Davul, zurna, horon ekibi ve güllerle karşılanan Suudiler, Vali Kızılcık, DOKA Genel Sekreteri Çetin Oktay Kaldırım ve Trabzon Belediye Başkanı Yardımcısı Ergin Aydın ile birlikte horon oynadılar. Horon ekibine oldukça ilgi gösteren Suudiler, cep telefonlarıyla fotoğraf çektiler.

Konuyla ilgili açıklamalarda bulunan Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık, Doğu Karadeniz Bölgesi'nin turizm merkezi haline gelmesi için yoğun çaba sarf ettiklerini söyledi. Kızılcık, "Doğu Karadeniz Bölgemizi alternatif turizm merkezi haline getirmek için özellikle hedef pazarımız olan Körfez ülkelerinde tanıtımlara ve onların burada daha rahat tatil yapmalarına yönelik stratejik yaklaşımlarımızı sürdürüyoruz. Bu çerçevede Dubai, Riyad, Cidde fuarlarına ve oradan da diğer ülkelerdeki fuarlara katılıp bölgemizin tanıtımını gerçekleştirdik. İşte bugün bunun sonuçlarını görmeye başladık. 2012 yılında bölgemize 80 bin, Trabzon'umuza ise 60 binin üzerinde Arap turist geldi. Her yıl ortalama yüzde 30 civarında artan bu potansiyeli daha iyi değerlendirmek için Suudi Arabistan'dan buraya yoğun olarak gelen misafirlerimizin direk uçuşlarını gerçekleştirmek için böyle bir çalışma başlattık. THY uçaklarıyla değerli misafirlerimizi Charter seferleri ile buraya 4 saat gibi kısa bir sürede getirmiş oluyoruz. Bu seferler önümüzdeki günlerde de devam edecek. Böylece kendilerini tabiri ile Suudlu misafirlerimiz yeryüzü cenneti olan yaylalarımızı ve doğal güzelliklerimizi görme fırsatı elde etmiş olacaklar. Bu anlamda uçuşu organize eden firma sahiplerine teşekkür ediyorum" dedi.

Suudi Arabistan ve Trabzon arası direk uçuşları gerçekleştiren yüklenici firma sahibi Abdurrahman Al Olmeyri da, "Şu anda Trabzon'a ilk seferi yapmış bulunuyoruz. İleri günlerde diğer uçak seferleri de gerçekleştirilecek. Haftada bir Suudi Arabistan'dan, Trabzon'a direk uçuşlar olacak" şeklinde konuştu.

Direct flights to Trabzon from Saudi Arabia started with the Charter Flights. The Arab tourist who came to Trabzon via Istanbul until today, arrived by a direct flight to Trabzon from their countries. Governor Dr. Recep Kızılcık and his company met the Arab tourists who came to Trabzon via Turkish Airlines 179 seated type 737-800 craft at the airport. The Saudis who were greeted with drums, clarions, a horon dancers group and roses, danced the horon with Governor Kızılcık, DOKA General Secretary Çetin Oktay Kaldırım and Trabzon Deputy Mayor Ergin Aydın. The Saudis who paid great attention to horon, took photos with their mobile phones.

Governor of Trabzon Dr. Recep Kızılcık who presented statements on the subject, said that they intensively strived for the Eastern Black Sea's becoming a tourism center. Kızılcık said "We continue with our strategic approach with regards to publicities especially in Gulf Countries as our target market and their having vacations more smoothly here, in order to turn Eastern Black Sea to an alternate tourism center. In this respect, we actualized the publicity of our region as we attended the Dubai, Riyad, Cidde expos and other expos after that. Here, today we began seeing the results of this. 80 thousand Arab tourists came to our region and over 60 thousand Arab tourists came to Trabzon in 2012. We started such an operation in order to better evaluate this potential that increases by around 30 % annually. We have our guests arrive here within in a course as short as 4 hours via THY charter flights. These flights will continue in the days ahead of us. Hence, with their terms, our Suud guests, will have the opportunity to see our heaven on earth plateaus and natural beauties. In this sense, I thank the companies that arranged these flights".

Abdurrahman Al Olmeyri, the owner of the vendor who actualizes direct flights between Saudi Arabia and Trabzon also spoke as, "At the moment, we had actualized the first flight to Trabzon. Other flights will be actualized in the forthcoming days. There will be direct flights weekly to Trabzon from Saudi Arabia".



TRABZON'DAN DÜNYA'YA KARDEŞLİK MESAJI

A Message Of Brotherhood From Trabzon To Globe

Trabzon ve Siirt İl Genel Meclis üyelerinin kardeş şehir olması yönünde aldığı karar gereği öncelikle Siirt'ten Trabzon'a 60 kişilik heyet geldi. Ardından Trabzon İl Genel meclisi Başkanı Haydar Revî'nin de aralarında bulunduğu Trabzon'dan 35 kişilik heyet bu proje kapsamında Siirt'e gitti.

Bu kardeşliğin bir göstergesi ve adımı olarak ilk ziyareti Trabzon'a gerçekleştiren heyette Siirt Valisi Ahmet Aydın, Siirt İl Genel Meclis Başkanı Fırat Soysal, İl Genel Meclis ve belediye meclis üyeleri Sivil Toplum Kuruluş Temsilcileri ile gazeteciler yer aldı.

Havayolu ile Trabzon'a gelen heyet ilk olarak Faroz'daki Balıkçı Barınakları'ndan gemi ile Akçaabat'a kadar deniz turu yaptılar.

Trabzon'a ziyaretinin ikinci gününde Siirt'ten gelen heyet, Çevre ve Şehircilik Bakan Yardımcısı Muhammet Balta'nın da katılımıyla Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık'ı makamında ziyaret ettiler. Ardından yapılan toplantıda barış ve kardeşlik mesajları verildi.

76 Milyon Bu Acıdan Kurtulmak İstiyor

Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık, Trabzon'un ve Siirt illerinin kadim iki kent olduğunu belirterek başladığı konuşmasında,

Initially the committee of 60 individuals came to Trabzon from Siirt as decided by Trabzon's and Siirt's Provincial Council members in favor of town twinning of Trabzon and Siirt. Consequently, a committee of 35 individuals, among which there was also the Chairman of the Provincial Council of Trabzon Haydar Revî, went to Siirt from Trabzon within the context of this project.

In the committee, which paid the first visit to Trabzon as a sign and step of this sisterhood, Siirt Governor Ahmet Aydın, Chairman of Siirt Provincial Council Fırat Soysal, members of Provincial Council and aldermen, nongovernmental representatives and journalists took part.

The first committee who came to Trabzon on its second day from Siirt, visited Trabzon Governor Dr. Recep Kızılcık in his office with also the participation of the Vice Minister of Environment and Urbanism Muhammet Balta.

Governor Kızılcık, '76 Million want to be saved from this pain'

Governor of Trabzon Dr. Recep Kızılcık, indicating that provinces of Trabzon and Siirt are two archaic cities, spoke as "Trabzon, being the city where Fatih had concurred, Yavuz had performed 23 years of governorship, Suleyman the Magnificent had been born and lived until age 15, Great Leader Atatürk had visited many

“Fatih’in fethettiği, Yavuz’un 23 yıl valilik yaptığı, cihan padişahı Kanuni Sultan Süleyman’ın doğup 15 yaşına kadar yaşadığı, Ulu önder Atatürk’ün pek çok kez ziyaret ettiği bir il olan Trabzon medeniyetlere beşiklik etmiştir. Bunun yanında kardeş ilimiz Siirt, Veysel Karani hazretleri olmak üzere Tillo’su, misafirperverlikleri ve hoşgörülerıyla çok değerli bir ilimizdir. Bereketli bir il olan Siirt bağrından Şırnak ve Batman’ı doğurmuştur. İki şehrin kardeşliğinin doğuracağı sinerji geçmişte olduğu gibi daha mutlu ve güçlü olacağımız bir dönemin başlangıcına işaret etmektedir. Bin yıldır hiçbir etnisite ve düşünce ayrımı gözetmeden bu millet birbirine hoşgörüyle ve sevgi ile yaklaşmıştır. İnsanlığın imrenerek baktığı medeniyetleri oluşturmuştur. Bu cennet vatanın kuzeyi, güneyi, doğusu ve batısı aynı acıyı hissetmiştir. Bir organizmanın en uzak noktasında hissedilen acının anında beyne yaptığı etki gibi bu sıkıntı tüm ülkeyi ve milleti rahatsız etmiştir. 76 milyon insan artık bu ağrıdan ve acıdan kurtulmak istiyor. Elini taşın altına koyma cesaretini, kararlılığını gösteren insanlar olarak bu inisiyatifi başlatıp bir kere daha kardeş olduğumuzu ülkemiz insanına ve dünyaya haykırmış oluyorum” diye konuştu.

Trabzon’un Yüreği Çok Güzel

Trabzon’da çok güzel bir ilgiyle karşılaştıklarını belirten Siirt Valisi Ahmet Aydın ise, “Bugün Trabzon’un misafiriyiz. Çok sıcak bir ilgiyle karşılaştık. Trabzon’un yüreği çok güzel. Yüreklere gibi samimi insanlar. Kalbinde ne varsa aynen dobra dobra söylüyorlar. Bu bir adım oldu. Kardeş il olduk. Siirt’in bereketine inanan insanlarız. Bu örnek davranış öyle inanıyorum ki diğer illere de örnek olacak. Sulhun farkına varamayanlar olabilir ama inşallah bunlar da aşılabilecektir. Kararlı bir şekilde bunu olumlu yönde sonuçlandıracağız. Türkiye’yi 2023 hedeflerine başarılı bir şekilde taşımamız için önce bu sorunları kendi içimizde çözmemiz gerekiyor” dedi.

Bu Ülke Hepimize Yeter

Çevre ve Şehircilik Bakan Yardımcısı Muhammet Balta da, “Hayatımızın en mutlu anlarından bir tanesini yaşıyoruz. Siirtli kardeşlerimiz Trabzon’da Trabzonlu kardeşleriyle çok güzel bir günü yaşıyor. Aramızda hiçbir fark yok. 76 milyonla bu memleketin evlatlarıyız. Laz’ı, Kürt’ü, Çerkez’i ile bu topraklarda iç içe yaşamışız. Farklı zamanlarda sıkıntılar yaşıdıysak da bunları aşmayı başardık. Son 3 aydır artık analar ağlamıyor. 81 vilayetteki tüm anne babalar bu durumdan çok mutludur. Farklı düşünebiliriz ama bu ülke hepimize yeter. Yeter ki bir olalım, kardeşlik duygusu içinde olalım” dedi.

times, served as a cradle for civilizations. In addition, our twin city Siirt, is a very precious city with his majesty Veysel Karani, its Tillo, hospitality and tolerance. The synergy that the sisterhood of two cities would give birth to, points to the beginning of an era, in which we would be happier and more powerful. This nation approached one another without favoring any ethnicity and thought for thousand years. It has constituted civilizations that people viewed with envy. The north, south, east and west of this country have suffered the same. This discomfort has bothered the whole country and nation as pain felt in the furthest spot of an organism impacts the brain simultaneously. 76 million people want to be saved from this pain now. I start this initiative as the people who show the courage to put their hand under the rock and shout out to the people of our country and the world, that we are brothers.

Trabzon’s heart is very beautiful

Governor of Siirt Ahmet Aydın, who indicated that they were welcomed very pleasantly in Trabzon, said “Today we are Trabzon’s guest. We were greeted with a very warm attention. Trabzon’s heart is very beautiful. They are sincere like their hearts. They frankly tell you they have in their hearts. This was a step. We became town twins. We believe in the abundance of Siirt. I believe this behavior will set a sample for other cities as well. There can be ones who cannot be aware of the peace but I hope from god that these too shall be overcome. We will ambitiously conclude this in positive way. In order to carry Turkey to the 2023 targets, we need to solve these issues within ourselves”.

This country is enough for all of us

Likewise, Vice-Minister of Environment and Urbanism Muhammet Balta said “We are seizing one of the most wonderful moments of our lives. Our brothers and sisters from Siirt are having a beautiful day with their brothers and sisters from Trabzon, here in Trabzon. We don’t have any differences. We are the children of this nation with all 76 million. We had lived in an interlaced manner with each other as Laz, Kurdish and Cherkesses. We managed to overcome them, even though we had lived through inconveniences at various times. Mothers have not been crying for the last 3 months. All the mothers and fathers are very pleased in 81 cities. We may think differently but this country is enough for all of us. Let us be one, and have a sense of brotherhood.





İSTİHDAMA KATKI YAPAN 10 İŞVERENE TEŞEKKÜR

Thanks To 10 Employers Who Contributed To Employment

Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık, her yıl İş-Kur tarafından yapılan değerlendirme sonucunda İş-Kur'la koordineli çalışarak istihdama katkı yapan işyerlerine teşekkür plaketi verdi.

Trabzon'da istihdama katkı yapan başarılı 10 işadamlarını makamında kabul ederek onlara teşekkür plakelerini veren Vali Kızılcık, işsizliğin dünyanın en önemli problemi olduğuna dikkat çekti. Vali Kızılcık, işadamlarına "İstihdam sağlama konusunda ilimiz, bölgemiz ve ülkemizde yapmış olduğunuz katkılardan dolayı teşekkür ediyorum" dedi.

Ülkemiz Dünyada Parmakla Gösterilen Ülkeler Arasında

Özellikle batı dünyasının çok ciddi işsizlik krizleriyle karşı karşıya kaldığını belirten Vali Kızılcık, en önemli krizlerin yaşandığı İspanya, Yunanistan ve İtalya gibi ülkeleri örnek vererek "Bu ülkeler çok ciddi krizlerle boğuşurken, ülkemiz; İş-Kur marifetiyle verilen mesleki eğitim kursları veya diğer desteklerin yanında 150 milyar dolar ihracatı yakalayan ülkemiz, değerli iş adamlarımız sayesinde krizleri teğet geçmeyi başarmıştır. Ülkemiz dünyada parmakla gösterilen ülkeler arasındadır. İşsizliğin uzun bir süreden beri yüzde 9'larda şuanda ise 10.4 civarında kalmasının nedeni devletimizin desteklerinin yanında girişimci ruha sahip

Governor of Trabzon Dr. Recep Kızılcık, presented thank you plaques to the businesses that contributed to employment by working in coordination with İş-Kur (Turkish Employment Agency), as a result of the assessment carried out annually by İş-Kur.

Governor Kızılcık, who welcomed in his office top 10 successful businessmen contributing to employment in Trabzon and presented them thank you plaques, remarked that the most important global problem had been unemployment. Governor Kızılcık, said to the businessmen, "I thank you for your contribution in providing our city, region and country with employment".

Our country is amongst the ones pointed at

Governor Kızılcık, who stated that the western world had been face to face with very serious crisis's of unemployment, giving examples such as Spain, Greece and Italy where the most important crisis's had been encountered, spoke as "While these countries were struggling with very serious crisis's, our country which had achieved 150 million Dollars of exportation capacity aside to professional training courses and other supports, had managed to slightly touch the crisis's. Our country is amongst the countries pointed at. The reason for unemployment rate to reside at 9 % for a long while and being currently at 10.4 % is our businessmen who have entrepreneurship spirits aside to the

işadamlarımızdır” diye konuştu.

5084 sayılı Teşvik Yasasına da değine Kızılıçık, “Bu yasa kaldırıldıktan sonra bazı zorluklarla karşı karşıya kalındığı bir gerçektir. Ama Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığımızın özellikle prim ödemelerini bir kısmının devletimiz tarafından karşılanması ile ilgili kanun tasarısı çalışmaları devam ediyor. Önümüzdeki günlerde yasallaşacağına inanıyorum. Devletimiz TÜBİTAK, KOSGEB ve diğer kurumlarıyla 2023 hedeflerine ulaşabilmemiz için Ar-Ge’ye dayalı katma değeri yüksek ürünlere ciddi destekler veriyor. Ülkemizin cari açığın kapatılması ile dünyanın 2023’te ilk 10 büyük ekonomisi haline gelmesi kaçınılmaz olacaktır. Bu yüzden yükte hafif ama pahada yüksek ürünlerin üretimi daha çok desteklemektedir. 2023’te ortaya koyduğumuz hedefleri gerçekleştirerek 500 milyar dolarlık ihracatı, 25 bin dolar kişi başına düşen milli geliri ile Atatürk’ün bizlere hedef olarak gösterdiği muasır medeniyetler seviyesine çıkmış olacağız” dedi.

İş-Kur İl Müdürü Mustafa Sezgin de, “İlimizde işsizlik sorununun çözümüne yönelik sayın valimizin desteğiyle İş-Kur olarak çeşitli projelere imza atmaktayız. İşgücü eğitim kursları düzenleyerek işgücünü nitelikli hale getirip istihdam oranını arttırmaya çalışıyoruz” diye konuştu.

Kızılıçık’tan Teşekkür Belgesi Alan İşyerleri

Türk Telekom AŞ. Trabzon İl Telekom Müdürlüğü, Pelitel İletişim, Aşkale Çimento, Korlus İnşaat, Gündoğdu Mobilya, Aslantürk Tarım, Hekimoğlu Döküm, Trabel Gıda.

support of our state.

As he also touched upon Incentive law no 5084, Governor Kızılıçık said “It’s a fact that it was faced with certain difficulties after this law was abrogated. However the draft law studies continue by Ministry of Labor and Social Security especially in relation to state’s partially covering expenses of premium payments. I believe it will be passed to law in the forthcoming days. Our state with TÜBİTAK, KOSGEP (Small and Medium Industry Development Organization) and other institutions, grants significant support to R&D based products with high added value in order to achieve 2023 targets. It will be inevitable for our country to become one of the top greatest economies globally in 2023 with the settling of the current deficit. That is why it is supported most the products light in weight but heavy in value. By actualizing our 2023 targets, we will achieve 500 billion Dollars of exportation, 25 thousand Dollars of per capita income, and being the level of contemporary civilizations which Atatürk has determined as a target for us”.

İş-Kur City Manager Mustafa Sezgin also spoke as, “We have been signing under various projects as İş-Kur with the support of our dear Governor’s support related to resolving of the unemployment issue in our city. We strive to render skilled labor and increase employment rate by organizing labor training courses”.

The businesses that received certificates of appreciation from Kızılıçık

Turkish Telekom AŞ. Trabzon City Telekom Directorate, Pelitel Communication, Aşkale Cement, Korlus Construction, Gündoğdu Furniture, Aslantürk Agriculture, Hekimoğlu Molding, Trabel Sustenance.

TURİZM SEZONU İSTİHDAMI ARTTIRACAK Employment Of Tourism Season Will Increase

Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılıçık başkanlığında gerçekleştirilen 2013 yılının ilk üç aylık dönemini mercek altına alan İl İstihdam Kurulu Toplantısı yapıldı. Toplantıya Vali Kızılıçık’ın yanı sıra Vali Yardımcısı Kamil Sariaslan, Çalışma ve İşkurumu İl Müdürü Mustafa Sezgin, Milli Eğitim Müdürü Tamer Kırbaç ile ilgili birim müdürleri ve STK temsilcileri de katıldı. İl İstihdam Toplantısında alınan kararların iş hayatına ve toplumsal barışa katkı sağlamasını temenni eden Vali Kızılıçık “2013 yılı İlk üçlük faaliyet raporuna baktığımızda İŞKUR’a kayıtsız işsiz sayımızın 21863 olduğunu, kayıtlı işsizlerimizin 9076 sının bayan olduğunu yapılan araştırmalar göstermektedir. Yine ilk üçlük periyotta 4181 inin erkek 2418 inin kadın olmak üzere toplam 6599 vatandaşımızın işsizlik ödeneği aktif işgücü programları, iş danışmanlığı ve diğer kurum hizmetlerinden faydalanmak üzere İŞKUR Müdürlüğü’ne başvurdu. Yine başvuruların içersinde toplam başvuruların yüzde 36,6 sının kadınlar oluşturuyor. Kayıtlı işsizlerin yaş grubuna göre dağılımına baktığımızda en fazla işsiz her iki grupta da kadın hem erkeklerde olduğu görülüyor. Tabii yeni turizm sezonuna girmemizden dolayı ikinci üç aylık dönemde bu istihdam oranları daha çok artacaktır. Böylece işsizlik oranları alt noktalara çekebileceğimizi düşünüyorum” dedi.

It was held the Provincial Employment Committee meeting under the chairmanship of Trabzon Governor Dr. Recep Kızılıçık. The meeting put under the scope the initial 3 months period of year 2013. Besides Governor Kızılıçık, Deputy Governor Kamil Sariaslan, The Provincial Director of Labor and Employment Mustafa Sezgin, National Education Director Tamer Kırbaç, related unity managers and representatives of nongovernmental organizations attended the meeting.

Governor Kızılıçık who wished for the decisions taken in Provincial Employment Meeting to contribute to business life and to social peace, said “As we look at the initial 3 months activity report of 2013, it shows that the count of employees unregistered in İŞKUR, and the 9076 of the registered are ladies. Again, in the initial 3 months period, 6599 of our citizens, 4181 being the men and 2418 being the women, applied to Directorate of İŞKUR for benefitting from unemployment compensation, active labor programs, business consultancy and other institutional services. Again, women comprise 36.6 % of the overall applications. As we look at the distribution of registered unemployment by age, it’s seen that the highest number of unlabored are both among women and men in both of two groups. Certainly these employment rates will raise considerably in the second 3 months since we entered the tourism season. Therefore, I think we will be pulling the unemployment rates to the lowest levels”.



DÜNYA MARKASI RAMADA PLAZA HOTEL TRABZON'DA AÇILACAK

World Brand Ramada Plaza Hotel Open In Trabzon

Al Rubean ve Başaran Grup tarafından, Trabzon'da yapılacak olan Ramada Plaza Hotel & Spa için inşaat alanında basın toplantısı düzenlendi.

Toplantıda ilk olarak konuşan Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık, Trabzon'un alternatif turizm noktasında otel ve konaklama tesisi yapma girişimlerinin devam ettiğini belirterek, "Nitekim tanıtım çalışmalarımız sayesinde Trabzon'a 2012 yılında 60 bin 177 kişi sadece Arap turist geldi. Yerli ve yabancı olmak üzere ise toplam 2,5 milyon turisti Trabzon'a çektik" dedi.

Çalışmaların birbiri ile uyumlu paralel şekilde devam ettiğini kaydeden Vali Kızılcık, "Bu yıl özellikle gelen turist sayısını körfez ülkelerinden arttırmak için THY ile yürüttüğümüz çalışmalar sonucunda ilk direkt Riyad-Trabzon seferini başlatmanın heyecanını yaşıyoruz" şeklinde konuştu.

Karadeniz'in Amiral Gemisi

Ramada Hotellerinin bağlı olduğu Wyndham Group Avrupa Bölge Başkanı Christian Michel ise, Ramada Plaza Hotel & Spa'nın Karadeniz'in amiral gemisi olacağını kaydetti. Michel, Trabzon'a yaklaşık 2,5 yıl önce geldiğini ve bölgeyi incelediğini kaydederek, "Sayın Valimiz ile görüştük. Trabzon'un geleceği ve potansiyeli hakkında fikir alışverişinde bulunduk. Wyndham Grubu dünyanın en büyük otel zincirlerinden biridir. Tüm dünyada 7 bin 400 otelimiz var. 15 farklı alt marka ile çalışıyoruz. Ramada markamız tüm dünya üzerinde uluslararası geliştirdiğimiz markamızdır. Türkiye bizim en çok ilgimizi çeken ve en çok

It was held a press meeting at the construction area of Ramada Plaza Hotel & Spa in Trabzon by Al Rubean and Başaran Group.

Governor Dr. Recep Kızılcık who was the first to speak in the Meeting, indicated that it had been being continued with the endeavors by Trabzon for building hotel and accommodation premises in alternative tourism spots, and said "Precisely 60 thousand and 177 people who were Arabs came to Trabzon in 2012 as a result of our publicity works. We drew an overall of 2.5 native and foreigner tourists to Trabzon".

Governor Kızılcık who stated that the operations had been being running concordant with each other, said "We are excited to have started the first Riyad-Trabzon flight as a result of the works with THY in order to increase the tourism count from Gulf Countries".

The Admiral Vessel of Black Sea

Christian Michel, Chairman of Wyndham Group European Region, which Ramada Hotels are affiliated with, also stated that Ramada Plaza Hotel & Spa would be the flagship of the Black Sea. Michel, stating that he had come to Trabzon 2.5 years ago and examined the region, said "We talked with our dear Governor. We exchanged ideas related to the future and potential of Trabzon. Wyndham Group is of the largest hotel chains of the globe. We have globally 7 thousand 400 hotels. We work with 15 different sub brands. Our Ramada brand is a brand which we had enhanced internationally all over the world. Turkey is the country which we are intensely interested in and has the potential we had enhanced. Currently 15 Ramada Hotels operate in Turkey. 10 more will be added within the course of the current year. We will

geliştirdiğimiz potansiyeli olan ülkedir. Şuan da 15 tane Ramada Otelimiz Türkiye’de çalışıyor. 10 tane de bu yıl içinde eklenecek. Bu sayı ile birlikte toplam 25 adet otelimiz olacak” dedi.

Körfez Ülkelerinden Turist Lokasyonu

Yalıncağ’ta yapılan otelin ortağı olmaktan gurur duyduklarını kaydeden Michel, sözlerine şu şekilde devam etti: “Buradaki projenin ortağı olmaktan onur duyuyoruz. Sayın Valimizin de belirttiği gibi Ramada burada bütün Karadeniz’in amiral gemisi olacak. Ve Trabzon’un iç ve dış turizm için bir turizm merkezi olacağına inanıyoruz. Özellikle körfez ülkelerinden hem markamız hem de lokasyonumuzla burayı turist ile besleyeceğiz. Ve bir çok ortağımız gibi Başaran grubu da kaliteyi ön plana çıkararak bu işleri yapıyor. Sayın Valimizin belirttiği gibi inşallah bir daha ki sefere otelin havuzunun kenarında hep beraber otururuz. Bu harika projenin harika şehirde hayata geçirilmesi için hep beraber kurdeleyi keseriz.”

20 bin metrekaare arsa üzerine inşaatına başlanan otelin 18 ayda bitirilmesi planlanıyor. Ramada Plaza Otel, 360 oda, 700 yatak ve bin 500 kişilik konferans salonundan oluşacak. Ayrıca otelde açık ve kapılı yüzme havuzları da bulunacaktır.

have 25 hotels in total, along with this figure”.

Locating Tourists from Gulf Countries

Michel, who indicated that they had been proud to be the partner of the Hotel to be built in Yalıncağ, continued with his words as follows: “We are proud to be the partner of this project. As also determined by our dear Governor, Ramada will be the flagship of the Black Sea. And we believe that Trabzon will be a tourism center for domestic and foreign tourism. We will feed this place with tourists by both our brand and our locating from Gulf Countries. As many of our partners, Başaran Group operates by bringing forth quality. We shall hopefully sit all together around the pool of our hotel next time, as our dear governor had indicated. We shall cut the ribbon all together for the actualizing of this wonderful project in this wonderful city”.

The construction of the hotel, which has been launched on a land of 20 thousand square meters, is being planned to be completed in 18 months. Ramada Plaza Hotel, will comprise of 360 rooms, 700 beds and a conference room of 1500 people. Besides, there will be open and closed door pools in the hotel as well.



YAKUPAĞA KONAĞI 2013 TURİZMİNE KAZANDIRILDI

Yakupağa Mansion Acquired To 2013 Tourism

Restorasyon çalışmaları tamamlanan Yakupağa Konağı’nın butik otel olarak işletilmesi amacıyla ihalesi yapıldı. Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık ihaleyi 25 yılığına kazanan Kalafatoğlu Dış Ticaret ve Turizm Yatırım A.Ş. Müdürü Kenan Us ile Yakupağa Konağı’nın önünde sözleşme imzaladı.

Trabzon’u alternatif turizm destinasyonu haline getirmek için çeşitli çalışmalar yaptıklarını belirten Vali Kızılcık “Bu çalışmalarla tüm zenginliklerimizi ortaya çıkarmayı hedefliyoruz. Özellikle kadim medeniyetlere beşiklik etmiş olan Trabzon’umuzun mimari yapısını hem ön plana çıkarmak, korumak hem de böylece insanımıza gelir sağlamak amacıyla tarihi mekanları restore ediyoruz. Bunların tarihi konak ya da müze olarak kullanılması için çalışmalarımız devam ediyor. Yakupağa’nın restorasyonunu DOKA’dan ve İl özel idaresinden temin ettiğimiz kaynaklarla gerçekleştirdik. Otantik mimariyle bir nevi kültür ve tarihin yaşanabileceği bir turizm mekanı haline getirdiğimiz Yakupağa Konağı’nın ihalesini yaptık. Özel statülü butik otel olarak işletmek üzere ihaleyi kazanan Kalafatoğlu Turizm ve Dış Ticaret A.Ş. oteli bir iki ay içerisinde misafir kabul edebilecek hale gelecek. Böylece 2013 turizm sezonunu kaçırmamış olacağız. Yakupağa Konağını temmuz ayında hizmete açılmasını planlıyoruz” dedi.

It has been made a tender for operating Yakupağa Mansion as a boutique hotel, of which the restoration works had been completed. Trabzon Governor Dr. Recep Kızılcık signed a contract in front of Yakupoğlu Mansion with Kalafatoğlu Foreign Trade and Tourism Investments Incorporated Manager Kenan Us, who won the tender.

Governor Kızılcık who indicated that they had been endeavoring for turning Trabzon into an alternative Tourism destination, said “We target for exposing all our abundance by these endeavors. We have been renovating historical sites in order to bring forth and preserve the architectural structure of our Trabzon, being the cradle for archaic civilizations, and hence provide income with for our people as well. Our endeavors continue for making use of these as historical mansions and museums. We actualized the restoration of Yakupağa with the resources we procured from DOKA and Special Provincial Administration. We lodged a tender for Yakupağa Mansion which we turned into a tourism site of a sort where culture and history can be seized through its authentic architecture. Kalafatoğlu Tourism and Foreign Trade and Tourism Investments incorporated who won the tender for operating Yakupağa Mansion as a boutique hotel designated with special status, will render it available for receiving guests within a month or two. Hence, we will not be missing 2013 tourism season. We plan to bring Yakupağa Mansion into service in July.”.



GELECEĞİN YILDIZLARI TRABZON'DAN YÜKSELİYOR

Future Stars Rising From Trabzon

Şehrin Tüm Dinamikleri U20 Etrafında Kenetlendi

Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık şehrin dinamikleriyle U20 müsabakaları hakkındaki son hazırlıkları değerlendirdi. Trabzon'da 21 Haziran-13 Temmuz tarihleri arasında yapılacak olan FIFA U20 Futbol Müsabakaları Değerlendirme Toplantısı Trabzon Ticaret ve Sanayi Odası'nda gerçekleştirildi.

Toplantıya başkanlık eden Vali Kızılcık, katılımcılara ülkemizin ev sahipliği yapacağı FIFA U20 Dünya Kupası karşılaşmalarının önemli bir ayağının Trabzon'da olması hasebiyle önemli hatırlatmalarda bulundu. Vali Kızılcık, şehrin tanıtımında gerçekleştirilecek olan organizasyonların büyük bir fırsat olduğunu ifade ederek, bu konuda şehrin tüm dinamiklerinin dikkatini bu noktaya çekti.

Kızılcık, Trabzon'un bu müsabakalara ne kadar hazır olduğu, şehir olarak gelecek olan misafirlere nasıl bir ev sahipliği yapılabileceği ve şehrin ileriki dönemlerde dünya kupası müsabakalarına ev sahipliği yapabilecek bir zemine çekilebilmesi yönünde fikir alışverişinin yapıldığı toplantıda önemli bilgiler verdi.

Prestiji En Yüksek Şampiyona

Vali Kızılcık, "U20 Dünya Şampiyonası FIFA'nın organize ettiği yetişkinler dünya şampiyonasından sonra prestiji en yüksek olan şampiyona. Dolayısıyla bu bir bakıma bizim yetişkinler dünya şampiyonası da alabilmemiz için bir hazırlık olacak. İyi bir organizasyon ve ev sahipliği ile FIFA'nın yöneticilerine bu konuda ne kadar kararlı olduğumuzu gösterebiliriz" dedi.

Yapılan hazırlıklardan bahseden Vali Kızılcık, "Bu güne kadar

All city dynamics clamped together around U20

Trabzon Governor Dr. Recep Kızılcık, evaluated the city dynamics and the final preparations on U20 competition. The evaluation meeting was held in Trabzon Chamber of Commerce and Industry for the FIFA U20 Football Competition to be held between 21 June and 13 July in Trabzon.

Governor Kızılcık who chaired the meeting, conveyed imported reminders to the participants due to the fact that Trabzon had been a significant branch of FIFA U20 World Cup to be hosted by our country. Governor Kızılcık, expressing that the organizations would be held under publicity of the city, called the attention of all city dynamics to this subject.

Kızılcık, passed on significant information in the meeting where ideas were exchanged as to how prepared Trabzon was for such a competition, how the arriving guests could be hosted, how city could be brought to a ground where it could host future world cup competitions.

The championship with the highest prestige

Governor Kızılcık said, "U20 World Championship is the most prestigious championship consequent to the adults' world championship organized by FIFA. Therefore, in a sense, this will also be the preparation for our claiming the adults' world championship. We can show how ambitious we are for a fine organization and hosting."

Governor Kızılcık who talked about the preparations, said "We conducted the operations on a technical level with Turkish Football Federation and the cooperation of our municipality, our governorate and our Trabzonspor. Our stadium currently had a

hazırlık anlamında TFF ile birlikte, belediyemiz, valiliğimiz, Trabzonspor'unuz işbirliğinde teknik düzeyde çalışmalarını yürüttük. Stadyumun şu anda ufak bir eksiği vardı. Onun da giderilmesine başlandı. Türk Milli Takımımız ile birlikte 5 milli takımının da burada oynayacağını düşündüğümüzde bu hazır olduğumuzu söyleyebiliriz. En iyi şekilde ev sahipliğimizi göstereceğimize inanıyorum" dedi.

Hep Birlikte Elimizi Taşın Altına Koyalım

Vali konuşmasında, Trabzon'un bir futbol kenti olduğunu söyleyerek, "Bir futbol kenti olan Trabzon'umuzda, o futbol coşkusu-nu heyecanını şehir olarak, şehrin tüm unsurları olarak yaşamak istiyorsak hep birlikte elimizi taşın altına koymalıyız. Sevinci ve coşkuyu birlikte paylaşmalıyız. Turnuvanın yüzün üzerinde ülkede canlı olarak yayınlanacağı gerçeğini de göz önünde bulundurarak şehrimizin aynı zamanda tanıtımını da nasıl yapabileceğimizin arayışı içerisinde olmalıyız. Turizm şehri hedefimize ulaşmamız için çeşitli faaliyetler ve çalışmalar içerisindeyiz. İşte U20'yi biraz daha bunun üzerinde değerlendirip bundan sonra aday olduğumuz organizasyonlara 'ki ülkeler bu tür turnuvaları almak için çok ciddi yarış içerisinde bulunuyor' hazır olduğumuzu göstermemiz gerekiyor" diye konuştu.

slight deficiency. It has been started to be fulfilled. When we consider that 5 national teams would be playing along with our team here, we can say we are ready. I believe we would play host in the best way"

Let us all put our hands under the rock

Governor, stating Trabzon is a Capital of football, said "If we wish to seize that football enthusiasm and excitement as a city and as the elements of the whole city, we must all put our hands under the rock. We must share the joy and enthusiasm together. Considering that the tournament would be broadcasted live, we must be in the quest as to how we would publicize our city meanwhile. We are having certain activities and endeavors to achieve our target of a Tourism City. So, we must consider U20 a bit more in this sense, and show that we are prepared for future organizations of which we are candidates for hosting, 'as countries compete very seriously for claiming these tournaments'.

U20 DÜNYA KUPASINDA TRABZON'DA KARŞILAŞACAK TAKIMLAR

U20 World Cup Teams Competing In Trabzon



El salvador Takım Kaptanı/Team Captain - Rene Gomez

U20 hakkındaki düşüncelerinizi alabilir miyiz?

Hem benim için hem de arkadaşlarımız için önemli bir organizasyon. İyi bir izlenim bırakmak istiyoruz. İlk karşılaşmamız olan Türk Milli takımı çok zor ve mücadeleci bir rakip. Akıllı ve kaliteli, oyuncularını var. Şu ana kadar karşılaşacağımız herhalde en zorlu rakip olacak.

Could we take your opinion about U20?

It is an important organization both for me and my friends. We want to make a good impression.

Turkish National Team, with which we would have our first game, is a very tough and challenging opponent. It has players who are clever and of good quality. It will probably be the toughest opponent we will compete with.

El Salvador Teknik
Direktörü Alfaro Mauricio

El Salvador technical
director Alfaro Mauricio



U20 Dünya Şampiyonasında Trabzon'da olmaktan dolayı görüşlerini alabilir miyim?

Çok zorlu geçecek bir dünya kupası olacak. Rakiplerimiz çok rekabetçi. Taraftar ve şehrin desteği olsun herşey Türkiye'nin yanında olacak. Bu bizi zorlayacaktır. Burada olmaktan dolayı çok mutluyuz. Bizim için farklı bir tecrübe oluyor. Şu ana kadar organizasyonda bir sıkıntı yaşamadık.

Could I take you opinion about being in Trabzon in U20 World Championship?

It will be a tough world cup. Our components are very competitive. Everything including the fans and the support of the city will be on Turkey's side. This will challenge us. We are very happy to be here. It's being a different experience for us. We did not encounter any odds in the organization until now.





1977 ve 1979 yıllarında düzenlenen ilk iki FIFA U-20 Dünya Kupası'nda boy gösterdikten sonra, bu global turnuvaya nadiren katılabildi. 1980'li yıllarda bir, 90'lı yıllarda iki kez U-20 Dünya Kupası'nda mücadele etti. Yeni milenyumun başlangıcından sonra üç kez bu organizasyona katılan ancak Kolombiya 2011'i kaçıran Kırmızı-Beyazlılar, Türkiye 2013'le birlikte bu turnuvada dokuzuncu kez yer alacak. Paraguay bu zamana kadarki en büyük başarısını, yarı finalde ev sahibi Arjantin'e, üçüncüyü belirleyecek maçta da Mısır'a yenilerek dördüncü olduğu 2001'de elde etti.

It could participate rarely in this global tournament after it appeared in the first two FIFA U-20 World Cups held in 1977 and 1979. It competed in U-20 World Cup once in 1980s and twice in 90s. Red-whites, who participated in this organization three times after the start of the millennium but missed Colombia 2011, will be participating in the tournament the ninth time along with Turkey 2013. Paraguay acquired its greatest success in 2001, when it was beaten up by the home team Argentina, and by Egypt in the consolation game.

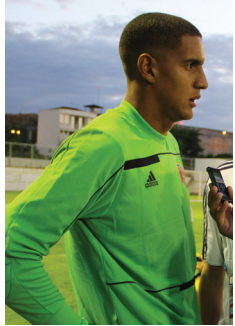
Teknik direktör Gines, yaptığı açıklamada, "Güney Amerika'nın en iyi iki takımından biriyiz ve U-20 Dünya Kupası'na yükseldik. Burada da başaracağımız daha çok şey var. Şimdi tüm enerjimizi Dünya Kupası'na hazırlanmak için harcayacağız. U20'nin gerçekleşeceği Türkiye'ye büyük ümitlerle gideceğiz, başarılı olmak için her türlü donanıma sahibiz" dedi.

Technical Rirector Gines, in his statement, said "We are one of the two best teams of South America and we rose up to U-20 World Cup. There are a lot of things we will accomplish here. Now, we will consume all our energy for preparation to World Cup. We will go with great hopes to Turkey where U20 will be held, we have all the facilities it would take to succeed."



Kolombiya Teknik Direktörü
Carlos Alberto Restrepo
Colombia technical director
Alberto Restrepo

Takımın kaptanı (kaleci) Bonilla "Bu şampiyona bizim için son derece önemlidir. Burada kendimizi ifade etme, gösterme şansı bulacağız. İleriki günlerde buraya gelip buradaki bir takımın kalecisi olmak istiyorum. Bu benim için gerçekten çok önemli bir olaydır. Trabzon'u çok sevdik. Doğası güzel, insanı güler yüzlü ve sempatik. Bu şampiyonadan iyi bir sonuç alacağımızı düşünüyorum" dedi.



Team Captain (goal keeper) Bonilla said "This championship is very important for us. We will have the opportunity to express and show ourselves. I want to come here and be the goal keeper of a team in the days ahead. This is a very important experience for me. We liked Trabzon. The nature is beautiful and the people are smiling and appealing. I think we will attain a good result from this championship."

Çok önemli bir organizasyon. Buradan geleceğin yıldızları çıkacaktır. Trabzon'da çok güler yüzlü ve sıcak bir ilgiyle karşılaştık. Kolombiya futbol takımının çok güçlü bir takım olduğunu söyleyebilirim. İyi bir başarı elde edeceğimize inanıyorum. Her şeyden önce burada iyi bir şampiyonanın gerçekleştirileceğini düşünüyorum.

It is a very important organization. Stars of future will come out of here. We were received very cheerfully and with a warm attention. I can tell you that Colombia Football team is a very strong one. I believe we will achieve a very good success. Before anything else, I believe a very good championship will be held here.



U20 Avustralya Milli Takım oyuncusu - David Vrankovil “Dünyadada FIFA’nın organize ettiği ikinci büyük organizasyon olacak. Dünya genelinde yayınlanacağı, ülkemizi ve ailenizi onurlandıracağı bir organizasyon olduğunu düşünüyorum.

“Türk Milli takımı ile karşılaşmamızda zor bir maç olacak. Teknik ekibimizde karşılaşacağımız takımlar hakkında araştırmalar yapıp sürekli bizi bilgilendiriyor. Ev sahibi olan takımlar her zaman daha iyi oynamaya yönelik motivasyonları vardır. Bu bakımdan U20 Türk Milli Takımının güçlü ve şanslılar.”

U20 Australia National Team player – David Vrankovil “It will be the second global organization held by FIFA. I believe it will be an organization broadcasted globally and will honor our country and your family.

Our game with the Turkish National Team will also be a tough one. Our technical team researches about our opponents and constantly informs us. Home teams always have motivations for playing better. In this sense, U20 Turkish National Team is strong and lucky.



2013 FIFA U-20 Dünya Kupası’na yükselebilmek, daha önce bu turnuvada hiç boy göstermemiş Yunanistan için önemli bir başarı olarak nitelendirilebilir. 2004 Avrupa Şampiyonası’nda zafere ulaşan ve hem 1994 hem de 2010 FIFA Dünya Kupaları™’na katılan Yunanistan A Milli Takımı’nın Avrupa’nın güçlü ekipleri arasında gösterildiği göz önüne alınırsa bu durum aslında biraz şaşırtıcı sayılabilir. Buna karşın Yunanlılar, son altı UEFA Avrupa 19 Yaş Altı Şampiyonası’nın dördüne katıldı.

Rising in 2013 FIFA U-20 World Cup is described as a great accomplishment for a team like Greece who hadn’t appear in this tournament before. This can be a little surprising, when it’s taken into consideration that Greece A National Team, who had achieved victory in 2004 European Championship and participated both in 1994 and 2010 FIFA World Cups, is being pointed at among the strong teams of Europe. In spite of this, Greeks, participated in the last four of the six UEFA Europe below age 19 Championship.



Menajer Simon Roberts, Trabzon harika bir şehir, çok güzel bir organizasyon. Herkes bizi çok güzel karşıladı. Türklerle dolu bir stadyum çok zor bir maç olacağını düşünüyorum. Ama aynı zamanda evsahibi bir takıma karşı oynamak çok heyecanlı olacak. Dünyanın en iyi takımlarla kalabalık seyirci topluluklarıyla karşısında oynuyorsunuz. Şu durumda tek hedefimiz gruptan çıkmayı istiyoruz. Turnuvada yükselen pek çok yıldız olacak. O kadar çok genç yetenek var ki birini söylemek çok zor.

Manager Simon Roberts, “Trabzon is a wonderful city, it is a very good organization. Everybody received us very well. It is a stadium full of Turks and I believe it will be a very tough game. At the same time, it will be very exciting to play against a home team. You play with the best teams of the globe in front of crowded audiences. In this case, our only target is to come out of the group. There will be many stars rising in the tournament. There are so many young talents that it is very hard to name one.”



Yunanistan Teknik Direktörü Kostas Tsanas: “U20 kadrosunda yer alan bazı futbolcuların, birkaç yıldır bu takımın bir parçası olması ve birkaç oyuncunun da Yunanistan Süper Ligi’nde hatırı sayılır süreler yer almayı başarması deneyim bakımından olumlu katkı yapacaktır” dedi.

Greece Technical Director Kostas Tsanas: “It would contribute in the sense of a positive experience, that certain football players from U20 squad being a part of this team and also a few players’ taking part in Greece Super League for considerably long periods.”

TÜRK MİLLİ TAKIM OYUNCUSU SADIK ÇİFTPINAR U20 TANITIMI İÇİN MESSİ İLE GÖRÜŞTÜ

Turkish National Team Player Sadık Çiftçınar Interviewed Messi For The Presentation Of U20

Turnuvada ev sahibi olarak mücadele edecek Türkiye U20 Milli Takımı oyuncularından Sadık Çiftçınar, FIFA U20 Dünya Kupası etkinlikleri tanıtımı kapsamında Arjantin Milli Takımı ile Barcelona'nın oyuncusu dünyaca ünlü yıldız Lionel Messi ile buluştu.

Barcelona'nın Valladolid maçından sonra Sadık Çiftçınar'ı soyunma odasında ağırlayan Lionel Messi, genç oyuncuyla kısa bir sohbet gerçekleştirdi.

Görüşmede, Messi yazılı Milli Takım forması ve turnuvanın resmi maskotu Kanki'nin oyuncuğundan oluşan hediyeleri kabul eden Lionel Messi, "Öncelikle tüm Türkiye'yi buradan selamlıyorum. Umuyorum ki, bu yaz Türkiye'de düzenlenecek FIFA U20 Dünya Kupası harika bir şampiyona olacak. Türkiye, organizasyon anlamında, bu şampiyona sayesinde daha iyi yerlere gelecek. Ayrıca bu turnuvada genç yeteneklerin de önü açılmış olacak" dedi.

Türkiye Milli Takımının oyuncusu Sadık Çiftçınar dünyanın en ünlü futbolcusu ve bir çok genç oyuncunun idolu olan Messi ile görüşmesi üzerine söyleşi yaptık.

Dünyanın en iyi futbolcularından biri olan Messi ile karşılınca neler hissettiniz?

Sadık Çiftçınar as a player of Turkey U20 National Team, who will compete as the home team in the tournament, met with Barcelona's player world famous star Lionel Messi within the context of FIFA U20 Cup Events Presentation.

Following Barcelona's Valladolid game, Lionel Messi, who hosted Sadık Çiftçınar in the dressing room, had a brief conversation with the young player.

In the interview, having accepted the presents, comprised of a team uniform with Messi writing and the official tournament mascot Kanki, Lionel Messi said, "First of all, I salute Turkey from over here. I hope that FIFA U20 World Cup to be held in Turkey this summer will be a wonderful championship. Turkey, by means of organization, will achieve better positions by this championship. Besides, in this tournament, the way will be cleared for young talents as well".

We had a chat with Turkey National Team player Sadık Çiftçınar, about his interview with Messi who is the most famous football player and the idol of many young players.

How did you feel when you met Messi who is one of the best football players of the world?

It was a great chance for me to be side by side with a football player who is inarguably the most talented, most popular football



LİONEL ANDRÉS "LEO" MESSİ



The player who wore a uniform in Barcelona; takes charge as a forward in offensive mid field. He is favored as one of the best football players among the effective players.

He had received the footballer of the year in Ballon d'Or and FIFA at age 21. Diego Maradona, the former Argentinian footballer as being likened and compared to him with his talent and game style, points Messi as his "successor".

Messi became the top scorer by 6 goals in 2005 FIFA World Cup for Under Age 20, including the final. Shortly he started wearing a uniform in Argentinian National Football Team. He attended the 2006 FIFA World Cup with his Argentinian uniform and he came through the runner up in Copa America in 2007. Consequently, he

Barcelona'da forma giyen oyuncu; forvet ile ofansif orta saha bölgelerinde görev almaktadır. Etkin futbolcular arasında en iyi futbolculardan biri olarak kabul edilmektedir

Henüz 21 yaşındayken, Ballon d'Or ve FIFA Dünya'da Yılın Futbolcusu ödülleri almıştır. Yeteneği ve oyun tarzı sıkça benzetilen ve kıyaslanan Arjantinli eski futbolcu Diego Maradona, Messi'yi "halef"i olarak göstermektedir.

Messi, 2005 FIFA 20 Yaş Altı Dünya Kupası'nda final maçı da dahil olmak üzere 6 golle gol kralı oldu. Kısa bir süre sonra Arjantin Millî Futbol Takımı'nda forma giymeye başladı. Arjantin formasıyla 2006 FIFA Dünya Kupası'na katıldı ve 2007 yılında Copa América'da ikincilik yaşadı. Ardından 2008 Yaz Olimpiyatları'nda Arjantin Olimpiyat Takımı'yla altın madalya kazandı. Arjantin 2010 FIFA Dünya Kupası'nda çeyrek finalde elenirken Messi turnuvayı 3 asistle tamamladı. Ülkesinin ev sahipliği yaptığı 2011 Copa América'da da mücadele etse de Arjantin, çeyrek finalde turnuvaya veda etti. 09.12.2012 tarihi itibarıyla Gerd Müller'in bir takvim yılı içerisinde atmış olduğu 85 gollük rekoru egale etmiştir.

won a gold medal in 2008 Summer Olympics with the Argentinian Olympics Team. Messi completed the tournament with 3 assists while Argentina was eliminated in the quarter finals in 2010 FIFA World Cup. Although he competed in 2011 Copa America in which his country was the host, Argentina bid farewell to the tournament. As of 09.12.2012, he equalized the record of 85 goals which were scored by Gerd Muller in one calendar year.

Messi gibi tartışmasız dünyanın en yetenekli en popüler ve milyonlarca futbolcu adayının idolü olan bir futbolcuyla yanyana olmak benim için çok büyük bir şanstı. Üzerinden günler geçmesine rağmen hala o anların etkisindeyim diyebilirim. Unutamayacağım bir tecrübe yaşadım ve bundan dolayı çok mutlu bir o kadar da gururluyum.

Messi ile neler konuştunuz? Messi'yi U20 Dünya Şampiyonasına davet ettiniz mi?

Aslında başta tedirgindim, çünkü Messi ile görüşecektim ve bana karşı yaklaşımını çok merak ediyordum. Ama kendisinin ilk andan itibaren çok sıcakkanlı ve samimi bir görüntüsü vardı. Çok uzun bir sohbet ortamı olmadı. Turnuva ile ilgili birkaç şey konuştuk millî takımımıza ve bana başarılar diledi. Bende ona teşekkür ederek en yakın zamanda kendisini Türkiye'de ağırlamaktan mutluluk duyacağımızı söyledim. O ise bundan memnuniyet duyacağını bizlere ilettiler.

U20 Dünya Şampiyonası'nda karşılaşacağınız takımlar hakkında değerlendirme yapar mısınız?

Çok büyük bir turnuvada mücadele edeceğiz. Bütün dünyanın gözü bizlerin üzerinde olacak. Ben rakiplerimizden daha çok bizim takımımızın yapacaklarının oynayacağımız maçlarda sonuç üzerinde belirleyici etken olacağını düşünüyorum. Kesinlikle kolay bir grup değil ve biz takım olarak bunun bilincindeyiz. Maçlarımıza da bu farkındalıkla çıkıp en yüksek motivasyonla teker teker galibiyetleri almayı hedefliyoruz.

player of the world and also the idol of many prospective football players. I can say I am still under the impact of those moments, although days passed over. I had an unforgettable experience and therefore I am very happy and proud as much.

What did you talk about? Have you invited him to U20 World Cup?

In fact I was anxious at the beginning because I was about to interview Messi and I was very curious about his approach to me. However he had a very warmhearted and sincere appearance from the very first moment. We didn't have the backcloth to have a very long chat. We discussed a few things about the tournament and he wished good luck to our national team and me. I thanked him and told him that we would be happy to host him in Turkey at the soonest. He conveyed us that he would be glad about this.

Would you evaluate the team that you would encounter in U20 World Cup?

We will compete in a very big tournament. The entire world will have an eye on us. I suppose, more than our rivals, what our team will do in the games will be the determinant of the results. It is definitely not an easy group and we are aware of this as a team. We target to go out for the matches with this awareness and win the victories one by one.



U20 MİLLİ TAKIM KAPTANI U20 National Team Captain **ARTUN AKÇAKIN**

U20 Dünya Kupası için çok heyecanlıyız. Hem böyle dev bir turnuva oynamak hem de kendi ülkemizde olacak olması bizi daha çok motive ediyor. 75 milyonun desteğini alacağımızı biliyoruz. Takımda 21 kişi olsak da rakiplerimizin karşısına 75 milyon olarak çıkacağız. 17 Haziran'da Trabzon'a geçtik. Grup maçlarımızın ikisini Trabzon'da, diğerini de Rize'de oynayacağız. Bu iki şehirde de tüm maçlarımızı dolu tribünler önünde oynamak istiyoruz.

Teknik heyetimiz bizi rakiplerimize karşı çok iyi hazırlıyor. İlk hedefimiz gruptan çıkmak. Çok güçlü rakipler var. Çıkıp en iyi şekilde mücadelemizi verip gidebileceğimiz yere kadar gitmek istiyoruz. Kampın ilk bölümü çok iyi geçti. Tek hazırlık maçını da Paraguay ile oynadık. Takım kaptanı olarak, ekibin uyumu, birlikteliği ve arkadaşlık ortamının en üst seviyede olduğunu rahatlıkla söyleyebilirim.

We are very excited for the U20 World Cup. It motivates us more both to play in such a huge tournament and to have it held in our country. We know that we will be supported by 75 million. Although we are 21 people in one team, we will appear before our rivals as 75 million. We passed to Trabzon in June 17. We will play two of our group games in Trabzon and the other

one in Rize. We would like to play all our games before full tribunes in both cities.

Our technical teams prepares us very well for our rivals. Our first target is to come out of the group. There are very strong rivals. We would like to compete at our best and go as further as we can. The first part of the camp went very well. We played a single prep game with Paraguay. As the team captain, I can conveniently say that the atmosphere of harmony, synergy and friendship are at its best.

FEYYAZ UÇAR / U20 MİLLİ TAKIM TEKNİK DİREKTÖRÜ - U20 NATIONAL TEAM TECHNICAL DIRECTOR

DÜNYAYA GÖSTERECEK YILDIZLARIMIZ VAR

We Have Stars To Show The World

U20 Millî Takımımızın Teknik Direktörüyle ev sahipliği yapacağımız Dünya Kupası finallerini konuştuk. Yaklaşık 100 oyuncu arasından seçilerek oluşturulan bir takımla katılacağımız U20 Dünya Kupası'ndaki rakiplerimizi yakından izleyen genç teknik adam, 23 takım üzerine detaylı analizler yapıyor, en büyük avantajımızın ev sahibi olarak alacağımız destek olduğunu vurguluyor ve takımındaki 7-8 oyuncunun dünyanın dikkatini çekecek potansiyele sahip olduğunu anlatıyor.

U20 Dünya Kupası'nı diğer genç takım turnuvalarından farklı kılan özellikleri nedir? FIFA neden U20'yi "En önemli ikinci turnuva" olarak tanımlıyor?

U20 yaş grubu olarak en üst seviyeye en yakın yaş grubu. FIFA, U17 ve U19'da belki istediği ilgiyi bulamayabilir ama U20 düzeyi, oyuncuların tam parlama çağına olduğu, dünya futboluna imza atacakları bir döneme karşılık geliyor. FIFA da herhalde bunu göz önünde bulunduruyor.

Dünya Kupası'nda en önemli avantajımız ne olacak?

Bizim takımlarımızın en büyük gerçeği şudur; ev sahipliğini iyi kullanırlar. Hem Millî Takımlarımıza hem de kulüp takımlarımıza baktığınızda içerideki maçları çok daha iyi oynadıklarını ve daha başarılı sonuçlar aldığını görüyoruz. Bizim avantajımız bu,

We talked with our U20 National Team technical Director about the World Cup finals we will host. The young technical man, who had been closely watching our rivals at U20 World Cup to which will attend with a team composed by players selected out of approximately 100 players, thoroughly analyzes the 23 teams, emphasizes that our greatest advantage will be the support we will receive as the hosting team and explains that the 7-8 players have the potential to attract the world's attention.

What are the aspects that differentiate the U20 World Cup from other team tournaments? Why does FIFA define U20 as "The second best tournament"?

U20 age group is the one closest to the top level. FIFA, perhaps cannot attract the attention it's demanding in U17 and U19; but U20 level, meets that period, at which players are at their ages of bliss and ready to put their signatures under the world football. FIFA probably takes this into consideration.

What will be our advantage in the World Cup?

The greatest fact about our teams is that they make good use of their hosting. When we look at both our National teams and the club team, we notice that they play the home games better and render more successful scores. This is our advantage, to play in Turkey. Our boys do not encounter any obstacles by means of motivation when receive support. We bare distractions every

Türkiye’de oynamak. Bizim çocuklarımız destek gördüklerinde motivasyonda sıkıntı yaşamıyor. Yurtdışında zaman zaman oyun içinde kopmalar yaşıyoruz ama burada yaşamayacağız. Bir de bizim insanımız gençlere hep destek verir. Onlara sarılmaktan hoşlanır. Alacağımız seyirci desteğine çok güveniyoruz. Ev sahipliğine en çok ihtiyaç duyacak ve bu desteği en efektif biçimde kullanacak ekip bizim ekibimiz. Trabzon ve Rize’de oynayacak olmamızı büyük bir avantaj olarak görüyorum. Karadeniz insanının futbola ilgisine ve sevgisine güveniyorum. Allah izin verirse gruptan birinci çıkarsak ilk 16 maçını da Trabzon’da oynayacağız.

Gruptaki rakiplerimiz hakkında neler söylersiniz?

Konuşalım... Zaten günlerimiz sürekli bu takımların üzerinde çalışarak geçiyor. El Salvador ve Kolombiya’nın ikişer maçını buraya gelmeyi hak ettikleri turnuvalarda izledim. El Salvador’u Kuzey ve Orta Amerika Şampiyonası’nda yarı finalde Meksika, üçüncülük maçında da Küba karşısında seyrettim. Fiziksel olarak yeterli değiller ancak topun olduğu yerde çoğalıyorlar. Olumlu top oynamak istiyorlar ve geriden oyun kurmaya çalışıyorlar. İyi şeyler yapmak istiyorlar ama bence en büyük dezavantajları bu tip turnuvalara pek fazla katılmış olamamaları. Fiziksel eksikliklerinin zararını en fazla savunmada yan toplarda görüyorlar. Sağ açıkları Jairo Henriquez turnuvaya damgasını vurabilir. Kısa boylu, inanılmaz driplingleri var, 20-30 metreden müthiş şutlar atıyor. Bir de ceza sahası çaprazından şut atar gibi çok tehlikeli ortalar yapıyor.

Gruplara genel bir bakış attığınızda hangi takımları şanslı görüyorsunuz?

Biraz önce de söylediğimiz gibi A Grubu ölüm grubu. İspanya zaten son Avrupa şampiyonu. Fransa her zaman gençler seviyesinde de çok başarılı bir takım. Gana mücadeleci bir Afrika ekibi. ABD’yi seyrettim; bu takımı kimse küçümsemesin. ABD’de futbol acayip bir süratle geliyor. Aldıkları göçlerden dolayı çok enteresan yeteneklere sahip oyuncular var. O gruptan çıkarlarsa hiç şaşırmam.



once in a while abroad, but will not bare them here. Besides, our people always supports the young. They enjoy embracing them. We rely very much on the support of the audience. Our team is the one that would need hosting most and make use of it in the most effective way. I consider it a great advantage to play in Trabzon and Rize. I have confidence in the Black Sea people’s interest and love of football. We will play the first 16 game in Trabzon, if God permits and if we come out of the group as second best.

What would you say about your rivals in the group?

Let’s talk.... We already pass the days by working on these teams. I watched two games of each of El Salvador and Colombia in the tournaments where they both deserved to come here. I watched El Salvador in North and Central America Championship semifinal against Mexico, and in the consolation game against Cuba. They are not physically adequate however they pile up where the ball is. They want to play a positive ball and they endeavor to play make from behind. They want to do a good job, but their greatest challenge is that they haven’t joined such tournaments. They suffer for their physical inadequacy mostly in side balls. Their right winger Jairo Henriquez can hit his mark in the tournament. He is short and has incredible dribbling, he shoots magnificently from 20-30 meters. Also, he whips the ball dangerously crosswise at the penalty area as if he shoots at goal.

Which teams do you consider to have luck as you take an overall glance at the groups?

As we just mentioned, Group A is the group of death. Yet, Spain is the recent European Champion. France is always a very successful team at youngsters’ level as well. Gana is combative like Africa. I watched USA; no one shall underestimate this team. Football in the USA is coming at an incredible speed. They have players with very interesting skills due to the immigrants they let in. I would not be surprised if they come out of that group.



06.06

GAS VE POWER 4. TÜRKİYE ENERJİ ZİRVESİ TRABZON'DA GERÇEKLEŞTİ

Gas ve Power 4. Türkiye Enerji Zirvesi, Trabzon'daki Dünya Ticaret Merkezi'nde yapıldı. Zirveye; Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Taner Yıldız, Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık, Belediye Başkanı Dr. Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu, Enerji Piyasası Denetleme Kurumu (EPDK) Başkanı Hasan Köktaş ile çok sayıda davetli katıldı.

Gas And Power 4th Turkey Energy Summit Was Held In Trabzon

GAS and POWER 4th Turkey Energy Summit, was held in the World Trade Center in Trabzon. Minister of Energy and Natural Resources Taner Yıldız, Governor of Trabzon Dr. Recep Kızılcık, Mayor Dr. Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu, Energy Market Regulatory Authority (EPDK) Chairman Hasan Köktaş, and a vast number of invitees attended the summit.



09.06



16. TÜRKSOY OPERA GÜNLERİ

Bu yıl 20. Kuruluş yılını kutlayan Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatı TÜRKSOY'un geleneksel etkinliklerinden olan TÜRKSOY Opera Günleri'nin 16.sı TÜRKSOY teşkilatına bağlı 8 ülkeden 12 sanatçının katılımıyla Trabzon'da gerçekleştirildi. Akçaabat Güzel Sanatlar Lisesi Konferans Salonunda gerçekleştirilen etkinliğe Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık, TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov, Akçaabat Kaymakamı Abdul Rauf Ulusoy, İl Emniyet Müdürü Ertan Yavaş, Milli Eğitim Müdürü Tamer Kırbaç, Kültür ve Turizm Müdürü İsmail Kansız, Söğütli Belediye Başkanı Metin Gedikli ile çok sayıda davetli katıldı.

16th Türksoy Opera Days

The 16th TÜRKSOY Opera Days as the traditional events of International Turkish Cultural Organization TÜRKSOY celebrating its 20th Anniversary this year, was held with the 12 artists from 8 countries as members of TÜRKSOY Organization. Governor of Trabzon Dr. Recep Kızılcık, TÜRKSOY General Secretary Düsen Kaseinov, Akçaabat District Governor Abdul Rauf Ulusoy, Provincial Security Director Ertan Yavaş, National Education Director Tamer Kırbaç, Culture and Tourism Director İsmail Kansız, Söğütli Mayor Metin Gedikli and great number of invitees attended the event held in Akçaabat Fine Arts Lycee Conference Saloon.

10.06

TÜRK-RUS İŞADAMLARI TİCARET FORMU

Rusya Federasyonu Kuzey Kafkasya Federal Bölgesi, Türk-Rus İşadamları Ticaret Forumu Toplantısı Doğu Karadeniz İhracatçılar Birliği organizasyonunda Trabzon'da yapıldı. Toplantıda Trabzon Valisi Dr. Recep Kızılcık, önemli bir projenin ilk adımını Trabzon'da attıklarını ifade ederek bu toplantıda konuşulanların ticarete yansıtacağına inandığını söyledi.

Turkish-Russian Businessmen Trade Forum

Russian Federation North Caucasia Federal Region, Turkish-Russian Trade Forum Meeting was held in Eastern Black Sea Exporters Association Organization in Trabzon. Trabzon Governor Dr. Recep Kızılcık, indicated that the meeting minutes would reflect on the trade, as he stated that they took the first step of an important event in Trabzon.

